



MIGNON STARK W



EN

User handbook

Translation of the original instruction

RU

Инструкция По Эксплуатации

Перевод Оригинала Инструкций

دليل التعليمات

AR

ترجمة التعليمات الأصلية.

ZH

说明书

原始说明书的翻译

KO

사용자 핸드북

원본 지침 번역본



FR

ELEMENTS
D'EMBALLAGE +
NOTICE



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent



A DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
A DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefaire-demain.dech.fr
ou sur le site de votre commune



EN	Translation of the original instruction	4
RU	Перевод Оригинала Инструкций	40
AR	ترجمة التعليمات الأصلية.....	76
CH	原始说明书的翻译.....	112
KO	원본 지침 번역본.....	148



Contents

1. Introduction	6
1.1 Aim and importance of this manual.....	6
1.2 Storing the manual.....	6
1.3 How to read this manual.....	7
2. Safety.....	8
2.1 Transporting, unpacking and installing the appliance.....	9
2.2 Using the appliance	10
2.3 Cleaning the appliance	11
2.4 If the appliance is to be left unused for a long time	11
2.5 In the event of faults.....	11
2.6 Improper use of the appliance.....	11
3. Identification plate	12
4. CE Declaration of Conformity	13
5. Description of the appliance.....	14
5.1 Appliance parts	14
5.2 Display.....	15
6. Technical data	16
7. Adjustments and use of the appliance	18
7.1 Preliminary operations.....	18
7.2 Grinding adjustment	19
7.3 Switching on the appliance	20
7.4 Appliance operation	20
7.4.1 Grinding operation with weighing	20
7.4.2 Grinding by weight stop release.....	21
7.4.3 Grinding operation by time	21
7.4.4 Grinding by time stop release	22
8. Appliance programming	23
8.1 Main page.....	23



Contents

8.2	Dose time/grams variations	23
8.3	Dose selection	23
8.4	Main menu.....	24
8.4.1	Partial counters.....	24
8.4.2	Total counters	24
8.4.3	Extra shot.....	25
8.4.4	Password.....	26
8.4.5	Info.....	27
8.5	Technical menu.....	28
8.5.1	Brightness.....	29
8.5.2	Dose selection mode.....	29
8.5.3	Third dose function.....	30
8.5.4	Grinding mode.....	31
8.5.5	Logo.....	31
8.5.6	Standby.....	32
8.5.7	Burr maintenance.....	33
8.5.8	Language.....	34
8.5.9	Calibration.....	34
8.5.10	Factory reset	36
9.	Cleaning and maintenance	36
9.1	Removing and cleaning the coffee bean container (for the SERVICE TECHNICIAN only)	37
9.2	Cleaning the grinding system.....	37
9.3	Maintenance.....	38
10.	Troubleshooting.....	38
11.	Disposing of the appliance	38



1. Introduction

1.1 Aim and importance of this manual

The appliance described in this use and maintenance manual is the grinder:

MIGNON STARK W

The machine manufacturer is:

CONTI VALERIO

Via Luigi Longo, 39/41
50019 – Sesto Fiorentino (FI)
ITALY

This manual has been written for the machine user, and must be considered an essential part of the machine itself. Its aim is to provide information for the correct use and maintenance of the machine, and the safety of the user.

The manual mirrors the state of the machine at the time of its launch on the market, and complies with all the laws, directives and standards in force in that moment. The manufacturer reserves the right to alter the manual without any requirement to update previous editions (barring exceptional cases).

The improper use of the machine, or any form of use not coherent with the information in this manual, will annul the warranty and free the manufacturer of any liability; use is restricted to responsible adult persons only.

1.2 Storing the manual

This manual must always be at hand for the user, who must be informed about the correct use of the machine and any residual risks. It must be kept in a dry, clean place away from heat sources, and used in such a way as to avoid damaging the content (even in part).

Do not remove, tear out or rewrite parts of the manual for any reason whatsoever. If the manual is lost, or further information is required, contact the retailer/distributor or Conti Valerio srl Customer Service.

This manual must be stored carefully because the manufacturer will not be held liable for harm to people or damage to property caused by failure to respect the machine use, maintenance and safety indications given herein.

In addition, the manual must be kept for the entire lifecycle of the machine and must be passed on to any other user or subsequent owner.



1.3 How to read this manual

The manual is divided into chapters and paragraphs. Each paragraph is a sub-level of the chapter in question. References to titles or paragraphs are indicated with the abbreviation ch. or par., followed by the relative number. For example: "ch. 2" or "par. 2.1".

The figures in this manual are numbered progressively in relation to the chapter in question (for example, figure 1.3 is the third figure of the first chapter). References to figures are indicated with the abbreviation Fig. followed by the relative number. For example: "Fig. 1.3". The components indicated in the figures are marked with letters or numbers, depending on the specific case. For example, a reference to component C in figure 2 of chapter 3 is indicated as follows: "see C - Fig. 3.2" or "(C - Fig. 3.2)".

ATTENTION



The figures in this manual are for reference purposes only; the components of your machine may differ from those shown here.

If you have any doubts, contact the retailer/distributor.

Apart from the use and maintenance instructions, this manual also contains some safety information which requires special attention. It is highlighted by the symbols shown below.

DANGER



Instruction referring to a situation of imminent risk which, if not avoided, will cause instantaneous death or serious/permanent health consequences.

WARNING



Instruction referring to a situation of potential risk which, if not avoided, may cause instantaneous death or serious/permanent health consequences.

ATTENTION



Instruction referring to a situation of potential risk which, if not avoided, may cause minor damage in terms of machine safety.

NB

Further information in addition to the instructions in the previous safety messages.



2. Safety

Read the entire contents of this manual carefully before using the machine, as they provide important indications concerning safety and the correct hygiene procedures to be adopted during use.

Make sure this manual is available for all personnel authorised to use the machine.

NB

The manufacturer disclaims all responsibility for harm to people or damage to property caused by failure to respect the safety standards.

IMPORTANT SAFEGUARDS

The producer has reasonably considered every precaution possible, so to assure user's safety. Anyway, in installing and using the grinder, various conditions may create uncontrollable and unpredictable events; so, it's always necessary to evaluate any risks and consider what follows:

- a.) Read all instructions.
- b.) To protect against risk of electrical shock do not put the grinder in water or other liquid.
- c.) This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are closely supervised and instructed concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- d.) Turn the appliance OFF, then unplug from the outlet when not in use, before assembling or disassembling parts and before cleaning. To unplug, grasp the plug and pull from the outlet. Never pull from the power cord. Permanently Installed – Make sure appliance is OFF when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
- e.) Avoid contacting moving parts.
- f.) Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Contact the manufacturer at their customer service telephone number for information on examination repair, or adjustment.
- g.) The use of attachments not recommended or sold by the manufacturer may cause fire, electric shock or injury.
- h.) Do not use outdoors.
- i.) Do not let cord hang over edge of table or counter.
- j.) Do not let cord contact hot surface, including the stove.

ATTENTION

SAVE THESE INSTRUCTIONS

2.1 Transporting, unpacking and installing the appliance

- Transportation and installation must be handled by qualified and authorised technical personnel only.
- When the appliance is delivered, check the shipping documentation is correct and corresponds to the content of the package.
- Make sure the outer covering of the package is not damaged.
- After removing the packaging, check the appliance shows no signs of damage.
- Check the components are in perfect condition (contact the retailer/distributor if you notice any defects or damage to the appliance).
- Do not leave the packaging elements (cardboard, cellophane, metallic clips, polystyrene) unattended, as they may become a hazard - especially for children - if handled negligently or used improperly.
- Install the appliance in a dry and well aired indoor place, far from heat sources, vibrations and damp.
- Install the appliance in a place where it can only be operated by trained personnel informed about the risks associated with its use.
- Do not install the appliance in a room where water jets are used for cleaning purposes (e.g. a professional kitchen).
- Do not install the appliance in a potentially explosive environment, or where inflammable substances are stored or used.
- Do not obstruct the ventilation or heat disposal outlets.
- Do not install the appliance in a room where the temperature may reach less than 5°C or more than 30°C.
- Sit the appliance on a flat, stable surface, at least 20 mm from the wall.
- Before connecting the appliance, check the rating corresponds to that of the electricity mains.
- Installation must respect the safety standards and regulations in force in the relative country.
- It is essential that an earth connection is made, and that the system meets the regulations in force in the country where it is installed.
- You are advised not to use adapters, multi-plug sockets and/or extension leads.
- Do not use the appliance if its power cable is damaged.
- The manufacturer cannot be held responsible for accidents caused by the non-conformity of the appliance supply systems.
- The owner is responsible for ensuring the installation area characteristics are compatible with the technical limits of the appliance.



2.2 Using the appliance

- The sole purpose of this machine is to grind roast coffee beans; any other use must be considered improper and therefore dangerous.
- The machine is designed for home use.
- The machine is designed for use in commercial contexts (e.g. businesses), but not for the continuous production of foodstuffs.
- Do not use the machine for purposes other than those envisaged.
- Do not use the machine if its power supply cable is damaged.
- During use, the machine must be on a horizontal, stable surface that can support its weight.
- The machine must only be operated by personnel suitable trained with regards the safety and hygiene aspects of its use.
- This machine may be used by people (not children under the age of 8) with reduced physical, sensorial or mental capacities, or people without adequate knowledge or experience, only if they are supervised by a person responsible for their safety and only if they have been instructed on how to use it.
- If children over the age of 8 are operating the machine, they must be supervised to avoid any improper or dangerous use.
- Children must not play with the machine.
- The use of the machine by minors, with or without adult supervision, must not contrast with local regulations regarding labour.
- Do not immerse the machine, cable or plug in water or other liquids, and do not let the internal machine parts come into contact with liquids.
- Do not pull the power cable or the machine itself to detach the plug from the mains.
- Do not use the machine with wet or damp hands.
- Do not use the machine when you are barefoot.
- Do not take out the plug by pulling on the cable, and do not touch it with wet hands.
- Unplug the machine when it is not being used.
- Before taking out the plug, make sure the machine is switched off.
- Do not obstruct the ventilation or heat disposal outlets, and do not insert water or any other type of liquid in them.
- Do not place any covering items such as tea towels on the machine.
- Only use the machine in closed places where it is protected from the elements. do not use it outdoors.
- While the machine is working, do not insert forks, spoons or any other utensils in the nozzle or coffee bean container for any reason whatsoever.
- Do not remove the machine portafilter while coffee is being dispensed.
- If you need to remove any obstacles from the dispenser nozzle, always switch the machine off first.
- If a foreign body is blocking the motor, switch the machine off straight away and contact the retailer/distributor.
- Do not expose the machine to the elements (sun, rain, frost).
- Do not use accessories not recommended by the manufacturer, as they may cause fire, electric shock



or injury.

- Do not leave the power cable hanging over the edge of tables or worktops, where children might pull on it or accidentally trip over it.
- Do not position the power cable in dangerous areas.
- In the event of a fire, use carbon dioxide extinguishers (CO₂). Do not use water or powder extinguishers.

2.3 Cleaning the appliance

- Before carrying out any cleaning or maintenance task, unplug the machine.
- Leave the machine to cool down before cleaning its outer parts.
- When cleaning the machine, do not use water jets, unsuitable detergents or steam cleaners.
- Use only cleaning products that suitable for materials that come into contact with foodstuffs.
- Clean the machine body with a damp cloth, then dry with a non-abrasive dry cloth.
- For more information about cleaning the appliance, refer to ch. 9.

2.4 If the appliance is to be left unused for a long time

If the machine is to be left unused for a long time, it is necessary to:

- Carry out the cleaning tasks that require the machine to be switched on (ch. 9);
- Switch off the machine by turning off the main switch and taking out the plug;
- Empty the coffee bean container.

2.5 In the event of faults

- If the machine is not working properly, turn off the main switch and contact the retailer/distributor.
- If the power cable is damaged, switch off the machine and contact the retailer/distributor to have it replaced.
- For any necessary repairs, contact the retailer/distributor and ask for original spare parts.

2.6 Improper use of the appliance

- Any form of machine use not envisaged in this manual must be considered improper and therefore dangerous.
- The manufacturer cannot be held responsible for damage resulting from incorrect use.



ATTENTION

Failure to respect the indications given in this manual may jeopardise the good condition of the machine and annul the warranty rights.

3. Identification plate

The identification plate (see Fig. 3.1) is attached directly to the appliance itself.

The plate shows the following data:

1. Manufacturer's identification data
2. Appliance model
3. Appliance code
4. Serial number
5. Product code
6. Weight
7. Power
8. Voltage
9. Frequency
10. T on / T off
11. Certification logos



ATTENTION

Do not remove the identification plate. If the plate is worn and/or no longer legible, contact the retailer/distributor.

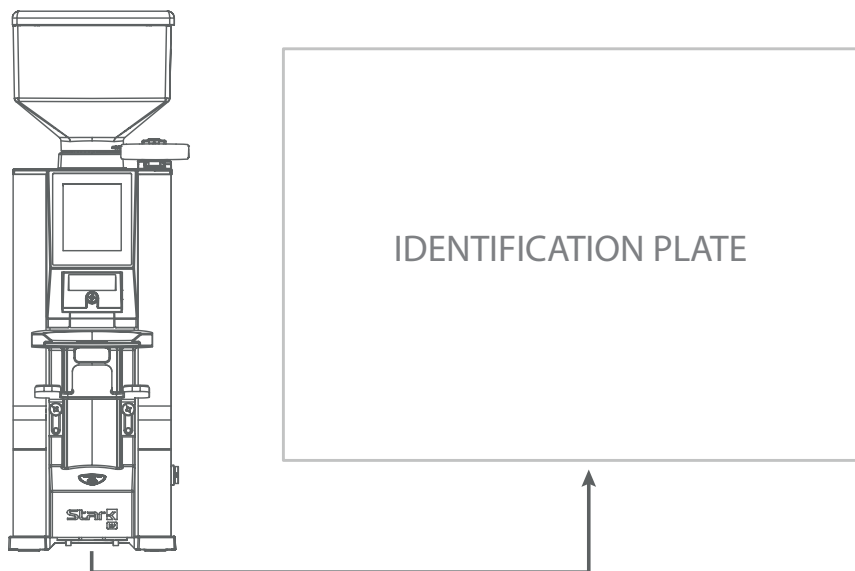


Fig. 3.1 - Identification plate



4. CE Declaration of Conformity

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / EC DECLARATION OF CONFORMITY



CONTI VALERIO S.r.l.

Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto/ Declare under our responsibility,
that the product:

MACINA CAFFÈ MODELLI:

COFFEE GRINDER MODELS:

SW, STARK W

VERSIONE/VERSION: 220-240V/50-60Hz; 220v/60Hz

EQUIPAGGIATE CON DOSATORE ELETTRONICO

MATRICOLA DAL / SERIAL Nr. FROM/ N° de SERIE DESDE: XX XXX 25 40 XXXX

È conforme a tutte le disposizioni pertinente delle Direttive/ Fulfills all the relevant provisions
of Directives:

2006/42/CE (Direttiva Macchine/Machinery Directive)

2014/30/EU (EMC Direttive/EMC Directive)

2011/65/EU (RoHS Direttive/RoHS Directive)

Ed è conforme alle norme/ And fulfills the standards:

UNI EN 12100/1-2; UNI EN ISO 13857; CEI EN 55014-1/2; CEI EN 61000-3-2/3;

CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-2-64; CEI EN 62233; EN 60704-1: 1994

Autorizziamo la seguente persona a costituire il fascicolo técnico/We authorize the following
person to compile the technical file:

Sig. Filippo Conti – Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

Sesto Fiorentino, 24 November 2025

CONTI VALERIO S.r.l.
Filippo Conti Legittimato Rappresentante

Tel. +39 055 4860487 Fax +39 055 4860487
50019/SESTO FIORENTINO (FI)
P. IVA e Cod. Fisc. 03094860487

Fig. 4.1 - Facsimile of the CE Declaration of Conformity

5. Description of the appliance

5.1 Appliance parts

For the appliance parts, see Fig. 5.1.

1. Container lid
2. Coffee bean container - standard version: 300 g
3. Coffee bean container opening/closing tab
4. Grinding adjustment knob
5. Touch screen display
6. Dispensing nozzle
7. Switch-on button (I=ON,O=OFF)
8. Portafilter fork

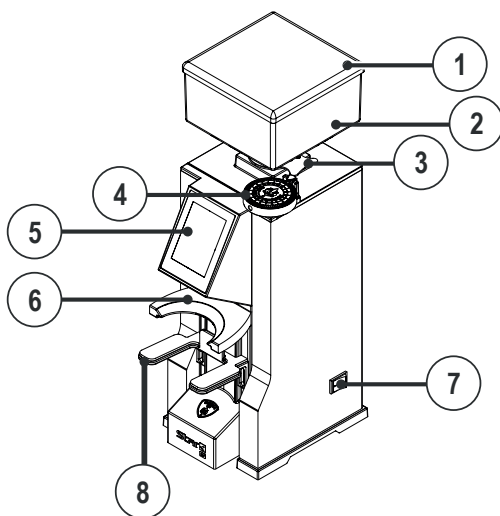


Fig. 5.1 - Description of the appliance



5.2 Display

For the description of the display, see Fig. 5.2.

- A. Dose 1 selection
- B. Dose 2 selection
- C. Dose 3 selection
- D. Continuous dose selection
- E. Decrease button
- F. Increase button
- G. Selected dose time display
- H. Go to the main menu
- I. Programming blocked
- J. Previous page
- K. Next page
- L. Quit the menu
- M. Go to the technical menu
- N. Confirm password
- O. Burr maintenance alert

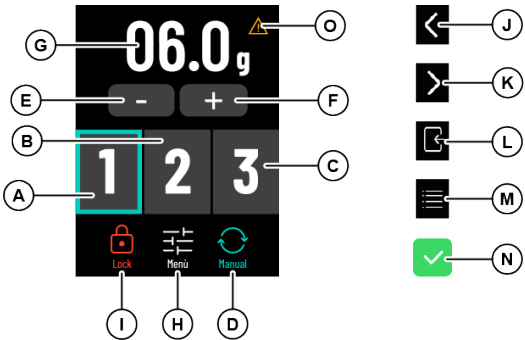


Fig. 5.2 - Main page



6. Technical data

NB

The manufacturer reserves the right to make modifications or improvements without prior notice.

	Model		
	STARK W		
Certification model	SW - STARK W		
Voltage (V)	220-240		110-120
Frequency (Hz)	50-60		
Current (A)			4.3
Absorption (W)	320		
RPM*	1350(50Hz)	1630(60Hz)	1630(60Hz)
Productivity (g/s)	2.5 - 3.0		
Weight when empty (kg)	8		
Coffee bean container capacity - STANDARD vers. (g)	300		
Height (mm)	410		
Width (mm)	136		
Depth (mm)	204		
Burr diameter (mm)	65		

Ton: 60s

Toff: 120s

NB

* The values indicated refer to the effective burr rotations.

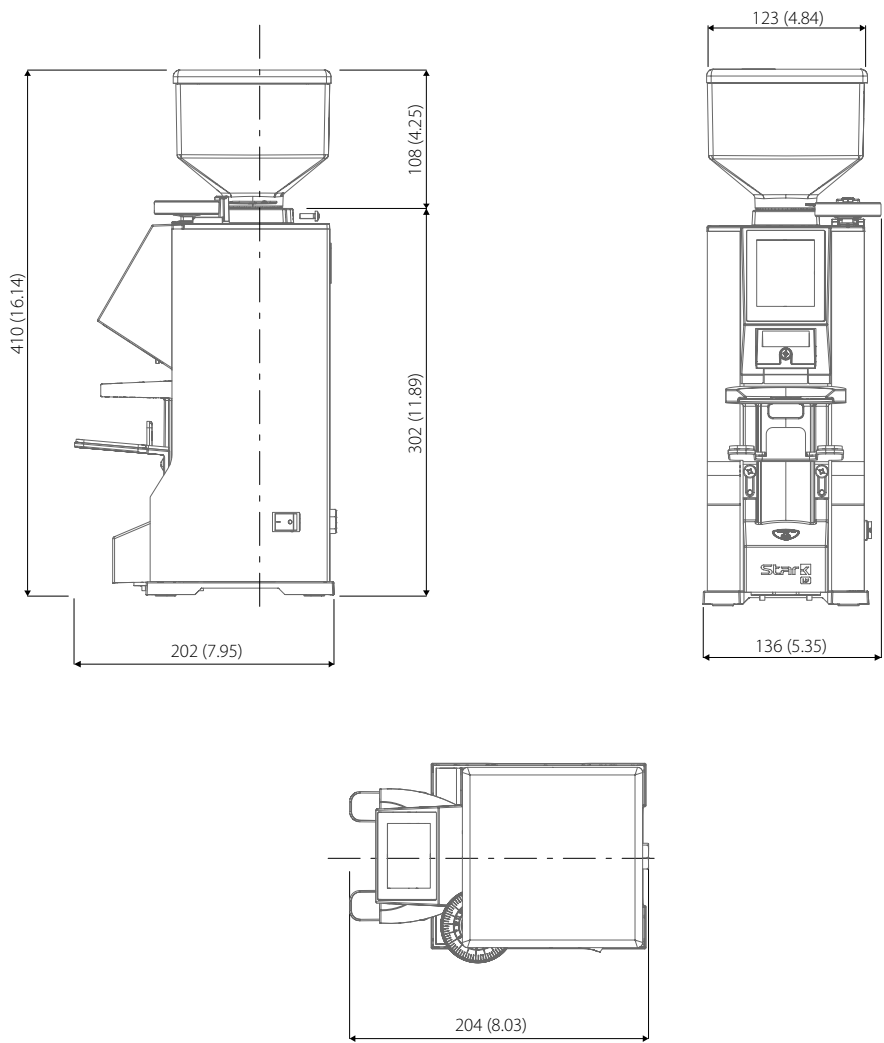


Fig. 6.1 - Technical data

7. Adjustments and use of the appliance

7.1 Preliminary operations

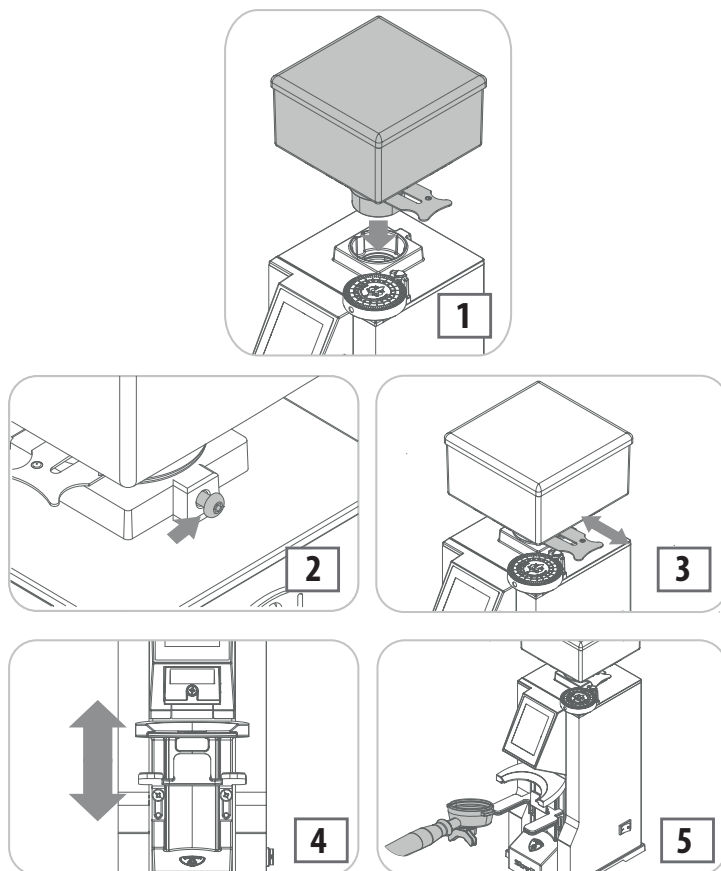


Fig. 7.1 - Preliminary operations

- Insert the coffee bean container in its seat (1 - Fig. 7.1), positioning it so the hole is aligned with the screw on the back (2 - Fig. 7.1).
- Push the tab to prevent the coffee beans from passing through (3 - Fig. 7.1).
- Remove the lid from the container, then fill the container with coffee beans.
- Put the lid back on and pull the tab to allow the beans to pass through.
- Loosen the screws (4 - Fig. 7.1) to adjust the height of the portafilter fork. Once the fork is at the required height, tighten the screws again.

7.2 Grinding adjustment

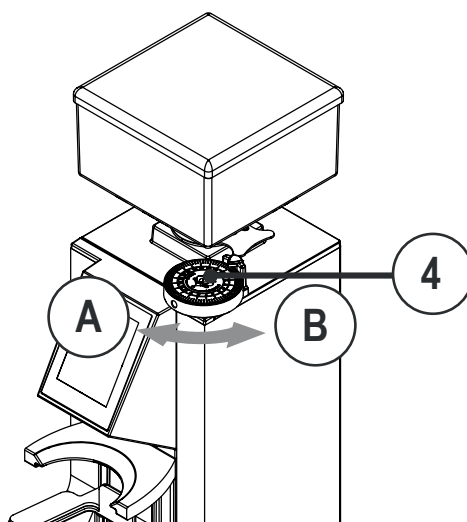


Fig. 7.2 - Burr adjustment

To adjust the grinding, turn the relative knob (4 - Fig. 7.2).

- A. Finer grinding
- B. Coarser grinding



ATTENTION

If the knob is rotated while the motor is stationary, the appliance might jam.



7.3 Switching on the appliance

- Bring the switch to the ON position (7 - Fig. 5.1).
- At switch-on, the display shows the logo and then the working page.

NB

At the first switch-on, the machine shows the factory settings. Every time it is switched on after that, it will show the last settings used.

7.4 Appliance operation

7.4.1 Grinding operation with weighing

- Select the dose to be dispensed using the relative buttons (A,B,C – Fig. 5.2).
- Rest the filter holder basket on the fork (5 – Fig. 7.1), making sure the fork is exactly underneath the dispensing nozzle (6 – Fig. 5.1).
- Dispensing starts automatically after a few seconds and ends when the programmed grams are reached.
- If the Manual function is selected, dispensing is ended by pressing again the manual button or after a maximum grinding of 100 grams.



ATTENTION

To start dispensing again, you must remove the filter holder and then insert it again.



ATTENTION

It is possible to stop the automatic dispensing before the grinding grams are finished. During dispensing, press the selected dose button to stop the flow. The display will show the grammes that have been ground up to that moment. Press the button again to resume dispensing for the remaining grams.

NB

When the dose has been paused, the selected dose can be changed as long as the weight of the coffee already ground has not exceeded the value of the dose you want to select. Otherwise (if the single grinding grams has already been exceeded), grinding will stop.



ATTENTION

If grinding is not restarted or the filter holder is not removed within 30 seconds, the system resets.



ATTENTION

If the filter holder is not inserted correctly, the grinding does not start and the message "in progress..." appears before dispensing. To re-enable grinding, take the filter holder out and then insert it again.



ATTENTION

Grinding should only start after inserting the filter holder. To reset the system, simply remove the filter holder from the fork.

7.4.2 Grinding by weight stop release

If the appliance is subjected to external disturbance (filter holder jolted, fork jolted, etc.) during dispensing, grinding will halt and the gram display (C - Fig.5.2) will show the message "in progress..."

Once the system has stabilized, it will be ready to grind again. Press one of the buttons (A, B, C - Fig. 5.2) to stop the grinding process.

Some disturbances may be interpreted by the system as the removal of the filter holder, causing the appliance to be reset.

7.4.3 Grinding operation by time

- Select the dose to be dispensed using the relevant buttons (A,B,C - Fig.5.2).
- Rest the filter holder basket on the fork(5 - Fig. 7.1), making sure the fork is exactly underneath the dispensing nozzle (6 - Fig 5.1).
- Press the selected dose button again.
- Following dispensing, the grinding time will return to the set value and the appliance is ready to grind more beans.



NB

Dispensing stops once the time set in the program has terminated. If the manual button is selected, dispensing stops when the manual button is pressed again.

To interrupt or resume dispensing before the grinding time has ended, proceed as follows.

- Press the selected dose button to interrupt dispensing.
- Press the selected dose button again to resume dispensing.
- To stop the dispensing completely, keep the time of grinding on the display (C - Fig.5.2) pressed for a few moments.
- Following dispensing, the grinding time will return to the set value and the appliance is ready to grind more beans.
- With Manual function, dispensing is ended by pressing the manual button again or after a maximum grinding of 60 seconds.

7.4.4 Grinding by time stop release

The Start and Stop function is used to interrupt or resume grinding by pressing the dose button or the grinding start button.

In the stop condition, the grinding time on the display (C - Fig. 5.2) flashes.

To bring the dose time back to its initial value, press on the flashing grinding time (C - Fig. 5.2) for 2 seconds.

NB

When the dose time flashes, all the appliance buttons apart from the dose button are disabled.

To restart grinding, press the dose button again.

NB

The dose is automatically reset after 30 seconds.



8. Appliance programming

8.1 Main page

From the main page (Fig. 5.2), you can access the following functions:

- Dose time/grams variation
- Dose selection
- Main Menu
- Technical Menu

8.2 Dose time/grams variations

To reduce or increase the selected dose, press the + or - button on the main page (E, F – Fig.5.2). The variation for the single dose is 0.1 seconds or 0,1 grams.

To enable the continuous variation of the dose time or grams, press and hold one of the two buttons + or - (E, F – Fig.5.2).

To lock dose dispensing time or grams adjustment, press + and - simultaneously (E, F – Fig.5.2) for 2 seconds. If dose dispensing time or grams adjustment is locked, the  icon (I – Fig.5.2) will appear on the display and the + and - buttons (E, F – Fig.5.2) will be disabled.

To release dose dispensing time or grams adjustment, press + and - simultaneously (E, F – Fig.5.2) for 2 seconds.

NB

If the password is active, it must be entered to unlock the dose time/grams adjustment.

8.3 Dose selection

The following doses can be selected:

- Dose 1
- Dose 2
- Dose 3 / Extra Shot (only in grinding by time mode)



8.4 Main menu

To access the main menu, press button (H) on the main page (Fig. 5.2 - Main page).

NB

No password is needed to access the user menu.

The main menu is made up of the following sub-menus:

- Partial counters
- Total counters
- Extra shot
- Password
- Info

8.4.1 Partial counters

The Partial Counter submenu is used to view and reset the partial doses dispensed.

To reset the partial counter, press the reset button (Fig. 8.11 - Partial counter).

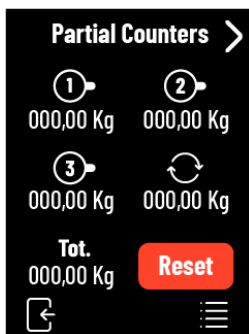


Fig. 8.1 - Partial counter

8.4.2 Total counters

The Total Counters submenu is used to view the total counters for every dose dispensed.

NB

The total counters cannot be reset, even with factory reset.

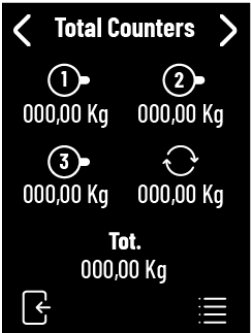


Fig. 8.2 - Total counters

8.4.3 Extra shot

The Extra Shot function is only present in grinding by time mode, it is set automatically by deactivating Third Dose Function..

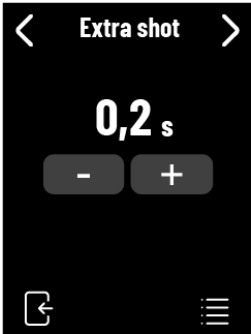


Fig. 8.3 - Extra shot

Extra dose adjustment allows you to set the extra dose time from minimum 0.2 seconds to maximum 1 second.

Press the + and - buttons to increase or reduce the extra dose time.



ATTENZIONE

The Extra Shot submenu is only visible if Extra Shot mode is active.



8.4.4 Password

The Password sub-menu is used to activate or deactivate the appliance password.

The password, when enabled, is needed to access the technical menu and therefore lock or release dose adjustment, also to disable the password itself.

To set the password:

- Press **ON**;
- Enter a 4-number code;
- Press ;
- Enter the 4-number code again;
- Press .

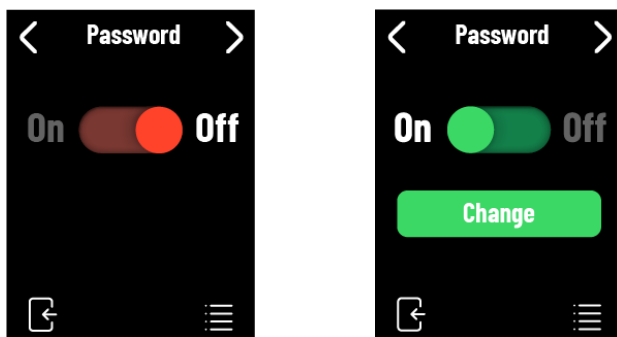


Fig. 8.4 - Password 1

To change the password:

- Press the **CHANGE** button;
- Enter the password set previously;
- Press the  button;
- Enter the new password;
- Confirm the new password.

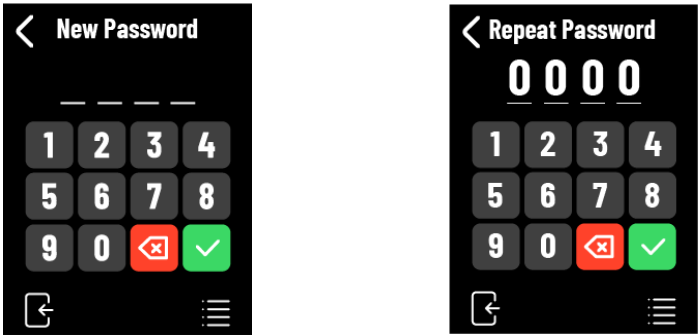


Fig. 8.5 - Password 1 and 2

8.4.5 Info

The Version sub-menu allows you to see information about the appliance:

- Model
- Firmware version

This information is necessary for every type of technical intervention request.



Fig. 8.6 - Info



8.5 Technical menu

To access the technical menu:

- Press the  button at the bottom right of the main menu pages
- Enter the password (if requested)

NB

By default, the password for accessing the technical menu is deactivated.

The technical menu is made up of the following submenus:

- Brightness
- Dose selection mode
- Third dose function
- Grinding mode
- Logo
- Standby
- Burr maintenance
- Language
- Calibration
- Factory reset



8.5.1 Brightness

The Brightness sub-menu allows you to set the brightness of the display, in a range from 1 to 10.

To increase or reduce the display brightness, press + or - (Fig. 8.77 - Brightness), each corresponding to a different degree of brightness.

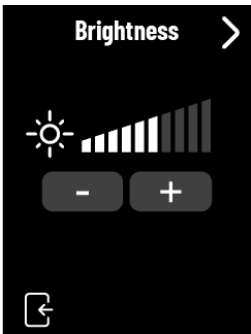


Fig. 8.7 - Brightness

NB

By default, the display brightness is set at the maximum value.

8.5.2 Dose selection mode

The Dose Selection Mode submenu is used to activate or deactivate manual dose selection (ON/OFF).

NB

By default, manual dose selection mode is disabled.

With dose selection mode active, the main page shows no dose selected. Therefore, select the dose to be dispensed within the main screen, otherwise grinding will not be activated.

Once the selected dose has been dispensed, select the dose again.

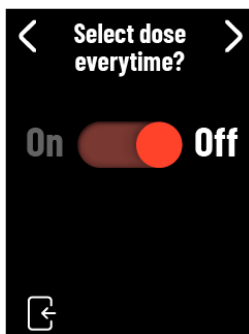


Fig. 8.8 - Dose selection mode

8.5.3 Third dose function

The Third Dose function sub-menu is used to set the third dose on the display:

- if **OFF**: set Extra Shot mode
- if the third dose function is **ON**: set third dose function

NB

By default, the third dose function is activated.



Fig. 8.9 - Third dose selection mode



8.5.4 Grinding mode

You can switch from grinding by weight to grinding by time via the 'GRINDING MODE' screen

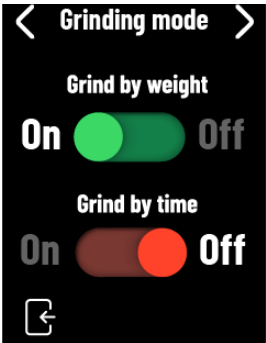


Fig. 8.10 - Grinding mode

8.5.5 Logo

This screen is used to set the visualisation of the logo. When enabled, the logo will be displayed when the machine is switched on and, if active, during standby.

- ON: logo visible
- OFF: logo not visible

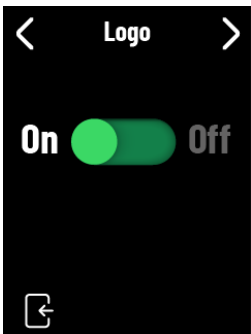


Fig. 8.11 - Logo



8.5.6 Standby

The Standby sub-menu is used to activate (ON), deactivate (OFF) and set the waiting minutes of standby mode.

When standby mode is active, after the set time has elapsed without interacting with the screen, the main page of the display is replaced by the brand logo. To reactivate the main page, press on any part of the display.

To increase or reduce the minutes of non-use before standby mode is activated, press the + or - button.

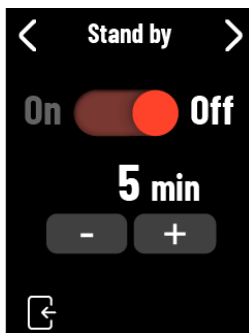


Fig. 8.12 - Standby

NB

The selectable time for standby mode ranges from a minimum of 1 minute to a maximum of 60 minutes.



8.5.7 Burr maintenance

The Burr Maintenance sub-menu allows you to set and reset the burr change counter, and also to enable or disable the burr change alert.

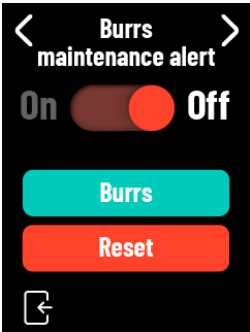


Fig. 8.13 - Burr maintenance alert

To activate or deactivate the burr change alert, press ON/OFF on the relative burr change alert page (Fig. 8.133 - Burr maintenance alert).

When the burr maintenance alert is active and the burrs need to be changed, icon (O) appears on the main page (Fig. 5.2 - Main page).

To reset the burr change counter, press the **RESET** button (Fig. 8.133 - Burr maintenance alert).

Once the burr change counter has been reset, icon (O) (Fig. 5.2 - Main page) on the main page will be disabled.

The type of burr can be set in the burr maintenance submenu.

After activating the burr maintenance alert in fact, you can select the burr type.

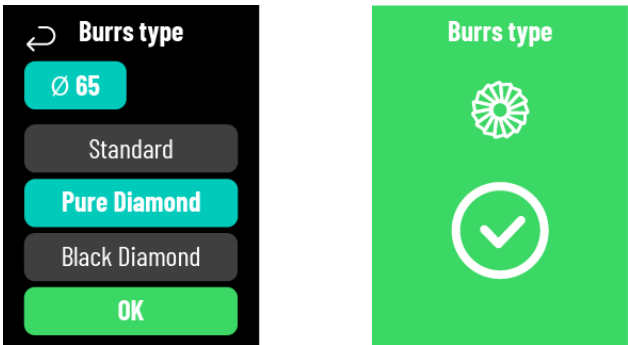


Fig. 8.14 - Type of burrs



To select the type of burrs:

- Select the required burr type (Standard, Pure Diamond, Black Diamond)
- Press **OK** to confirm

8.5.8 Language

The language sub-menu is used to select the language.

The language currently being used is shown on the display.

To change the language, press the relative button (Fig. 8.1515 - Language).

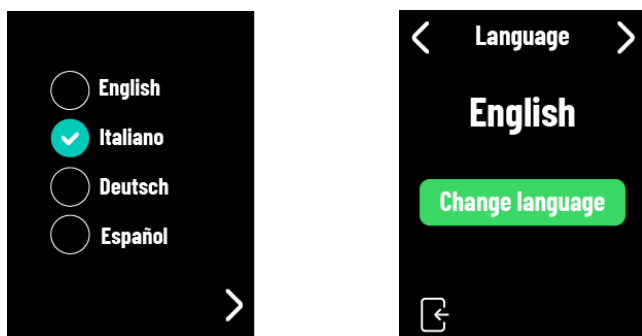


Fig. 8.15 - Language

8.5.9 Calibration

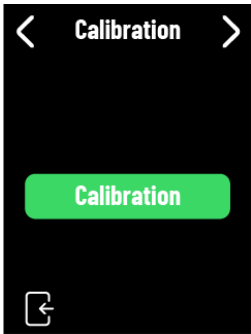
Press and hold for 3 seconds the calibration button enters the menu to calibrate the system:

- The sample weight value is available to the user on the display. The weight can be changed using the buttons (+ e -).
- When you insert the filter holder into the fork (8 - Fig. 5.1), the **TARE** button appears.
- Press **TARE**.
- Insert the sample weight into the filter holder.
- Press the **CALIBRATION** button to end calibration.
- The display will show a green 'V' if calibration was successful and a red 'X' if calibration was unsuccessful.



NB

This is a maintenance operation that is only required if calibration precision is lost..



Step 1



Step 2



Step 3



Step 4

Fig. 8.16 - Calibration



WARNING

If the weighing system, while grinding, does not detect a change in grams on the filter holder, it will stop to prevent the motor from overheating.



8.5.10 Factory reset

The Factory Reset sub-menu is used to return the appliance settings to those defined by the manufacturer.

To restore the factory settings, press Reset (Fig. 8.1717 - Factory reset).

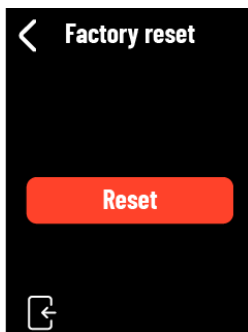


Fig. 8.17 - Factory reset

9. Cleaning and maintenance

WARNING



Disconnect the appliance from the power supply before carrying out any cleaning and maintenance operations, that must be performed by qualified service engineers only.

Do not pull the power cord or the appliance itself to disconnect the plug from the power supply socket.

WARNING



For cleaning tasks, only use products approved for alimentary use.

WARNING



Maintenance and cleaning operations must be performed by qualified service engineers only.



WARNING

Do not carry out makeshift repairs, nor use non-original spare parts.

9.1 Removing and cleaning the coffee bean container (for the SERVICE TECHNICIAN only)



WARNING

The removal and cleaning of the coffee bean container must be performed by qualified service engineers only.

NB

Clean the coffee bean container at least once a week.

To clean the coffee bean container, proceed as follows:

- Remove the coffee bean container from the appliance.
- Wash the inside of the container with water and a neutral soap to eliminate the oily layer left by the coffee beans.
- Rinse the container, then dry it.
- Repeat this procedure for the lid of the container.

9.2 Cleaning the grinding system

To clean the grinding system, proceed as follows:

- Remove the coffee bean container, then clean the grinding system with the aid of a brush or a dry cloth. If necessary, use a vacuum cleaner or a jet of compressed air.
- When you have finished cleaning, refit the container.

NB

For thorough deep-down cleaning, use grinder cleaning tablets or products approved for alimentary use.



9.3 Maintenance



ATTENTION

To ensure the appliance works properly, check the burrs every 500 kg of coffee beans.

For appliance maintenance, proceed as follows:

- Disconnect the appliance from the mains and remove the coffee bean container.
- Loosen the screw on the lid, then the screws underneath (that hold the upper burr-holder).

10. Troubleshooting

In the event of faults, contact the retailer/distributor.

11. Disposing of the appliance



WARNING

The machine must be sent to the authorised local bodies for disposal, respecting the regulations in force regarding waste.

When disposing of the machine, observe the indications of directive 2012/19/EU concerning Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). This means the machine must be handed over to an appropriate collection centre for the recycling of electrical and electronic devices.



Correct sorted waste collection helps avoid negative effects for people's health and the environment; fostering the recycling of materials is, in fact, one way to protect natural resources.

In addition, the incorrect disposal of the machine leads to the application of the administrative sanctions envisaged by the regulations in force.

For further information regarding the recycling of the machine, contact the relative office, your local waste disposal service or the dealer chosen at the time of purchase.





Содержание

1. Введение.....	42
1.1 Цель и значение данного руководства	42
1.2 Хранение руководства	42
1.3 Как читать данное руководство	43
2. Безопасность	44
2.1 Транспортировка, распаковка и установка устройства.....	45
2.2 Использование устройства.....	46
2.3 Очистка устройства	47
2.4 Если устройство не используется в течение длительного времени	47
2.5 В случае возникновения неисправностей.....	47
2.6 Неправильное использование устройства	47
3. Идентификационная табличка.....	48
4. Декларация соответствия CE	49
5. Описание устройства	50
5.1 Компоненты устройства	50
5.2 Дисплей	51
6. Технические данные.....	52
7. Регулировка и использование устройства	54
7.1 Предварительные операции.....	54
7.2 Регулировка помола.....	55
7.3 Включение устройства.....	56
7.4 Эксплуатация устройства.....	56
7.4.1 Функция помола со взвешиванием	56
7.4.2 Разблокировка останова помола по весу	57
7.4.3 Помол с установкой по времени	57
7.4.4 Разблокировка останова помола по времени.....	58
8. Программирование устройства	59
8.1 Главная страница	59



Содержание

8.2	Изменение времени дозирования порции/грамм	59
8.3	Выбор порции	59
8.4	Главное меню	60
8.4.1	Частичные счетчики	60
8.4.2	Общие счетчики	60
8.4.3	Дополнительный шот	61
8.4.4	Пароль	62
8.4.5	Информация	63
8.5	Техническое меню	64
8.5.1	Яркость	65
8.5.2	Режим выбора порции	65
8.5.3	Функция третьей порции	66
8.5.4	Режим помола	67
8.5.5	Логотип	67
8.5.6	Режим ожидания	68
8.5.7	Техобслуживание жерновов	69
8.5.8	Язык	70
8.5.9	Калибровка	70
8.5.10	Сброс на заводские настройки	72
9.	Очистка и уход	72
9.1	Снятие и очистка контейнера для кофейных зерен (только для СПЕЦИАЛИСТОВ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ)	73
9.2	Очистка системы помола	73
9.3	Техобслуживание	74
10.	Устранение неисправностей	74
11.	Утилизация устройства	74



1. Введение

1.1 Цель и значение данного руководства

Устройство, описанное в данном руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, - кофемолка:

MIGNON STARK W

Производитель машины:

КОНТИ ВАЛЕРИО

Via Luigi Longo, 39/41

50019 – Sesto Fiorentino (FI)

ИТАЛИЯ

Данное руководство предназначено для пользователя устройства и должно рассматриваться как неотъемлемая часть самого устройства. Его цель - предоставить информацию для правильного использования и обслуживания устройства, а также для обеспечения безопасности пользователя.

Руководство отражает состояние машины на момент ее выхода на рынок и соответствует всем законам, директивам и стандартам, действовавшим на тот момент. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в руководство, не требуя обновления предыдущих изданий (за исключением отдельных случаев).

Ненадлежащее использование машины или любая форма использования, не соответствующая информации в данном руководстве, аннулирует гарантию и освобождает производителя от какой-либо ответственности; использование разрешено только ответственным взрослым лицам.

1.2 Хранение руководства

Данное руководство должно быть всегда в досягаемости пользователя, который должен быть проинформирован о правильном использовании устройства и всех возможных рисках. Его следует хранить в сухом, чистом месте, вдали от источников тепла, и использовать таким образом, чтобы не повредить содержимое (даже частично).

Не удаляйте, не вырывайте и не переписывайте части руководства по какой бы то ни было причине. Если руководство утеряно или требуется дополнительная информация, обратитесь к продавцу/дистрибьютору или в службу поддержки клиентов Conti Valerio srl.

Данное руководство следует хранить с осторожностью, поскольку производитель не несет ответственности за причинение вреда людям или материальный ущерб вследствие несоблюдения правил эксплуатации, обслуживания и техники безопасности, в нем изложенных.

Кроме того, руководство должно храниться в течение всего срока службы устройства и передаваться любому другому пользователю или последующему владельцу.

1.3 Как читать данное руководство

Руководство разделено на главы и параграфы. Каждый параграф является подуровнем соответствующей главы. Отсылки к заголовкам или параграфам сопровождаются аббревиатурой гл. или п., за которой следует номер. Например: "гл. 2" или "п. 2.1".

Рисунки в данном руководстве имеют порядковую нумерацию в соответствии с главой (например, рисунок 1.3 - третий рисунок первой главы). Отсылки к рисункам сопровождаются аббревиатурой "Рис", за которой следует номер. Например: "Рис. 1.3". Компоненты, указанные на рисунках, обозначены буквами или цифрами в зависимости от конкретного случая. Например, ссылка на компонент С на рисунке 2 главы 3 обозначена следующим образом: "см. С - рис. 3.2" или "(С - рис. 3.2)".

ВНИМАНИЕ



Рисунки в данном руководстве приведены только в ознакомительных целях; компоненты вашего устройства могут отличаться от показанных здесь.

Если у вас есть какие-либо сомнения, обратитесь к продавцу/дистрибьютору.

Помимо инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, в данном руководстве также содержатся некоторые сведения по технике безопасности, требующие особого внимания. Они выделены символами, показанными ниже.

ОПАСНО



Относится к угрожающей ситуации, которая, если ее не предотвратить, приведет к мгновенной смерти или серьезным/постоянным последствиям для здоровья.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Относится к угрожающей ситуации, которая, если ее не предотвратить, приведет к мгновенной смерти или серьезным/постоянным последствиям для здоровья.

ВНИМАНИЕ



Относится к ситуации потенциального риска, которая, если ее не предотвратить, может привести к незначительному повреждению устройства и нарушению его безопасного функционирования.

ПРИМЕЧАНИЕ

Информация в дополнение к указаниям в предыдущих сообщениях по технике безопасности.



2. Безопасность

Перед использованием устройства внимательно прочтите все содержание данного руководства, поскольку в нем содержатся важные указания по технике безопасности и гигиеническим процедурам, которые необходимо соблюдать во время работы.

Убедитесь, что доступ к данному руководству имеет весь персонал, допущенный к работе с устройством.

ПРИМЕЧАНИЕ

Производитель снимает с себя всю ответственность за причинение вреда людям или материальный ущерб вследствие несоблюдения норм безопасности.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Производитель предусмотрел все возможные меры предосторожности в целях гарантии безопасности пользователя. В любом случае, при установке и использовании кофемолки различные условия могут привести к неконтролируемым и непредсказуемым событиям; Поэтому нужно всегда оценивать любые риски и учитывать, что за ними следует:

- a.) Ознакомьтесь со всеми инструкциями.
- b.) Для защиты от поражения электрическим током не опускайте кофемолку в воду или другую жидкость.
- c.) Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и знаниями, если они не находятся под наблюдением или не проинструктированы относительно использования прибора лицом, ответственным за их безопасность. При использовании любого прибора детьми или вблизи их необходим тщательный контроль. Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с прибором.
- d.) Выключайте прибор из розетки, когда он не используется, перед сборкой или разборкой деталей и перед чисткой. Чтобы вынуть вилку из розетки, возьмитесь за нее и выньте из розетки. Никогда не тяните за шнур питания. Постоянная установка - Убедитесь, что прибор выключен, когда он не используется, перед тем как надевать или снимать детали, а также перед чисткой.
- e.) Избегайте контакта с движущимися частями.
- f.) Не пользуйтесь прибором с поврежденным шнуром или вилкой, а также после того, как прибор вышел из строя, упал или был поврежден каким-либо образом. Свяжитесь с производителем по телефону службы поддержки клиентов, чтобы получить информацию о ремонте или настройке.
- g.) Использование насадок, не рекомендованных или не проданных производителем, может привести к пожару, поражению электрическим током или травмам.
- h.) Не используйте на открытом воздухе.
- i.) Не допускайте, чтобы шнур свисал через край стола или стойки.
- j.) Не допускайте контакта шнура с горячими поверхностями, в том числе с плитой.

**ВНИМАНИЕ****СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ****2.1 Транспортировка, распаковка и установка устройства**

- Транспортировка и установка должны выполняться только квалифицированным и уполномоченным техническим персоналом.
- При доставке устройства проверьте, правильно ли оформлена транспортная документация и соответствует ли она содержимому упаковки.
- Убедитесь, что внешнее покрытие упаковки не повреждено.
- Сняв упаковку, проверьте, нет ли на устройстве следов повреждений.
- Убедитесь, что компоненты находятся в идеальном состоянии (при обнаружении каких-либо дефектов или повреждений прибора обратитесь к продавцу/дистрибьютору).
- Не оставляйте элементы упаковки (картон, целлофан, металлические зажимы, полистирол) без присмотра, так как при неосторожном обращении или неправильном использовании они могут представлять опасность - особенно для детей.
- Устанавливайте устройство в сухом и хорошо проветриваемом помещении, вдали от источников тепла, вибраций и сырости.
- Устанавливайте устройство в таком месте, где его может обслуживать только обученный персонал, осведомленный о рисках, связанных с его использованием.
- Не устанавливайте прибор в помещении, где для очистки используются струи воды (например, на профессиональной кухне).
- Не устанавливайте прибор во взрывоопасной среде, а также в местах хранения или использования легковоспламеняющихся веществ.
- Не загромождайте вентиляционные отверстия и отверстия для отвода тепла.
- Не устанавливайте прибор в помещении, где температура может опускаться ниже 5°C или подниматься выше 30°C.
- Устанавливайте устройство на ровной, устойчивой поверхности, на расстоянии не менее 20 мм от стены.
- Перед подключением устройства убедитесь, что его номинальное напряжение соответствует напряжению электросети.
- При установке необходимо соблюдать нормы и правила безопасности, действующие в соответствующей стране.
- Необходимо обеспечить заземление и соответствие системы нормам, действующим в стране, где она установлена.
- Не рекомендуется использовать переходники, многоточечные розетки и/или удлинители.
- Не используйте прибор, если поврежден кабель питания.
- Производитель не несет ответственности за несчастные случаи, вызванные несоответствием систем питания устройства.
- Владелец несет ответственность за соответствие характеристик места установки техническим ограничениям устройства.



2.2 Использование устройства

- Единственное назначение этого устройства - измельчение обжаренных кофейных зерен; любое другое использование должно считаться несоответствующим и, следовательно, опасным.
- Машина предназначена для использования в домашних условиях.
- Машина предназначена для использования в коммерческих условиях (например, на предприятиях), но не для непрерывного производства пищевых продуктов.
- Не используйте машину не по назначению.
- Не используйте устройство, если поврежден кабель питания.
- Во время использования машина должна находиться на горизонтальной, устойчивой поверхности, способной выдержать ее вес.
- К работе с машиной допускается только персонал, прошедший соответствующее обучение по вопросам безопасности и охраны труда.
- Данное устройство может использоваться людьми (не детьми младше 8 лет) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также людьми, не имеющими достаточных знаний или опыта, только под контролем лица, ответственного за их безопасность, и только в том случае, если они проинструктированы о том, как его использовать.
- Если устройство используют дети старше 8 лет, они могут это делать под надзором во избежание неправильного или опасного использования.
- Дети не должны играть с устройством.
- Использование устройства несовершеннолетними, под контролем взрослых или без них, не должно противоречить местным нормам трудового законодательства.
- Не погружайте устройство, кабель или штекер в воду или другие жидкости, а также не допускайте контакта внутренних частей аппарата с жидкостями.
- Не тяните за шнур или само устройство, чтобы отсоединить вилку от сети.
- Не трогайте устройство мокрыми или влажными руками.
- Не используйте устройство, если вы босиком.
- Не вынимайте вилку, потянув за кабель, и не прикасайтесь к нему мокрыми руками.
- Отключайте устройство от сети, когда оно не используется.
- Прежде чем вынимать вилку из розетки, убедитесь, что устройство выключено.
- Не загромождайте вентиляционные отверстия и отверстия для отвода тепла, не разливайте в них воду или любую другую жидкость.
- Не кладите на устройство никаких закрывающих предметов, например, чайных полотенец.
- Используйте устройство только в закрытых местах, где оно защищено от внешних воздействий. Не используйте его на открытом воздухе.
- Во время работы устройства ни в коем случае не вставляйте вилки, ложки или любые другие предметы в носик или контейнер для кофейных зерен.
- Не снимайте портафильтр во время выдачи кофе.
- Если вам необходимо удалить какие-либо посторонние предметы из сопла дозатора, сначала выключайте устройство.
- Если инородное тело заблокировало двигатель, немедленно выключите устройство и обратитесь к продавцу/дистрибьютору.



- Не подвергайте устройство воздействию внешних факторов (солнце, дождь, мороз).
- Не используйте аксессуары, не рекомендованные производителем, так как они могут стать причиной пожара, поражения электрическим током или травм.
- Не оставляйте кабель питания висящим над краем стола или столешницы, где дети за него могут потянуть или случайно о него споткнуться.
- Не протягивайте кабель питания в опасных местах.
- В случае пожара используйте углекислотные огнетушители (CO₂). Не используйте водяные или порошковые огнетушители.

2.3 Очистка устройства

- Перед выполнением любых работ по очистке или техническому обслуживанию отключите устройство от сети.
- Оставьте устройство остывать, прежде чем чистить его внешние части.
- При очистке машины не мойте ее водой под напором, не используйте непригодные моющие средства или парочистители.
- Используйте только те чистящие средства, которые подходят для материалов, соприкасающихся с пищевыми продуктами.
- Очистите корпус машины влажной тканью, затем вытрите сухой мягкой тканью.
- Дополнительную информацию о чистке прибора см. в гл. 9.

2.4 Если устройство не используется в течение длительного времени

Если машина не будет использоваться в течение длительного времени, сделайте следующее:

- Выполните операции по очистке, требующие включения машины (гл. 9);
- Обесточьте машину, выключив главный выключатель и вынув вилку из розетки;
- Опорожните контейнер для кофейных зерен.

2.5 В случае возникновения неисправностей

- Если машина не работает должным образом, отключите ее главным выключателем и обратитесь к продавцу/дистрибьютору.
- Если кабель питания поврежден, выключите машину и обратитесь к продавцу/дистрибьютору для его замены.
- Если требуется ремонт, обратитесь к продавцу/дистрибьютору и попросите предоставить оригинальные запасные части.

2.6 Неправильное использование устройства

- Любое использование машины, не предусмотренное в данном руководстве, должно считаться неправильным и, следовательно, опасным.
- Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате неправильного использования.



ВНИМАНИЕ

Несоблюдение указаний, приведенных в данном руководстве, может поставить под угрозу исправное состояние машины и аннулировать гарантийные обязательства.

3. Идентификационная табличка

Идентификационная табличка (см. Fig. 3.1) прикреплена непосредственно на приборе.

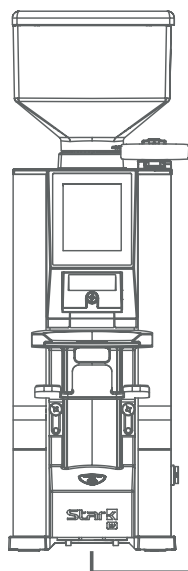
На табличке приведены следующие данные:

1. Идентификационные данные производителя
2. Модель устройства
3. Код устройства
4. Серийный номер
5. Код изделия
6. Вес
7. Мощность
8. Напряжение
9. Частота
10. Т включено / Т выключено
11. Логотипы сертификации



ВНИМАНИЕ

Не снимайте идентификационную табличку. Если табличка изношена и/или стала нечитаемой, обратитесь к продавцу/дистрибьютору.



Идентификационная табличка

Fig. 3.1 - Идентификационная табличка



4. Декларация соответствия CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / EC DECLARATION OF CONFORMITY



CONTI VALERIO S.r.l.

Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto/ Declare under our responsibility,
that the product:

MACINA CAFFÈ MODELLI:

COFFEE GRINDER MODELS:

SW, STARK W

VERSIONE/VERSION: 220-240V/50-60Hz; 220v/60Hz

EQUIPAGGIATE CON DOSATORE ELETTRONICO

MATRICOLA DAL / SERIAL Nr. FROM/ N° de SERIE DESDE: XX XXX 25 40 XXXX

È conforme a tutte le disposizioni pertinente delle Direttive/ Fulfills all the relevant provisions
of Directives:

2006/42/CE (Direttiva Macchine/Machinery Directive)

2014/30/EU (EMC Direttive/EMC Directive)

2011/65/EU (RoHS Direttive/RoHS Directive)

Ed è conforme alle norme/ And fulfills the standards:

UNI EN 12100/1-2; UNI EN ISO 13857; CEI EN 55014-1/2; CEI EN 61000-3-2/3;

CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-2-64; CEI EN 62233; EN 60704-1: 1994

Autorizziamo la seguente persona a costituire il fascicolo tecnico/We authorize the following
person to compile the technical file:

Sig. Filippo Conti – Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

Sesto Fiorentino, 24 November 2025

CONTI VALERIO S.r.l.
Filippo Conti, Responsabile
Tel. +39 055 4860487 Fax +39 055 4860487
50019 SESTO FIORENTINO (FI)
P. IVA e Cod. Fisc. 03094860487

Fig. 4.1 - Факсимиле декларации соответствия CE

5. Описание устройства

5.1 Компоненты устройства

Компоненты устройства см. на Fig. 5.1.

1. Крышка контейнера
2. Контейнер для кофейных зерен - базовое исполнение: 300 г
3. Рычажок открытия/закрытия контейнера для кофейных зерен
4. Ручка регулировки помола
5. Сенсорный дисплей
6. Носик выдачи
7. Кнопка включения (I=ON,O=OFF)
8. Вилка портафильтра

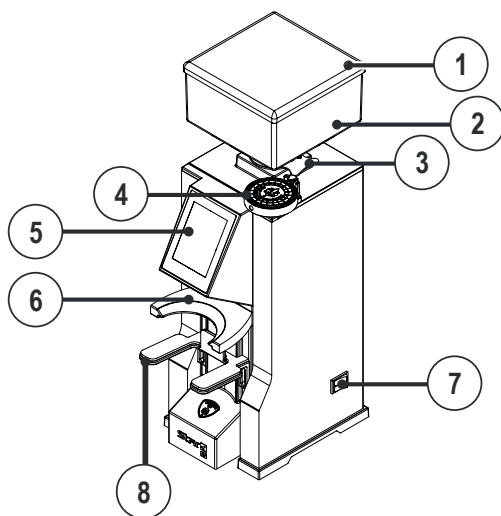


Fig. 5.1 - Описание устройства



5.2 Дисплей

Описание дисплея см. на Fig. 5.2.

- A. Выбор порции 1
- B. Выбор порции 2
- C. Выбор порции 3
- D. Выбор постоянной порции
- E. Кнопка уменьшения
- F. Кнопка увеличения
- G. Отображение времени выбранной порции
- H. Переход в главное меню
- I. Программирование заблокировано
- J. Предыдущая страница
- K. Следующая страница
- L. Выход из меню
- M. Переход в техническое меню
- N. Подтверждение пароля
- O. Предупреждение о необходимости техобслуживания жерновов

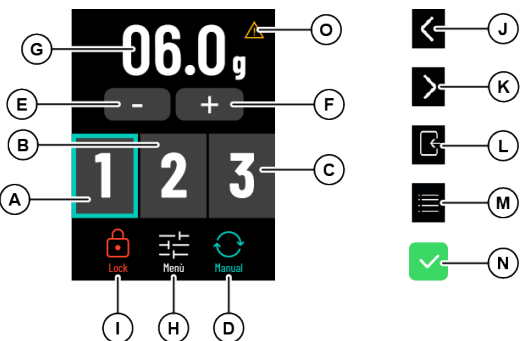


Fig. 5.2 - Главная страница



6. Технические данные

ПРИМЕЧАНИЕ

Производитель оставляет за собой право вносить изменения и улучшения без предварительного уведомления.

	Модель		
	STARK W		
Сертифицированная модель	SW - STARK W		
Напряжение (В)	220-240		110-120
Частота (Гц)	50-60		
Ток (А)			4.3
Поглощение (Вт)	320		
Об/мин*	1350(50Гц)	1630(60Гц)	1630(60Гц)
Производительность (г/с)	2.5 - 3.0		
Вес нетто (кг)	8		
Вместимость контейнера для кофейных зерен - СТАНДАРТ вер. (г)	300		
Высота (мм)	410		
Ширина (мм)	136		
Глубина (мм)	204		
Диаметр жерновов (мм)	65		

В вкл: 60 с

В выкл: 120 с

ПРИМЕЧАНИЕ

* Указанные значения относятся к фактическим оборотам жерновов.

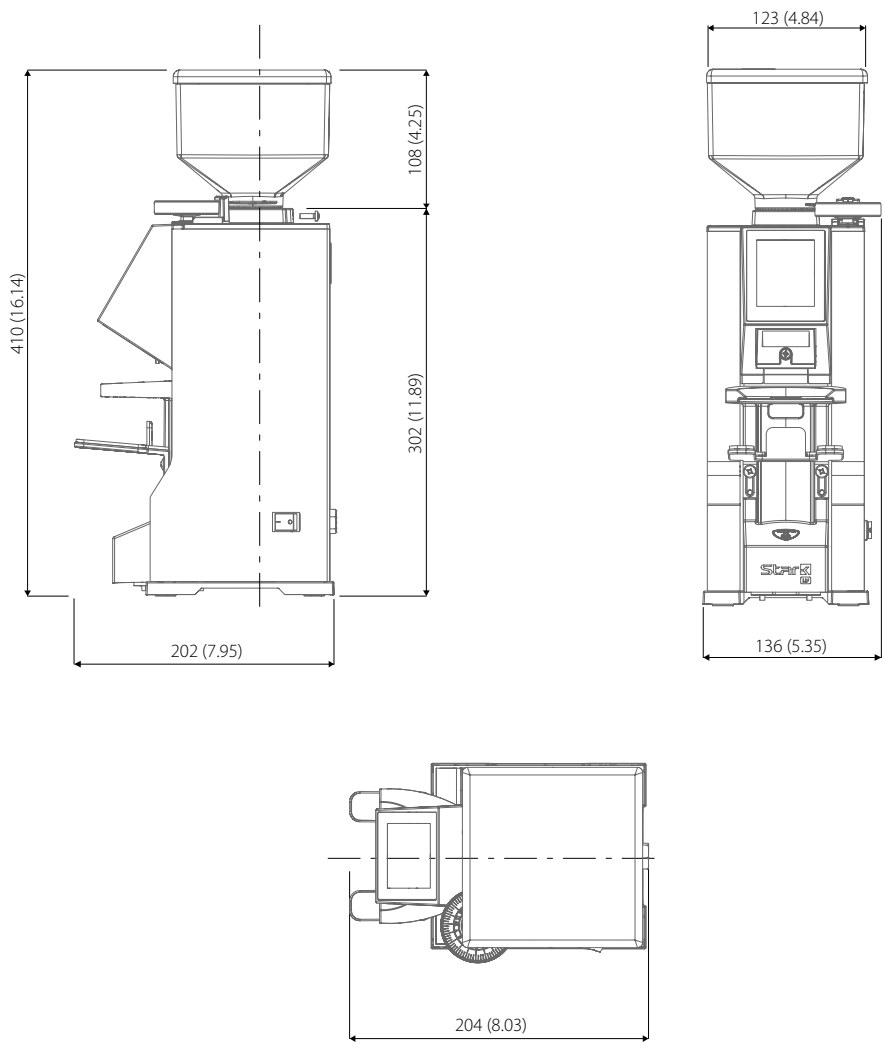


Fig. 6.1 - Технические данные

7. Регулировка и использование устройства

7.1 Предварительные операции

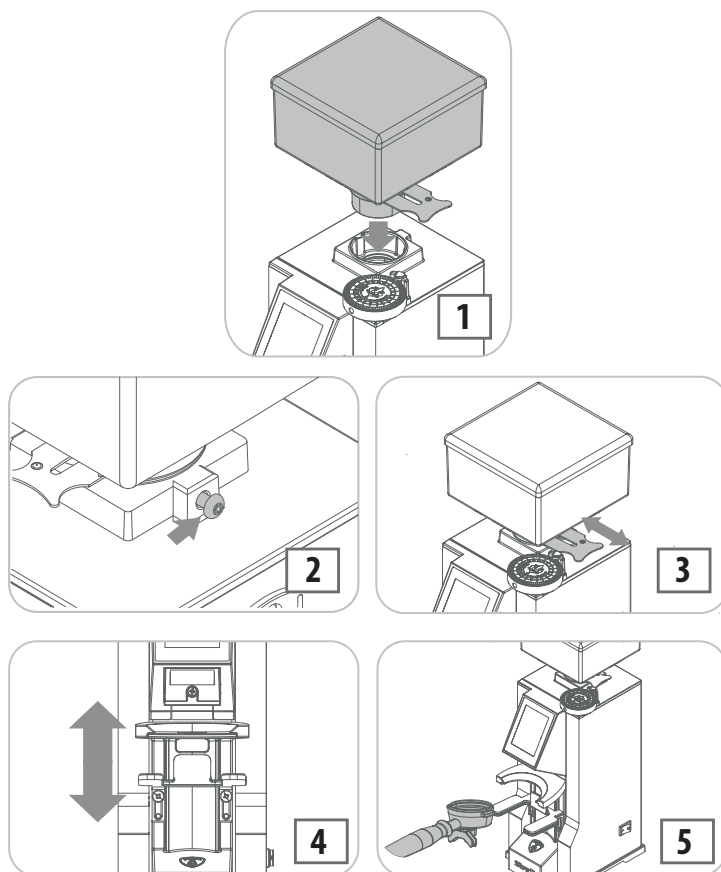


Fig. 7.1 - Предварительные операции

- Установите контейнер для кофейных зерен в гнездо (1 – Fig. 7.1), расположив его так, чтобы отверстие совмещалось с винтом сзади (2 - Fig. 7.1).
- Нажмите на рычажок, чтобы закрыть подачу кофейных зерен (3 – Fig. 7.1).
- Снимите крышку, затем наполните контейнер кофейными зернами.
- Снова закройте крышку и потяните за рычажок, чтобы открыть подачу зерен.
- Ослабьте винты (4 - Fig. 7.1), чтобы отрегулировать высоту вилки портафилтра. Когда вилка будет установлена на нужной высоте, снова затяните винты.

7.2 Регулировка помола

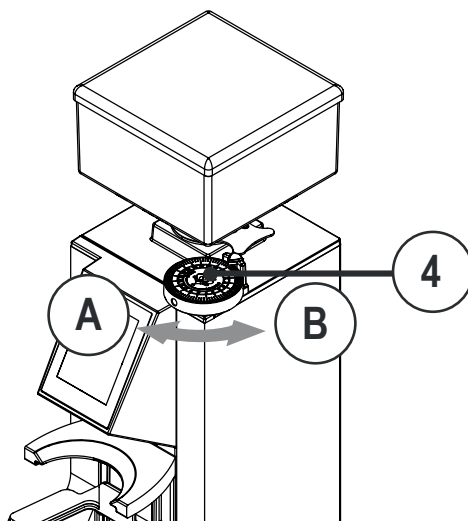


Fig. 7.2 - Регулировка жерновов

Чтобы отрегулировать помол, поверните ручку регулировки (4 – Fig. 7.2).

- A. Более тонкий помол
- B. Более грубый помол



ВНИМАНИЕ

Если вращать ручку при неподвижном двигателе, прибор может заклинить.



7.3 Включение устройства

- Переведите выключатель в положение включения (7 – Fig. 5.1).
- При включении на дисплее отображается логотип, а затем рабочая страница.

ПРИМЕЧАНИЕ

При первом включении устройство показывает заводские настройки. При каждом повторном включении на него будут выводиться последние использованные настройки.

7.4 Эксплуатация устройства

7.4.1 Функция помола со взвешиванием

- Выберите порцию для выдачи с помощью соответствующих кнопок (A, B, C – Рис. 5.2).
- Поставьте чашу держателя фильтра на вилку (5 – Рис. 7.1), убедившись, что вилка находится точно под носиком выдачи (6 – Рис. 5.1).
- Выдача начинается автоматически через несколько секунд и заканчивается при достижении заданного в программе количества граммов.
- Если выбрана функция ручного режима, выдача заканчивается при повторном нажатии ручной кнопки или при достижении максимального помола 100 граммов.



ВНИМАНИЕ

Для начала новой выдачи, необходимо вынуть и снова вставить держатель фильтра.



ВНИМАНИЕ

Можно остановить автоматическую выдачу до достижения значения грамм помола. Во время выдачи нажмите кнопку выбранной порции, чтобы остановить подачу. На дисплее отображаются граммы, намолотые до паузы. Нажмите кнопку еще раз, чтобы возобновить выдачу оставшихся граммов.



ПРИМЕЧАНИЕ

Если порция приостановлена, изменить выбранную порцию можно только в том случае, если вес намолотого продукта не превысил значение желаемой порции. В противном случае, если граммы однократного помола уже превышены, помол прекращается.



ВНИМАНИЕ

Если в течение 30 секунд не возобновить помол или не снять держатель фильтра, система перезагрузится.



ВНИМАНИЕ

Если держатель фильтра вставлен неправильно, помол не начнется, а перед выдачей появится сообщение "в процессе выполнения...". Чтобы разблокировать помол, снимите держатель фильтра и установите его на место.



ВНИМАНИЕ

Помол следует начинать только после установки держателя фильтра. Чтобы перезагрузить систему, просто снимите держатель фильтра с вилки.

7.4.2 Разблокировка останова помола по весу

Если во время выдачи на устройство оказываются внешние помехи (удар по держателю фильтра, удар по вилке и т.д.) до окончания выдачи, процесс помола приостанавливается, и на дисплее граммов (С - Рис.5.2) появляется сообщение "в процессе выполнения...".

Как только система стабилизируется, она будет готова к возобновлению помола. Нажмите одну из кнопок (А, В, С - Рис. 5.2), чтобы остановить процесс помола.

Некоторые помехи могут быть интерпретированы системой как удаление держателя фильтра и, таким образом, привести к перезагрузке машины.

7.4.3 Помол с установкой по времени

- Выберите порцию для выдачи с помощью соответствующих кнопок (А,В,С - Рис.5.2).
- Поставьте чашу держателя фильтра на вилку (5 - Рис. 7.1), убедившись, что вилка находится точно под носиком выдачи (6 - Рис. 5.1).
- Снова нажмите кнопку выбранной порции.
- После выдачи время помола вернется к заданному значению, и устройство будет готово к измельчению других зерен.



ПРИМЕЧАНИЕ

Помол заканчивается по истечении времени, установленного при программировании. Если выбрана кнопка ручного режима, выдача прекращается при повторном нажатии этой кнопки.

Чтобы прервать или возобновить выдачу до окончания времени помола, выполните следующие действия.

- Нажмите кнопку выбранной порции, чтобы остановить выдачу.
- Вновь нажмите кнопку выбранной порции, чтобы возобновить выдачу.
- Чтобы полностью остановить выдачу, нажмите и удерживайте кнопку «Время помола» на дисплее (С - Рис. 5.2) в течение нескольких секунд.
- После выдачи время помола вернется к заданному значению, и устройство будет готово к помолу других зерен.
- Выдача в ручном режиме заканчивается при повторном нажатии ручной кнопки или по истечении максимального времени помола 60 секунд.

7.4.4 Разблокировка останова помола по времени

Функция "Пуск и остановка" используется для прерывания или возобновления помола путем нажатия кнопки порции или кнопки включения помола.

В состоянии остановки время помола на дисплее (С - Рис. 5.2) мигает.

Чтобы вернуть время дозирования к исходному значению, нажмите на мигающий индикатор времени помола (С - Рис. 5.2) на 2 секунды.

ПРИМЕЧАНИЕ

Когда мигает время порции, все кнопки устройства, кроме кнопки порции, отключены.

Чтобы возобновить помол, следует вновь нажать кнопку порции.

ПРИМЕЧАНИЕ

Через 30 секунд порция автоматически сбрасывается.



8. Программирование устройства

8.1 Главная страница

С главной страницы (Fig. 5.2) вы можете получить доступ к следующим функциям:

- Изменение времени дозирования порции/грамм
- Выбор порции
- Главное меню
- Техническое меню

8.2 Изменение времени дозирования порции/грамм

Чтобы уменьшить или увеличить выбранную порцию, нажмите кнопку + или - на главной странице (Е, F - Рис. 5.2). Отклонение для одной порции составляет 0,1 секунды или 0,1 грамм.

Чтобы включить непрерывное изменение времени порции или грамм, нажмите и удерживайте одну из двух кнопок + или - (Е, F – Рис. 5.2).

Чтобы заблокировать настройку времени выдачи порции или грамм, одновременно нажмите + и - (Е, F - Рис. 5.2) в течение 2 секунд. Если функция времени выдачи порции или регулировка веса заблокированы, на дисплее появится значок  (I - Рис. 5.2), а кнопки «+» и «-» (Е, F - Рис. 5.2) будут отключены.

Чтобы разблокировать настройку времени выдачи порции или грамм, одновременно нажмите + и - (Е, F - Рис. 5.2) в течение 2 секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если пароль активирован, его необходимо ввести, чтобы разблокировать настройку времени дозирования порции и количества в граммах.

8.3 Выбор порции

Можно выбрать следующие порции:

- Порция 1
- Порция 2
- Порция 3 / Дополнительный шот (только в режиме помола по времени)



8.4 Главное меню

Чтобы перейти в главное меню, нажмите кнопку (H) на главной странице (Fig. 5.2 - Главная страница).

ПРИМЕЧАНИЕ

Для доступа к меню пользователя пароль не требуется.

Главное меню состоит из следующих подменю:

- Частичные счетчики
- Общие счетчики
- Дополнительный шот
- Пароль
- Информация

8.4.1 Частичные счетчики

Подменю Частичные счетчики используется для просмотра и сброса данных о выданных частичных порциях.

Чтобы сбросить частичный счетчик, нажмите кнопку сброса (Fig. 8.1 1 - Частичный счетчик).

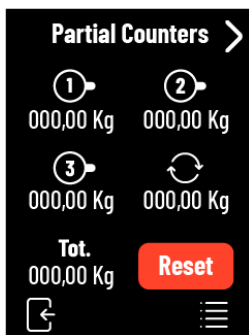


Fig. 8.1 - Частичный счетчик

8.4.2 Общие счетчики

Подменю Общий счетчик используется для просмотра общих счетчиков для каждой выданной порции.

ПРИМЕЧАНИЕ

Общие счетчики не могут быть сброшены, даже с заводским сбросом.

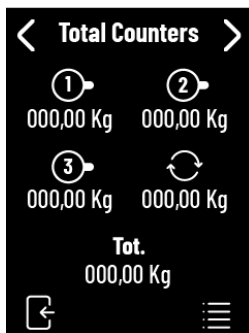


Fig. 8.2 - Общие счетчики

8.4.3 Дополнительный шот

Функция Дополнительный шот доступна только в режиме помола по времени; она включается автоматически при отключении функции Третья порция.

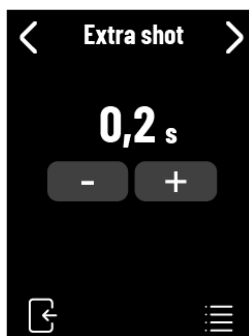


Fig. 8.3 - Дополнительный шот

Регулировка дополнительной порции позволяет установить время дополнительной порции от минимального 0,2 секунды до максимального 1 секунды.

Нажимайте кнопки + и -, чтобы увеличить или уменьшить время продолжительности дополнительной порции.



ВНИМАНИЕ

Подменю Дополнительный шот отображается только при включенном режиме Дополнительный шот.



8.4.4 Пароль

Подменю Пароль используется для активации или деактивации пароля устройства.

Пароль, если он активирован, необходим для доступа к техническому меню и, соответственно, для блокировки или разблокировки регулировки порции, а также для отключения пароля.

Чтобы установить пароль:

- Нажмите кнопку **ON**;
- Введите 4-значный код;
- Нажмите ;
- Введите 4-значный код еще раз;
- Нажмите .

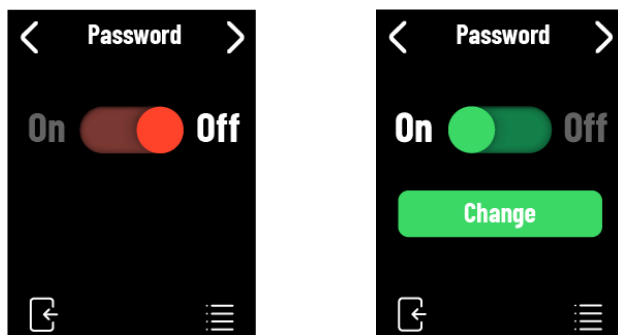


Fig. 8.4 - Пароль 1

Чтобы изменить пароль:

- Нажмите кнопку **ИЗМЕНИТЬ**;
- Введите установленный ранее пароль;
- Нажмите кнопку .
- Введите новый пароль;
- Подтвердите новый пароль.

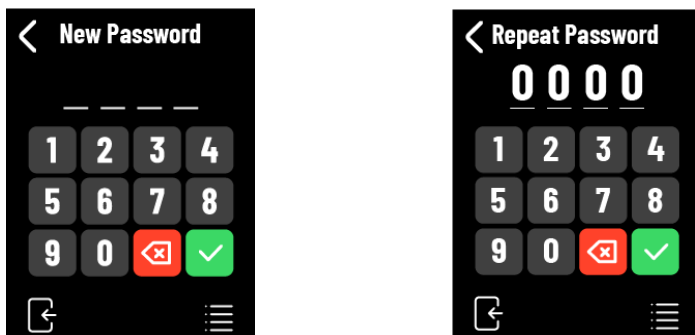


Fig. 8.5 - Пароль 1 и 2

8.4.5 Информация

Подменю версии позволяет посмотреть информацию об устройстве:

- Модель
- Версия прошивки

Эта информация необходима для каждого типа запроса на техническое вмешательство.

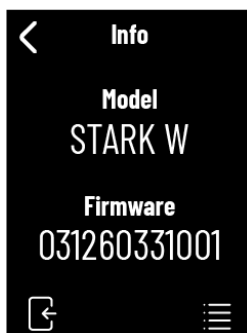


Fig. 8.6 - Информация



8.5 Техническое меню

Чтобы перейти в техническое меню:

- Нажмите кнопку  в правом нижнем углу страниц главного меню
- Введите пароль (если требуется)

ПРИМЕЧАНИЕ

По умолчанию пароль для доступа к техническому меню отключен.

Техническое меню состоит из следующих подменю:

- Яркость
- Режим выбора порции
- Функция третьей порции
- Режим помола
- Логотип
- Режим ожидания
- Техобслуживание жерновов
- Язык
- Калибровка
- Сброс на заводские настройки

8.5.1 Яркость

Подменю Яркость позволяет настроить яркость дисплея в диапазоне от 1 до 10.

Чтобы увеличить или уменьшить яркость дисплея, нажмите кнопку «+» или «-» (Fig. 8.77 - Яркость), каждая из которых соответствует определенной степени яркости.

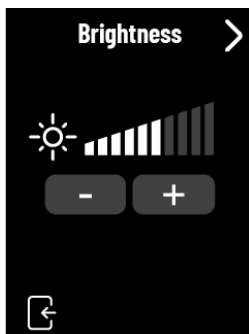


Fig. 8.7 - Яркость

ПРИМЕЧАНИЕ

По умолчанию яркость дисплея установлена на максимальное значение.

8.5.2 Режим выбора порции

Подменю Режим выбора порции используется для включения или отключения ручного выбора порции (ВКЛ/ВЫКЛ).

ПРИМЕЧАНИЕ

По умолчанию режим ручного выбора порции отключен.

При активном режиме выбора порции на главной странице отображается сообщение о том, что порция не выбрана. Поэтому выберите выдаваемую порцию на главном экране, иначе функция помола не будет активирована.

После выдачи выбранной порции выберите ее снова.

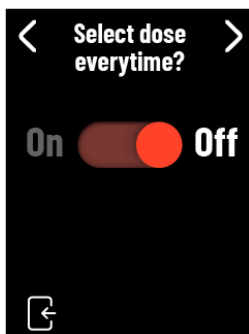


Fig. 8.8 - Режим выбора порции

8.5.3 Функция третьей порции

Подменю Третья порция служит для настройки третьей порции на дисплее:

- если **ВЫКЛ**: установите режим дополнительного шота
- если функция третьей порции **ВКЛ**: установите функцию третьей порции

ПРИМЕЧАНИЕ

По умолчанию функция третьей порции включена.



Fig. 8.9 - Режим выбора третьей порции



8.5.4 Режим помола

На экране 'РЕЖИМ ПОМОЛА' можно переключиться с режима помола по весу на режим помола по времени



Fig. 8.10 - Режим помола

8.5.5 Логотип

Этот экран используется для настройки визуализации логотипа. Если эта функция включена, логотип будет отображаться при включении прибора и, если он активен, в режиме ожидания.

- ON (ВКЛ): видимый логотип
- OFF (ВЫКЛ): невидимый логотип

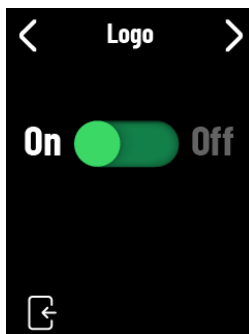


Fig. 8.11 - Логотип



8.5.6 Режим ожидания

Подменю Режим ожидания служит для включения (ON), выключения (OFF) и настройки продолжительности режима ожидания в минутах.

Когда активен режим ожидания, после истечения установочного времени без воздействия на экран, на главной странице дисплея появляется логотип бренда. Чтобы снова открыть главную страницу, нажмите на любую часть дисплея.

Чтобы увеличить или уменьшить количество минут неиспользования до включения режима ожидания, нажмите кнопку + или -.

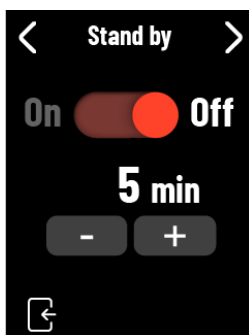


Fig. 8.12 - Режим ожидания

ПРИМЕЧАНИЕ

Время нахождения в режиме ожидания можно выбрать в диапазоне от 1 минуты до 60 минут.

8.5.7 Техобслуживание жерновов

Подменю Техобслуживание жерновов позволяет установить и сбросить счетчик замены жерновов, а также включить или отключить оповещение о смене жерновов.

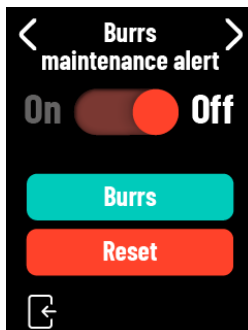


Fig. 8.13 - Предупреждение о необходимости техобслуживания жерновов

Чтобы активировать или деактивировать предупреждение о замене жерновов, нажмите ВКЛ/ВЫКЛ на странице предупреждения о замене жерновов (Fig. 8.133 - Предупреждение о необходимости техобслуживания жерновов).

Когда предупреждение о необходимости техобслуживания жерновов активно и их необходимо заменить, на главной странице появляется значок (O) (Fig. 5.2 - Главная страница).

Чтобы сбросить счетчик замены жерновов, нажмите кнопку **СБРОС** (Fig. 8.133- Предупреждение о необходимости техобслуживания жерновов).

После сброса счетчика замены жерновов значок (O) (Fig. 5.2 - Главная страница) на главной странице будет отключен.

Тип жерновов можно установить в подменю Техобслуживание жерновов.

После активации предупреждения о необходимости техобслуживания жерновов вы можете выбрать тип жерновов.

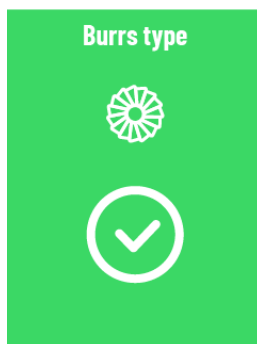
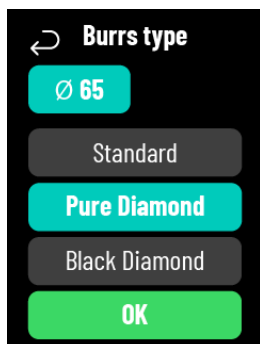


Fig. 8.14 - Тип жерновов



Чтобы выбрать тип жерновов:

- Выберите необходимый тип жерновов (стандартные, чистый алмаз, черный алмаз)
- Нажмите **ОК** для подтверждения

8.5.8 Язык

Подменю Язык используется для выбора языка.

На дисплее отображается используемый в данный момент язык.

Чтобы изменить язык, нажмите соответствующую кнопку (Fig. 8.15 - Язык).

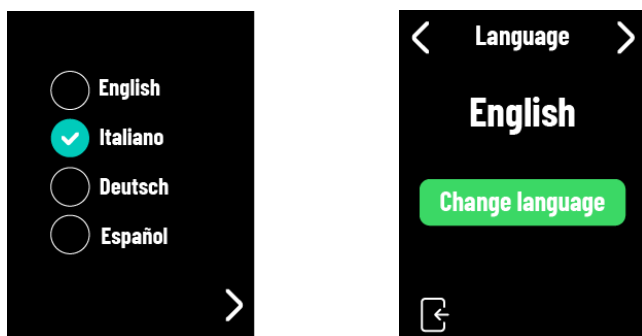


Fig. 8.15 - Язык

8.5.9 Калибровка

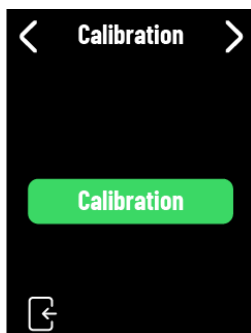
Нажмите и удерживайте кнопку калибровки в течение 3 секунд, чтобы войти в меню калибровки системы:

- Значение веса образца доступно пользователю на дисплее. Вес можно изменить с помощью кнопок (+ и -).
- При установке держателя фильтра в вилку (8 - Рис. 5.1), появляется кнопка **ТАРА**.
- Нажмите **ТАРА**.
- Поместите образец в держатель фильтра.
- Нажмите кнопку **КАЛИБРОВКА**, чтобы завершить калибровку.
- На дисплее отобразится зеленая буква «V», если калибровка прошла успешно, и красная буква «X», если калибровка не удалась.

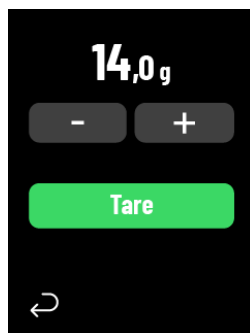


ПРИМЕЧАНИЕ

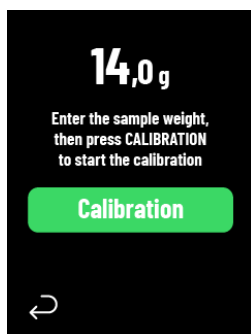
Эта операция по техническому обслуживанию требуется только в случае потери точности калибровки.



Шаг 1



Шаг 2



Шаг 3



Шаг 4

Fig. 8.16 - Калибровка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если во время процесса помола система взвешивания не обнаруживает изменения веса в граммах на держателе фильтра, она останавливается, чтобы предотвратить перегрев двигателя.



8.5.10 Сброс на заводские настройки

Подменю Сброс на заводские настройки используется для возврата настроек устройства к тем, которые были заданы производителем.

Чтобы восстановить заводские настройки, нажмите кнопку Сброс (Fig. 8.17 - Сброс на заводские настройки).

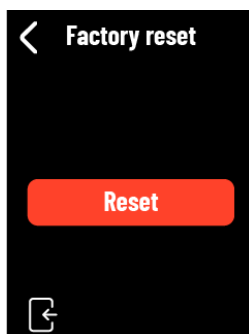


Fig. 8.17 - Сброс на заводские настройки

9. Очистка и уход

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Перед выполнением любых операций по очистке и техническому обслуживанию, которые должны выполняться только квалифицированными техническими специалистами, отключите прибор от источника питания.

Не тяните за шнур или сам прибор, чтобы отсоединить вилку от розетки питания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



При очистке используйте только средства, разрешенные для пищевого оборудования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Техническое обслуживание и очистка должны выполняться только квалифицированными техническими специалистами.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не выполняйте самодельный ремонт и не используйте неоригинальные запасные части.

9.1 Снятие и очистка контейнера для кофейных зерен (только для СПЕЦИАЛИСТОВ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Демонтаж и очистку контейнера для кофейных зерен должны производить исключительно квалифицированные сервисные специалисты.

ПРИМЕЧАНИЕ

Очищайте контейнер для кофейных зерен не реже одного раза в неделю.

Чтобы очистить контейнер для кофейных зерен, выполните следующее:

- Извлеките контейнер для кофейных зерен из устройства.
- Вымойте внутреннюю поверхность контейнера водой с нейтральным чистящим средством, чтобы удалить маслянистый слой, оставшийся от кофейных зерен.
- Ополосните контейнер, затем вытрите его насухо.
- Повторите эту процедуру для крышки контейнера.

9.2 Очистка системы помола

Чтобы очистить систему помола, выполните следующее:

- Извлеките контейнер для кофейных зерен, затем очистите систему помола с помощью щетки или сухой ткани. При необходимости используйте вакуумный очиститель или струю сжатого воздуха.
- По окончании очистки установите контейнер на место.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для тщательной глубокой очистки используйте таблетки для чистки кофемолок или средства, разрешенные для пищевого использования.



9.3 Техобслуживание



ВНИМАНИЕ

Чтобы устройство работало исправно, проверяйте жернова через каждые 500 кг кофейных зерен.

Для обслуживания устройства выполните следующее:

- Отсоедините устройство от электросети и извлеките контейнер для кофейных зерен из устройства.
- Ослабьте винт на крышке, затем винты под ней (крепящие верхний держатель жерновов).

10. Устранение неисправностей

При возникновении неисправностей обращайтесь к продавцу/дистрибьютору.

11. Утилизация устройства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Машину необходимо отправить на утилизацию в организацию, занимающуюся сбором отходов, соблюдая действующие правила обращения с ними.

При утилизации машины соблюдайте указания директивы 2012/19/EU об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Это означает, что машину необходимо сдать в соответствующий центр по утилизации электрических и электронных устройств.



Правильный сбор отсортированных отходов помогает избежать негативных последствий для здоровья людей и окружающей среды; поощрение вторичной переработки материалов - это, по сути, один из способов защиты природных ресурсов.

Кроме того, неправильная утилизация машины влечет за собой административные санкции, предусмотренные действующим законодательством.

Для получения дополнительной информации об утилизации машины обратитесь в офис производителя, в местную службу утилизации или к дилеру, выбранному при покупке.





المحتويات

1. مقدمة..... 78

78	1.1	هدف وأهمية هذا الدليل
78	1.2	تخزين الدليل
79	1.3	كيفية قراءة هذا الدليل

2. السلامة..... 80

81	2.1	نقل وفتح وتثبيت الجهاز
82	2.2	استخدام الجهاز
83	2.3	تنظيف الجهاز
83	2.4	في حالة ترك الجهاز دون استخدام لفترة طويلة
83	2.5	في حالة حدوث أعطال
83	2.6	الاستخدام غير السليم للجهاز

3. لوحة تمييز الجهاز..... 84

4. إعلان المطابقة للمواصفات الأوروبية..... 85

5. وصف الجهاز..... 86

86	5.1	أجزاء الجهاز
87	5.2	الشاشة

6. المواصفات الفنية..... 88

7. عمليات الضبط واستخدام الجهاز..... 90

90	7.1	العمليات الأولية
91	7.2	ضبط درجة الطحن
92	7.3	تشغيل الجهاز
92	7.4	تشغيل الجهاز
92	7.4.1	عملية الطحن مع الوزن
93	7.4.2	إلغاء قفل توقف الطحن بالوزن
93	7.4.3	عملية الطحن بحسب الوقت
94	7.4.4	إلغاء قفل توقف الطحن بالوقت

8. برمجة الجهاز..... 95

95	8.1	الصفحة الرئيسية
----	-----	-----------------

المحتويات

95	تغييرات وقت/جرامات الجرعة	8.2
95	اختيار الجرعة	8.3
96	القائمة الرئيسية	8.4
96	العدادات الجزئية	8.4.1
96	العدادات الإجمالية	8.4.2
97	جرعة إضافية	8.4.3
98	كلمة المرور	8.4.4
99	معلومات	8.4.5
100	القائمة الفنية	8.5
101	السطوع	8.5.1
101	وضع اختيار الجرعة	8.5.2
102	وظيفة الجرعة الثالثة	8.5.3
103	وضع الطحن	8.5.4
103	الشعار	8.5.5
104	وضع الاستعداد	8.5.6
105	صيانة شفرات الطحن	8.5.7
106	اللغة	8.5.8
106	المعايرة	8.5.9
108	إعادة ضبط المصنع	8.5.10
108	9. التنظيف والصيانة	
109	فك وتنظيف حاوية حبوب القهوة (لفني الخدمة فقط)	9.1
109	تنظيف نظام الطحن	9.2
110	الصيانة	9.3
110	10. تحري الأعطال	
110	11. التخلص من الجهاز	

1. مقدمة

1.1 هدف وأهمية هذا الدليل

الجهاز الموضح في دليل الاستخدام والصيانة هذا هو المطحنة:

MIGNON STARK W

الجهة الصانعة للماكينة هي:

CONTI VALERIO

Via Luigi Longo, 39/41
50019 – Sesto Fiorentino (FI)
ITALY

لقد تم كتابة هذا الدليل لمستخدمي الماكينة، ويجب اعتباره جزءًا أساسيًا من الماكينة نفسها. ويهدف إلى تقديم المعلومات اللازمة للاستخدام الصحيح وصيانة الماكينة وسلامة المستخدم.

ويعكس الدليل حالة الماكينة في وقت طرحها في السوق، ويتوافق مع كافة القوانين والتوجيهات والمعايير المعمول بها في تلك اللحظة. تحتفظ الجهة الصانعة بالحق في تعديل الدليل دون أي شرط لتحديث الإصدارات السابقة (باستثناء الحالات الاستثنائية).

الاستخدام غير السليم للجهاز، أو أي شكل من أشكال الاستخدام غير المتوافق مع المعلومات الواردة في هذا الدليل، يؤدي لإلغاء الضمان ويُعفي الجهة الصانعة من أي مسؤولية، يقتصر الاستخدام على الأشخاص البالغين المسؤولين فقط.

1.2 تخزين الدليل

يجب أن يكون هذا الدليل دائمًا في متناول المستخدم الذي يجب أن يكون على علم بالاستخدام الصحيح للماكينة وأي مخاطر متبقية. يجب حفظه في مكان جاف ونظيف بعيدًا عن مصادر الحرارة، واستخدامه بطريقة تمنع إتلاف المحتوى (ولو حتى جزئيًا).

لا تقم بإزالة أو تمزيق أو إعادة كتابة أجزاء من الدليل لأي سبب من الأسباب. في حالة فقدان الدليل أو كنت بحاجة إلى مزيد من المعلومات، اتصل بالتاجر/الموزع أو خدمة عملاء Conti Valerio srl.

يجب تخزين هذا الدليل بعناية لأن الجهة الصانعة لن تكون مسؤولة عن أي ضرر يلحق بالأشخاص أو الممتلكات نتيجة عدم الامتثال لتعليمات استخدام الماكينة والصيانة والسلامة الواردة هنا.

بالإضافة إلى ذلك، يجب الاحتفاظ بالدليل طوال دورة حياة الماكينة ويجب تسليمه إلى أي مستخدم آخر أو مالك لاحق.

1.3 كيفية قراءة هذا الدليل

ينقسم الدليل إلى فصول و فقرات. كل فقرة عبارة عن مستوى فرعي من الفصل المعني. يتم الإشارة إلى المراجع الخاصة بالعناوين أو الفقرات باستخدام الاختصار ch. (الفصل) أو par. (الفقرة)، متبوعاً بالرقم المعني. على سبيل المثال: "2. ch." (الفصل 2) أو "2.1..par".

يتم ترقيم الأشكال في هذا الدليل بشكل تدريجي فيما يتعلق بالفصل المعني (على سبيل المثال، شكل 1.3 هو الشكل الثالث في الفصل الأول). يتم الإشارة إلى المراجع الخاصة بالأشكال باستخدام الاختصار Fig. (الشكل) متبوعاً بالرقم المعني. على سبيل المثال: "1.3. Fig." (شكل 1.3). يتم تمييز المكونات المشار إليها في الأشكال بالأحرف أو الأرقام، وذلك حسب الحالة المحددة. على سبيل المثال، تتم الإشارة إلى المكون C في الشكل 2 في الفصل 3 على النحو التالي: "انظر C- شكل 3.2" أو "C- شكل 3.2".

تنبيه

الأرقام الموجودة في هذا الدليل هي لأغراض مرجعية فقط، وقد تختلف مكونات ماكينتك عن تلك الموضحة هنا.



إذا كانت لديك أي شكوك، اتصل بالتاجر/الموزع.

إلى جانب تعليمات الاستخدام والصيانة، يحتوي هذا الدليل أيضاً على بعض معلومات السلامة التي تتطلب اهتماماً خاصاً. ويتم إبرازها من خلال الرموز الموضحة أدناه.

خطر

تعليمات تشير إلى حالة من الخطر الوشيك الذي -إذا لم يتم تجنبه- سوف يسبب الموت الفوري أو عواقب صحية خطيرة/دائمة.



تحذير

تعليمات تشير إلى حالة من الخطر المحتمل الذي -إذا لم يتم تجنبه- قد يسبب الموت الفوري أو عواقب صحية خطيرة/دائمة.



تنبيه

تعليمات تشير إلى حالة من الخطر المحتمل الذي -إذا لم يتم تجنبه- قد يسبب أضراراً طفيفة فيما يتعلق بسلامة الماكينة.



ملحوظة

معلومات إضافية إلى جانب التعليمات المذكورة في رسائل السلامة السابقة.

2. السلامة

اقرأ محتويات هذا الدليل بعناية قبل استخدام الماكينة، حيث أنها توفر مؤشرات مهمة تتعلق بالسلامة وإجراءات النظافة الصحيحة التي يجب اتباعها أثناء الاستخدام.

تأكد من أن هذا الدليل متاح لجميع الأفراد المصرح لهم باستخدام الماكينة.

ملحوظة

لا تتحمل الجهة الصانعة مسؤولية أي ضرر يلحق بالأشخاص أو الممتلكات بسبب عدم الامتثال لمعايير السلامة.

ضمانات مهمة

راعى المنتج كل الاحتياطات الممكنة بشكل معقول، وذلك لضمان سلامة المستخدم. على أي حال، عند تركيب المطحنة واستخدامها، قد تؤدي الظروف المختلفة إلى أحداث لا يمكن السيطرة عليها ولا يمكن التنبؤ بها، لذا، من الضروري دائماً تقييم أي مخاطر والنظر في ما يلي:

- اقرأ جميع التعليمات.
- للحماية من خطر حدوث صدمة كهربائية لا تضعوا المطحنة في الماء أو أي سائل آخر.
- هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم عن كثب وتوجيههم بشأن استخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. الإشراف الدقيق ضروري عند استخدام أي جهاز من قبل الأطفال أو بالقرب منهم. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- قم بإيقاف الجهاز، ثم افصله من المقيس الكهربائي في حالة عدم استخدامه، قبل تجميع الأجزاء أو تفكيكها وقبل التنظيف. لفصل القابض، أمسك القابض واسحبه من المقيس. لا تسحب من سلك الطاقة أبداً. مثبت بشكل دائم - تأكد من أن الجهاز مغلق في حالة عدم الاستخدام، قبل تركيب الأجزاء أو خلعه، وقبل التنظيف.
- تجنب ملامسة الأجزاء المتحركة.
- لا تقم بتشغيل أي جهاز بسلك أو قابض تالف أو بعد تعطل الجهاز أو سقوطه أو تلفه بأي شكل من الأشكال. اتصل بالشركة المصنعة على رقم هاتف خدمة العملاء للحصول على معلومات حول إصلاح الفحص أو تعديله.
- قد يؤدي استخدام ملحقات غير موصى بها أو غير مباحة من قبل الشركة المصنعة إلى نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية أو إصابة.
- لا تستخدمه في الهواء الطلق.
- لا تدع السلك يتدلى على حافة الطاولة أو المنضدة.
- لا تدع السلك يلامس السطح الساخن، بما في ذلك الموقد.

تنبيه



احفظ هذه التعليمات

2.1 نقل وفتح وتثبيت الجهاز

- يجب أن تتم عملية النقل والتثبيت بواسطة فنيين مؤهلين ومرخصين فقط.
- عند تسليم الجهاز، تأكد أن وثائق الشحن صحيحة وتتوافق مع محتويات العبوة.
- تأكد من عدم وجود أي ضرر في الغلاف الخارجي للعبوة.
- بعد فك العبوة، تأكد من عدم ظهور أي علامات ضرر بالجهاز.
- تأكد أن المكونات في حالة ممتازة (اتصل بالتاجر/الموزع إذا لاحظت أي عيوب أو ضرر في الجهاز).
- لا تترك عناصر التشغيل (الكروتون، السيلوفان، المشابك المعدنية، البولسترين) دون مراقبة، حيث أنها قد تصبح خطرة - خاصة للأطفال - إذا تم التعامل معها بإهمال أو استخدامها بشكل غير صحيح.
- قم بتثبيت الجهاز في مكان داخلي جاف وجيد التهوية، بعيدًا عن مصادر الحرارة والاهتزازات والرطوبة.
- قم بتثبيت الجهاز في مكان بحيث لا يمكن تشغيله فيه إلا بواسطة أفراد مدربين وعلى دراية بالمخاطر المرتبطة باستخدامه.
- لا تقم بتثبيت الجهاز في غرفة تستخدم فيها نفاثات مياه لأغراض التنظيف (على سبيل المثال، مطبخ احترافي).
- لا تقم بتثبيت الجهاز في بيئة قابلة للانفجار، أو حيث يتم تخزين أو استخدام مواد قابلة للاشتعال.
- لا تعيق منافذ التهوية أو تصريف الحرارة.
- لا تقم بتثبيت الجهاز في غرفة قد تصل درجة الحرارة فيها إلى أقل من 5°م أو أكثر من 30°م.
- قم بوضع الجهاز على سطح مستو وثابت، على مسافة لا تقل عن 20 مم من الجدار.
- قبل توصيل الجهاز، تأكد أن التصنيف يتوافق مع تصنيف التيار الكهربائي.
- يجب أن يتوافق التثبيت مع معايير السلامة واللوائح المعمول بها في البلد المعني.
- يلزم إجراء توصيل أرضي، وأن يتوافق النظام مع اللوائح المعمول بها في البلد الذي تم تركيبه فيه.
- ننصحك بعدم استخدام المهابئات أو المقاييس متعددة القوابس و/أو أسلاك الإطالة.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان كابل الطاقة الخاص به تالفًا.
- لا يمكن تحميل الجهة الصانعة المسؤولية عن الحوادث الناجمة عن عدم مطابقة أنظمة إمداد الجهاز بالكهرباء.
- يقع على عاتق المالك مسؤولية التأكد من توافق خصائص منطقة التثبيت مع القيود الفنية للجهاز.

2.2 استخدام الجهاز

- الغرض الوحيد من هذه الماكينة هو طحن حبوب القهوة المحمصة، وأي استخدام آخر لها يجب اعتباره غير سليم وبالتالي خطير.
- هذه الماكينة مخصصة للاستعمال المنزلي.
- تم تصميم الماكينة للاستخدام في السياقات التجارية (مثل الشركات)، ولكن ليس للإنتاج المستمر للمواد الغذائية.
- لا تستخدم الماكينة لأغراض أخرى غير تلك المخصصة لها.
- لا تستخدم الماكينة إذا كان كابل الإمداد بالطاقة الخاص بها تالفاً.
- أثناء الاستخدام، يجب أن تكون الماكينة على سطح أفقي مستقر وثابت قادر على تحمل وزنها.
- يجب تشغيل الماكينة فقط بواسطة أفراد مدربين بشكل مناسب فيما يتعلق بجوانب السلامة والنظافة المتعلقة باستخدامها.
- يجوز استخدام هذه الماكينة بواسطة الأشخاص (وليس الأطفال دون سن 8 سنوات) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص الذين ليس لديهم المعرفة أو الخبرة الكافية، فقط إذا كانوا تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم فقط وإرشادهم حول كيفية استخدامها.
- إذا كان الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات يستخدمون الماكينة، فيجب مراقبتهم لتجنب أي استخدام غير سليم أو خطير.
- لا يجوز للأطفال العبث بالماكينة.
- لا يجوز أن يتعرض استخدام الماكينة بواسطة القاصرين، مع إشراف شخص بالغ أو بدونه، مع اللوائح المحلية المتعلقة بالعمل.
- لا تغمر الماكينة أو الكابل أو القابس في الماء أو أي سائل أخرى، ولا تدع أجزاء الماكينة الداخلية تتلامس مع السوائل.
- لا تسحب كابل الطاقة أو الماكينة نفسها لفصل القابس عن التيار الكهربائي.
- لا تستخدم الماكينة بأيدي مبللة أو رطبة.
- لا تستخدم الماكينة عندما تكون حافي القدمين.
- لا تقم بنزع القابس عن طريق سحب الكابل، ولا تلمسه بيدين مبللتين.
- انزع القابس الكهربائي للماكينة عندما لا تكون قيد الاستخدام.
- قبل نزع القابس، تأكد من إيقاف الماكينة.
- لا تعيق منافذ التهوية أو تصريف الحرارة، ولا تضع الماء أو أي نوع آخر من السوائل فيها.
- لا تضع أي عناصر تغطية مثل مناشف الصحون على الماكينة.
- اقتصر على استخدام الماكينة في الأماكن المغلقة حيثما تكون محمية من العناصر. لا تستخدمها في الهواء الطلق.
- أثناء عمل الماكينة، لا تقم بإدخال الشوك أو المعلق أو أي أدوات أخرى في الفوهة أو وعاء حبوب القهوة لأي سبب من الأسباب.
- لا تقم بفك فلتر القهوة الخاص بالماكينة أثناء توزيع القهوة.
- إذا كنت بحاجة إلى إزالة أي عوائق من فوهة الموزع، احرص دائماً على إيقاف الماكينة أولاً.
- إذا كان هناك جسم غريب يعيق تشغيل المحرك، أوقف الماكينة على الفور واتصل بالتاجر/الموزع.
- لا تعرض الماكينة للعوامل الجوية (الشمس، المطر، الصقيع).
- لا تستخدم ملحقات غير موصى بها من قبل الجهة الصانعة، حيث أنها قد تسبب حريقاً أو صدمة كهربائية أو التعرض للإصابة.
- لا تترك كابل الطاقة معلقاً على حافة الطاولات أو أسطح العمل، حيث قد يسحبها الأطفال أو يتعثرون به عن طريق الخطأ.
- لا تضع كابل الطاقة في مناطق خطرة.
- في حالة نشوب حريق، استخدم مطافئ ثاني أكسيد الكربون (CO_2). لا تستخدم المطافئ المائية أو مطافئ المسحوق.

2.3 تنظيف الجهاز

- قبل إجراء أي مهام تنظيف أو صيانة، انزع القابس الكهربائي للماكينة.
- اترك الماكينة حتى تبرد قبل تنظيف أجزائها الخارجية.
- عند تنظيف الماكينة، لا تستخدم نفثات المياه أو سوائل التنظيف غير المناسبة أو أدوات التنظيف بالبخار.
- استخدم فقط منتجات التنظيف المناسبة للمواد التي تتلامس مع المواد الغذائية.
- قم بتنظيف جسم الماكينة بقطعة قماش مبللة، ثم جففها بقطعة قماش جافة غير كاشطة.
- لمزيد من المعلومات حول تنظيف الجهاز، ارجع إلى الفصل 9.

2.4 في حالة ترك الجهاز دون استخدام لفترة طويلة

- في حالة ترك الماكينة دون استخدام لفترة طويلة، يلزم إجراء ما يلي:
- إجراء مهام التنظيف اللازمة للماكينة المراد تشغيلها (الفصل 9):
- إيقاف الماكينة عن طريق إيقاف المفتاح الرئيسي ونزع القابس،
- تفريغ وعاء حبوب القهوة.

2.5 في حالة حدوث أعطال

- إذا لم تعمل الماكينة بشكل صحيح، قم بإيقاف المفتاح الرئيسي واتصل بالموزع/التاجر.
- في حالة تلف كابل الطاقة، قم بإيقاف الماكينة واتصل بالتاجر/الموزع لاستبداله.
- لأي إصلاحات ضرورية، اتصل بالتاجر/الموزع واطلب قطع الغيار الأصلية.

2.6 الاستخدام غير السليم للجهاز

- يجب اعتبار أي شكل من أشكال استخدام الماكينة غير المنصوص عليها في هذا الدليل غير سليم وبالتالي خطير.
- لا يمكن تحميل الجهة الصانعة المسؤولية عن أي أضرار بسبب الاستخدام غير الصحيح.

تنبيه

عدم الامتثال للإرشادات الواردة في هذا الدليل قد يعرض الحالة الجيدة للماكينة للخطر وقد يؤدي إلى إلغاء حقوق الضمان.



3. لوحة تمييز الجهاز

لوحة التعريف (انظر - Fig. 3.1) مرفقة على الجهاز مباشرة.

تظهر اللوحة البيانات التالية:

1. بيانات تعريف الجهة الصانعة
2. موديل الجهاز
3. كود الجهاز
4. الرقم المسلسل
5. كود المنتج
6. الوزن
7. القدرة
8. الجهد الكهربائي
9. التردد
10. التشغيل / الإيقاف
11. شعارات الاعتماد

تنبيه

لا تقم بإزالة لوحة تمييز الجهاز. إذا أصبحت اللوحة مهترنة و/أو غير مقروءة، اتصل بالتاجر/الموزع.

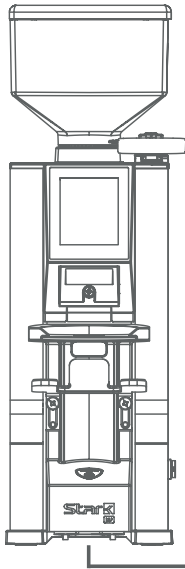


Fig. 3.1 - لوحة تمييز الجهاز

4. إعلان المطابقة للمواصفات الأوروبية

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / EC DECLARATION OF CONFORMITY



CONTI VALERIO S.r.l.

Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto/ Declare under our responsibility,
that the product:

MACINA CAFFÈ MODELLI:

COFFEE GRINDER MODELS:

SW, STARK W

VERSIONE/VERSION: 220-240V/50-60Hz; 220v/60Hz

EQUIPAGGIATE CON DOSATORE ELETTRONICO

MATRICOLA DAL / SERIAL Nr. FROM/ N° de SERIE DESDE: XX XXX 25 40 XXXX

È conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive/ Fulfills all the relevant provisions
of Directives:

2006/42/CE (Direttiva Macchine/Machinery Directive)

2014/30/EU (EMC Direttive/EMC Directive)

2011/65/EU (RoHS Direttive/RoHS Directive)

Ed è conforme alle norme/ And fulfills the standards:

UNI EN 12100/1-2; UNI EN ISO 13857; CEI EN 55014-1/2; CEI EN 61000-3-2/3;

CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-2-64; CEI EN 62233; EN 60704-1: 1994

Autorizziamo la seguente persona a costituire il fascicolo tecnico/We authorize the following
person to compile the technical file:

Sig. Filippo Conti – Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

Sesto Fiorentino, 24 November 2025

CONTI VALERIO S.r.l.
Filippo Conti, Responsabile Tecnico

Tel. +39 055 4804141 Fax +39 055 4804146
50019 SESTO FIORENTINO (FI)
P. IVA e Cod. Fisc. 03094860487

Fig. 4.1 - نسخة طبق الأصل من إعلان المطابقة للمواصفات الأوروبية

5. وصف الجهاز

5.1 أجزاء الجهاز

لمعرفة أجزاء الجهاز، انظر - Fig. 5.1.

1. غطاء الوعاء
2. وعاء حبوب القهوة - الإصدار القياسي: 300 جم
3. لسان فتح/إغلاق وعاء حبوب القهوة
4. بكرة ضبط درجة الطحن
5. شاشة عرض تعمل باللمس
6. فوهة التوزيع
7. زر التشغيل (I=تشغيل، O=إيقاف)
8. الشوكة

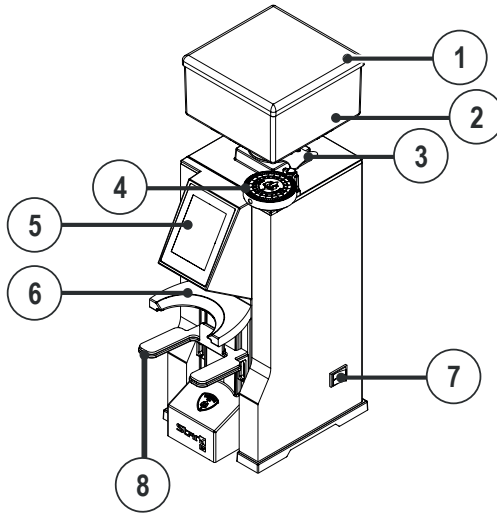
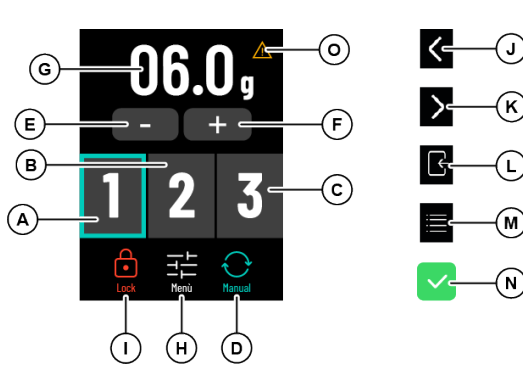


Fig. 5.1 - وصف الجهاز

5.2 الشاشة

للاطلاع على وصف الشاشة، انظر Fig. 5.2 -.



- .A اختيار الجرعة 1
- .B اختيار الجرعة 2
- .C اختيار الجرعة 3
- .D اختيار الجرعة المستمرة
- .E زر خفض الكمية
- .F زر زيادة الكمية
- .G عرض وقت الجرعة المحددة
- .H الانتقال إلى القائمة الرئيسية
- .I تم حظر البرمجة
- .J الصفحة السابقة
- .K الصفحة التالية
- .L إنهاء القائمة
- .M الانتقال إلى القائمة الفنية
- .N تأكيد كلمة المرور
- .O تنبيه صيانة الشفرات

Fig. 5.2 - الصفحة الرئيسية

6. المواصفات الفنية

ملحوظة

تحتفظ الجهة الصانعة بالحق في إجراء تعديلات أو تحسينات دون إشعار مسبق.

الموديل			موديل الاعتماد
STARK W			
STARK W - SW			الجهد الكهربائي (فط)
120-110	240-220		
60-50			التردد (هرتز)
4.3	320		شدة التيار (أمبير)
			الامتصاص (واط)
(60 هرتز) 1630	(60 هرتز) 1630	(50 هرتز) 1350	دورة في الدقيقة*
3.0 - 2.5			الإنتاج (جم/ث)
8			الوزن فارغاً (كجم)
300			سعة وعاء حبوب القهوة - الإصدار القياسي (جم)
410			الارتفاع (مم)
136			العرض (مم)
204			العمق (مم)
65			قطر الشفرات (مم)

طن: 60 ث

إيقاف التشغيل: 120 ث

ملحوظة

* تشير القيم المشار إليها إلى دورات الشفرات الفعالة.

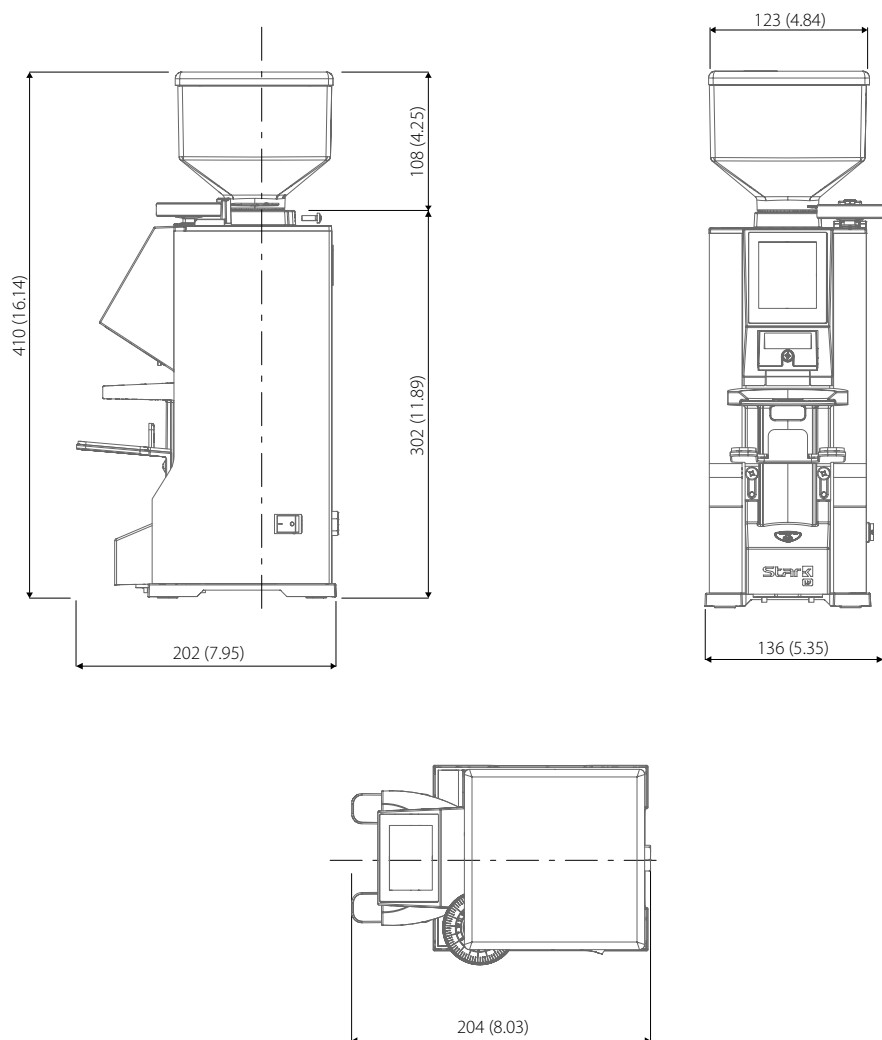


Fig. 6.1 - المواصفات الفنية

7. عمليات الضبط واستخدام الجهاز

7.1 العمليات الأولية

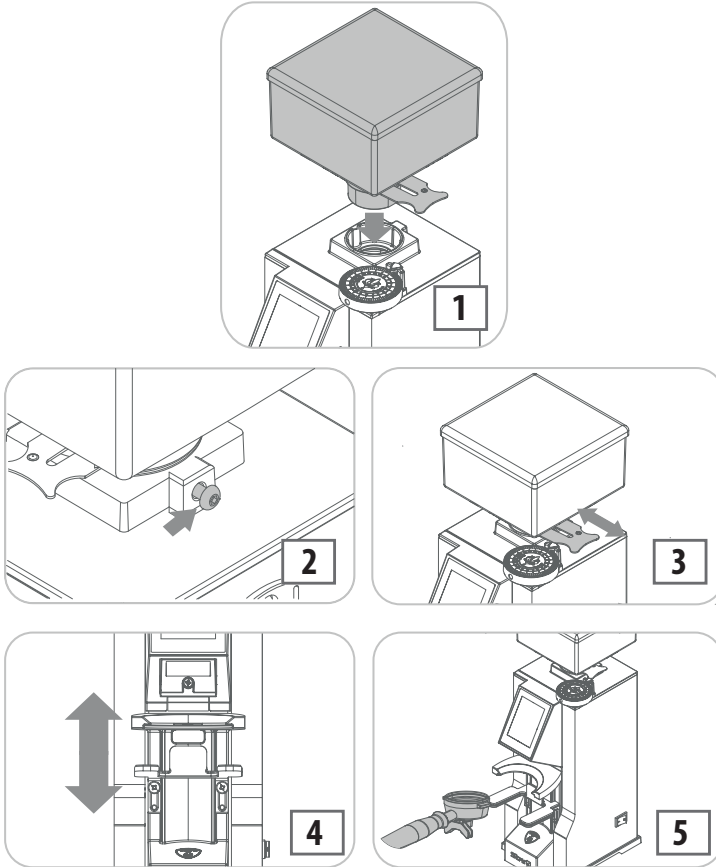


Fig. 7.1 - العمليات الأولية

- أدخل وعاء حبوب القهوة في مكانه (1 - Fig. 7.1)، واضبطه بحيث تكون الفتحة متوازية مع المسمار الموجود في الخلف (2 - Fig. 7.1).
- اضغط على اللسان لمنع حبوب القهوة من المرور (3 - Fig. 7.1).
- قم بفك الغطاء من الوعاء، ثم املا الوعاء بحبوب القهوة.
- قم بتركيب الغطاء مرة أخرى واسحب اللسان للسماح للحبوب بالمرور.
- فك البراغي (4 - Fig. 7.1) لضبط ارتفاع شوكة حامل الفلتر. بمجرد وصول الشوكة إلى الارتفاع المطلوب، أحكم ربط البراغي مرة أخرى.

7.2 ضبط درجة الطحن

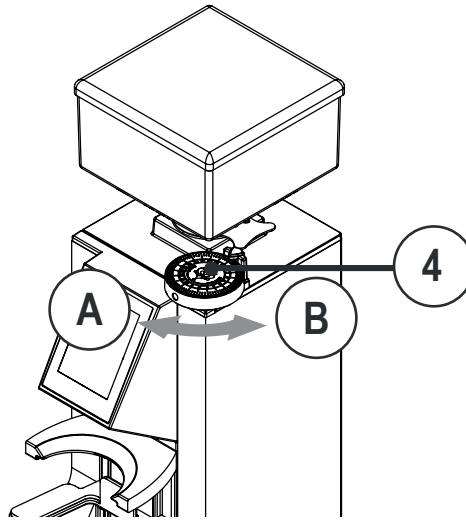


Fig. 7.2 - ضبط الشفرات

لضبط درجة الطحن، أدر المفتاح المخصص لذلك (4 - Fig. 7.2).

- A. طحن ناعم
- B. طحن خشن

تنبيه

إذا تم تدوير البكرة أثناء توقف المحرك، فقد يتعطل الجهاز.



7.3 تشغيل الجهاز

- اضبط المفتاح (7 - Fig. 5.1) على وضع التشغيل ON.
- عند التشغيل، سيظهر على الشاشة الشعار ثم صفحة العمل.

ملحوظة

عند التشغيل لأول مرة، تعرض الماكينة الإعدادات الافتراضية من المصنع. ويعرض آخر الإعدادات المستخدمة في كل مرة يتم تشغيله بعد ذلك.

7.4 تشغيل الجهاز

7.4.1 عملية الطحن مع الوزن

- حدد الجرعة المطلوب توزيعها باستخدام الأزرار المعنية (A و B و C – الشكل 5.2).
- ضع سلة الفلتر على الشوكة (5 - شكل 7.1)، مع التأكد من أن الشوكة أسفل فوهة التوزيع مباشرة (6 - شكل 5.1).
- يبدأ التوزيع تلقائيًا بعد بضع ثوانٍ ويتوقف عند الوصول إلى عدد الجرامات المحددة في البرمجة.
- إذا تم اختيار وظيفة "يدوي"، يتوقف التوزيع عند الضغط على زر "يدوي" أو بعد طحن 100 جرام كحد أقصى.

تنبيه

لبدء عملية توزيع جديدة، من الضروري إزالة حامل الفلتر وإعادة إدخاله.



تنبيه

من الممكن إيقاف التوزيع التلقائي قبل الانتهاء من عدد جرامات الطحن. أثناء التوزيع، اضغط على زر الجرعة المحددة لإيقاف التدفق. ستظهر على الشاشة عدد الجرامات التي تم طحنها حتى لحظة التوقف المؤقت. اضغط على الزر مرة أخرى لاستئناف التوزيع للجرامات المتبقية.



ملحوظة

عندما تكون الجرعة في وضع الإيقاف المؤقت، يمكنك تغيير الجرعة المختارة، ولكن فقط إذا لم يتجاوز وزن البن المطحون قيمة الجرعة التي تريد اختيارها. فبخلاف ذلك، سيتوقف الطحن (إذا تم تجاوز وقت الطحن الفردي بالفعل).

تنبيه

إذا لم يتم استئناف الطحن أو إزالة حامل الفلتر في غضون 30 ثانية، تتم إعادة ضبط النظام.



تنبيه

في حالة عدم إدخال حامل الفلتر بشكل صحيح، لن يبدأ الطحن وستظهر رسالة "...in progress" (قيد التقدم...) قبل التوزيع. لإلغاء قفل الطحن، قم بإزالة حامل الفلتر وإعادة إدخاله.



تنبيه

يجب أن يبدأ الطحن فقط بعد إدخال حامل الفلتر. لإعادة ضبط النظام، ما عليك سوى إزالة حامل الفلتر من الشوكة.



7.4.2 إلغاء قفل توقف الطحن بالوزن

إذا تعرضت الماكينة لتدخل خارجي أثناء التوزيع (صدمة لحامل الفلتر، أو صدمة للشوكة، إلخ...)، ستدخل عملية الطحن في وضع الإيقاف المؤقت وتظهر على شاشة عرض الجرامات (C - الشكل 5.2) رسالة "...in progress" (قيد التقدم...). بمجرد استقرار النظام، سيكون جاهزًا للطحن مرة أخرى. اضغط على أحد الأزرار (A أو B أو C - الشكل 5.2) لإيقاف عملية الطحن. قد يفسر النظام بعض الاضطرابات على أنها إزالة لحامل الفلتر، مما يؤدي إلى إعادة ضبط الماكينة.

7.4.3 عملية الطحن بحسب الوقت

- حدد الجرعة المطلوب توزيعها باستخدام الأزرار المعينة (A و B و C - الشكل 5.2).
- ضع سلة الفلتر على الشوكة (5 - شكل 7.1)، مع التأكد من أن الشوكة أسفل فوهة التوزيع مباشرة (6 - شكل 5.1).
- اضغط مرة أخرى على زر الجرعة المختارة.
- بعد التوزيع، سيعود وقت الطحن إلى القيمة المضبوطة ويكون الجهاز جاهزًا لطحن المزيد من الحبوب.

ملحوظة

يتوقف التوزيع بمجرد انتهاء الوقت المضبوط في البرنامج. في حالة اختيار زر التشغيل اليدوي، يتوقف التوزيع عند الضغط على الزر مجددًا.

لمقاطعة أو مواصلة عملية التوزيع قبل انتهاء وقت الطحن، تصرف كما فيما يلي.

- اضغط على زر الجرعة المختارة لإيقاف التوزيع.
- اضغط مرة أخرى على زر الجرعة المختارة لاستئناف التوزيع.
- لإيقاف عملية التوزيع بالكامل، اضغط باستمرار على زر وقت الطحن الموجود على الشاشة (C - الشكل 5.2) ليضع لحظات.
- بعد التوزيع، سيعود وقت الطحن إلى القيمة المضبوطة ويكون الجهاز جاهزًا لطحن المزيد من الحبوب.
- ينتهي التوزيع في وضع "يدوي" عند الضغط على زر اليدوي أو بعد الطحن لمدة 60 ثانية كحد أقصى.

7.4.4 إلغاء قفل توقف الطحن بالوقت

تُستخدم وظيفة البدء والإيقاف لقطع أو مواصلة عملية الطحن من خلال الضغط على زر الجرعة أو زر بدء الطحن. في حالة الإيقاف، يومض وقت الطحن على الشاشة (- شكل 5.2). لإعادة الجرعة إلى قيمته الأولية، اضغط على وقت الطحن الومض (C - الشكل 5.2) لمدة ثانيتين.

ملحوظة

عندما يومض وقت الجرعة، يتم تعطيل عمل جميع أزرار الجهاز باستثناء زر الجرعة.

لاستئناف الطحن، اضغط مرة أخرى على زر الجرعة.

ملحوظة

يتم أوتوماتيكياً إعادة ضبط الجرعة بعد 30 ثانية.

8. برمجة الجهاز

8.1 الصفحة الرئيسية

من الصفحة الرئيسية (Fig. 5.2 -)، يمكنك الوصول إلى الوظائف التالية:

- تغيير وقت/جرامات الجرعة
- اختيار الجرعة
- القائمة الرئيسية
- القائمة الفنية

8.2 تغييرات وقت/جرامات الجرعة

لتقليل أو زيادة الجرعة المحددة، اضغط على الزر + أو - في الصفحة الرئيسية (E و F - الشكل 5.2). يبلغ مقدار التغيير للجرعة الواحدة 0,1 ثانية أو 0,1 جرامًا.

لإتاحة التغيير المستمر لوقت أو جرامات الجرعة، اضغط مع الاستمرار على أحد الزرين + أو - (F، - شكل 5.2).

لفعل إمكانية ضبط وقت وجرامات توزيع الجرعة، اضغط على + و - بشكل متزامن (E، أو F - الشكل 5.2) لمدة ثانيتين. إذا تم قفل وظيفة ضبط وقت توزيع الجرعة أو ضبط الوزن بالجرام، فسيظهر رمز "  " (I - الشكل 5.2) على الشاشة، وسيتم تعطيل زر + و - (E أو F - الشكل 5.2).

لتحرير إمكانية ضبط وقت وجرامات توزيع الجرعة، اضغط على + و - بشكل متزامن (E، أو F - الشكل 5.2) لمدة ثانيتين.

ملحوظة

إذا كانت كلمة المرور نشطة، فيجب إدخالها لفتح خيار تعديل وقت/جرامات الجرعة.

8.3 اختيار الجرعة

يمكن اختيار الجرعات التالية:

- الجرعة 1
- الجرعة 2
- الجرعة 3 / جرعة إضافية (فقط في وضع الطحن بالوقت)

8.4 القائمة الرئيسية

للوصول إلى القائمة الرئيسية، اضغط على الزر (H) في الصفحة الرئيسية (- Fig. 5.2 - الصفحة الرئيسية).

ملحوظة

لا حاجة إلى كلمة مرور للوصول إلى قائمة المستخدم.

تتكون القائمة الرئيسية من القوائم الفرعية التالية:

- العدادات الجزئية
- العدادات الإجمالية
- جرعة إضافية
- كلمة المرور
- معلومات

8.4.1 العدادات الجزئية

تُستخدم القائمة الفرعية للعداد الجزئي لعرض وإعادة ضبط الجرعات الجزئية التي تم توزيعها. لإعادة ضبط العداد الجزئي، اضغط على زر إعادة الضبط (- Fig. 8.1 شكل 1 - العداد الجزئي).

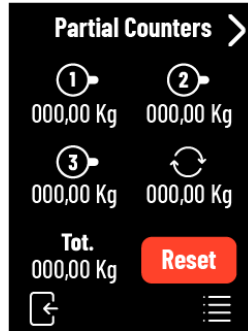


Fig. 8.1 - العداد الجزئي

8.4.2 العدادات الإجمالية

تُستخدم القائمة الفرعية للعداد الكلي لعرض العدادات الكلية لكل جرعة يتم توزيعها.

ملحوظة

لا يمكن إعادة ضبط العدادات الإجمالية، حتى عند إعادة ضبط الإعدادات إلى إعدادات المصنع.



Fig. 8.2 - العدادات الإجمالية

8.4.3 جرعة إضافية

وظيفة "الجرعة الإضافية" غير متاحة إلا في وضع الطحن بالوقت، ويتم تفعيلها تلقائيًا عند تعطيل وظيفة "الجرعة الثالثة".

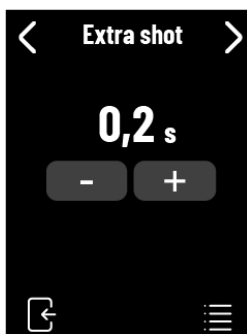


Fig. 8.3 - جرعة إضافية

يتيح لك ضبط الجرعة الإضافية ضبط وقت الجرعة الإضافية من 0.2 ثانية كحد أدنى إلى ثانية واحدة كحد أقصى. اضغط على الأزرار + و - لزيادة أو تقليل وقت الجرعة الإضافية.

تنبيه

لا تظهر القائمة الفرعية "جرعة إضافية" إلا إذا كان وضع "الجرعة الإضافية" نشطًا.



8.4.4 كلمة المرور

تُستخدم القائمة الفرعية لكلمة المرور لتفعيل أو إيقاف فعالية كلمة مرور الجهاز.

وفي حالة تفعيل كلمة المرور، فإنها تكون ضرورية للوصول إلى القائمة الفنية وبالتالي قفل أو تحرير ضبط الجرعة، وكذلك لتعطيل عمل كلمة المرور نفسها.

لضبط كلمة المرور:

- اضغط على تشغيل،
- أدخل كود مكون من 4 أرقام،
- اضغط على ☒؛
- أدخل الكود المكون من 4 أرقام مرة أخرى،
- اضغط على ☒؛.

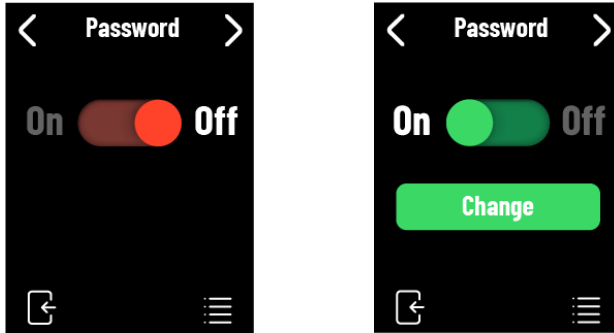


Fig. 8.4 - كلمة المرور 1

لتغيير كلمة المرور:

- اضغط على تغيير؛
- أدخل كلمة المرور المضبوطة مسبقاً،
- اضغط على زر ☒؛
- أدخل كلمة المرور الجديدة،
- قم بتأكيد كلمة المرور الجديدة.

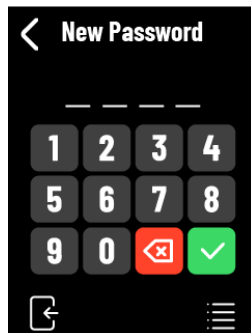
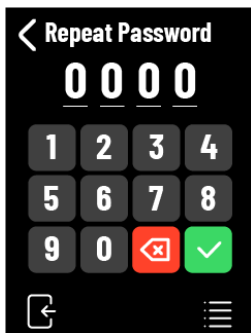


Fig. 8.5 - كلمة المرور 1 و 2

8.4.5 معلومات

تتيح لك القائمة الفرعية للإصدار رؤية معلومات حول الجهاز:

- الموديل
- إصدار البرنامج الثابت

هذه المعلومات ضرورية لكل نوع من أنواع طلبات التدخل الفني.

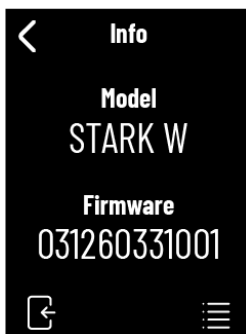


Fig. 8.6 - معلومات



8.5 القائمة الفنية

للوصول إلى القائمة الفنية:

- اضغط على الزر  الموجود بالجزء الأيمن السفلي من صفحات القائمة الرئيسية
- أدخل كلمة المرور (في حالة طلبها)

ملحوظة

بشكل افتراضي، تكون كلمة المرور للوصول إلى القائمة الفنية غير مفعله.

تتكون القائمة الفنية من القوائم الفرعية التالية:

- السطوع
- وضع اختبار الجرعة
- وظيفة الجرعة الثالثة
- وضع الطحن
- الشعار
- وضع الاستعداد
- صيانة شفرات الطحن
- اللغة
- المعايير
- إعادة ضبط المصنع

8.5.1 السطوع

تتيح لك القائمة الفرعية للسطوع ضبط سطوع الشاشة في نطاق من 1 إلى 10. لزيادة أو تقليل سطوع الشاشة، اضغط على زر + أو - (Fig. 8.7 - السطوع)، حيث يمثل كل زر درجة سطوع مختلفة.

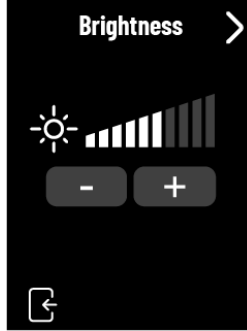


Fig. 8.7 - السطوع

ملحوظة

يتم بشكل افتراضي ضبط سطوع الشاشة على القيمة القصوى.

8.5.2 وضع اختيار الجرعة

تُستخدم القائمة الفرعية لوضع اختيار الجرعة لتفعيل أو إيقاف فعالية الاختيار اليدوي للجرعة (تشغيل/إيقاف).

ملحوظة

يتم بشكل افتراضي تعطيل عمل وضع اختيار الجرعة اليدوي.

عندما يكون وضع اختيار الجرعة فعالاً، لا تظهر الصفحة الرئيسية أي جرعة مختارة. لذلك، اختر الجرعة المطلوب صرفها من الشاشة الرئيسية، وإلا فلن يتم تفعيل عملية الطحن. بمجرد توزيع الجرعة المختارة، اختر الجرعة مرة أخرى.



Fig. 8.8 - وضع اختيار الجرعة

8.5.3 وظيفة الجرعة الثالثة

تُستخدم القائمة الفرعية "الجرعة الثالثة" لضبط الجرعة الثالثة على الشاشة:

- إيقاف: اضبط وضع الدفعة الإضافية
- إذا كانت وظيفة الجرعة الثالثة مشغلة: اضبط وظيفة الجرعة الثالثة

ملحوظة

بشكل افتراضي، تكون وظيفة الجرعة الثالثة مشغلة.

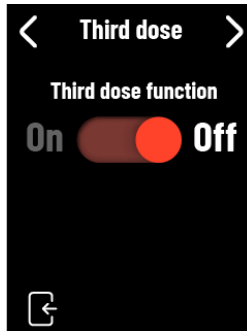


Fig. 8.9 - وضع اختيار الجرعة الثالثة

8.5.4 وضع الطحن

يمكنك التبديل من الطحن بالوزن إلى الطحن بالوقت من خلال شاشة "وضع الطحن"



Fig. 8.10 - وضع الطحن

8.5.5 الشعار

تُستخدم هذه الشاشة لتعيين عرض الشعار. عند التمكين، سيتم عرض الشعار عند تشغيل الماكينة، وإذا كان نشطاً، أثناء وضع الاستعداد.

- تشغيل: شعار مرئي
- إيقاف: شعار غير مرئي

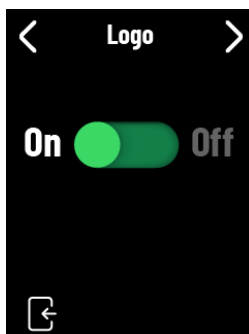


Fig. 8.11 - الشعار

8.5.6 وضع الاستعداد

تُستخدم القائمة الفرعية "الاستعداد" لتشغيل أو إيقاف وضع الاستعداد، وكذلك لضبط مدة الانتظار بالدقائق. عندما يكون وضع الاستعداد نشطاً، وبعد انقضاء الوقت المحدد دون التفاعل مع الشاشة، سيتم استبدال الصفحة الرئيسية للشاشة بشعار العلامة التجارية. لإعادة تفعيل الصفحة الرئيسية، اضغط على أي جزء من الشاشة. لزيادة أو تقليل دقائق عدم الاستخدام قبل تفعيل وضع الاستعداد، اضغط على الزر + أو -.

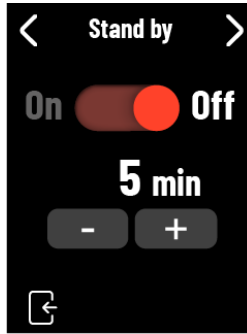


Fig. 8.12 - وضع الاستعداد

ملحوظة

يتراوح الوقت الذي يمكن اختياره لوضع الاستعداد بين دقيقة واحدة كحد أدنى و60 دقيقة كحد أقصى.

صيانة شفرات الطحن

8.5.7

تسمح لك القائمة الفرعية لصيانة شفرات الطحن بضبط وإعادة ضبط عداد تغيير شفرات الطحن، وكذلك إتاحة أو تعطيل عمل تنبيه تغيير شفرات الطحن.

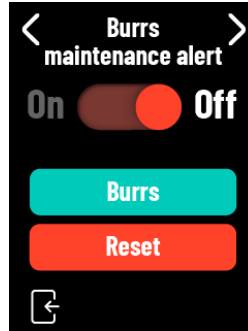


Fig. 8.13 - تنبيه صيانة الشفرات

لتفعيل أو تعطيل تنبيه تغيير شفرات الطحن، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف في صفحة تنبيه تغيير شفرات الطحن (- Fig. 8.13 شكل 3 - تنبيه صيانة شفرات الطحن).

عندما يكون تنبيه صيانة شفرات الطحن فعالاً ويتعين تغيير شفرات الطحن، فستظهر الأيقونة (O) على الصفحة الرئيسية (Fig. 5.2 - الصفحة الرئيسية).

لإعادة ضبط عداد تغيير شفرات الطحن، اضغط على زر **إعادة الضبط** (- Fig. 8.13 - تنبيه صيانة شفرات الطحن).

بمجرد إعادة ضبط عداد تغيير شفرات الطحن، سيتم تعطيل عمل الأيقونة (O) (- Fig. 5.2 - الصفحة الرئيسية) على الصفحة الرئيسية. يمكن ضبط نوع شفرات الطحن في القائمة الفرعية لصيانة شفرات الطحن.

بعد تفعيل تنبيه صيانة شفرات الطحن فعلياً، يمكنك اختيار نوع شفرات الطحن.

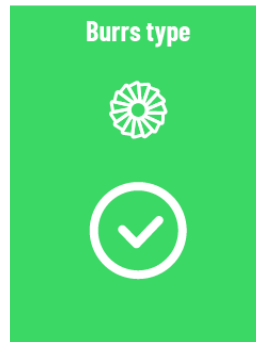
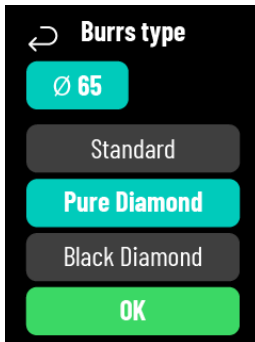


Fig. 8.14 - نوع شفرات الطحن

لاختيار نوع شفرات الطحن:

- اختر نوع شفرة الطحن المطلوبة (قياسية، ماسية خالصة، ماسية سوداء)
- اضغط على موافق للتأكيد

8.5.8 اللغة

تُستخدم القائمة الفرعية للغة لغرض اختيار اللغة.

تظهر اللغة المستخدمة حاليًا على الشاشة.

لتغيير اللغة، اضغط على الزر المخصص لذلك (Fig. 8.15 اللغة).

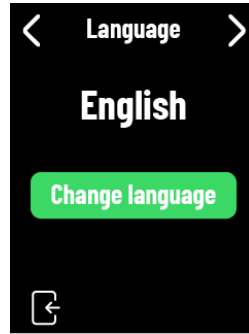
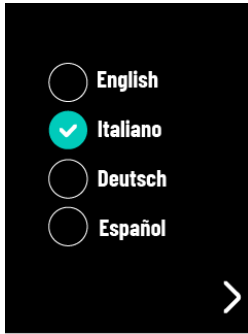


Fig. 8.15 - اللغة

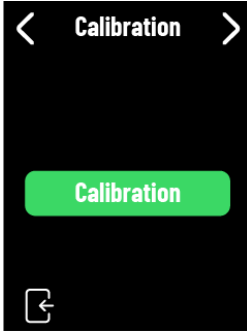
8.5.9 المعايرة

اضغط مع مواصلة الضغط لمدة 3 ثوانٍ على زر المعايرة للدخول إلى قائمة معايرة النظام:

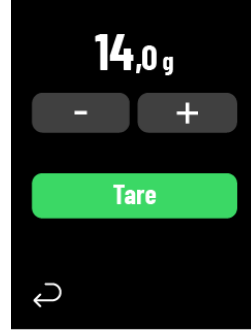
- تتاح قيمة وزن العينة للمستخدم على الشاشة. يمكن تعديل الوزن باستخدام الأزرار (+ و -).
- عند إدخال حامل الفلتر في الشوكة (8 - الشكل 5.1)، فإن زر المعايرة على صفر يظهر.
- اضغط على زر المعايرة على صفر.
- أدخل وزن العينة في حامل الفلتر.
- اضغط على زر المعايرة لإنهاء المعايرة.
- ستظهر على الشاشة علامة "V" خضراء إذا نجحت عملية المعايرة، وعلامة "X" حمراء إذا فشلت العملية.

ملحوظة

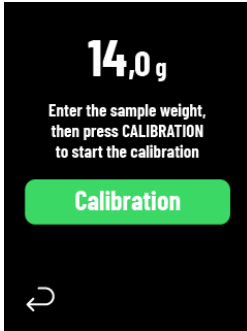
هذه عملية صيانة ولا تكون مطلوبة إلا في حالة فقدان دقة المعايرة.



الخطوة 2



الخطوة 1



الخطوة 4



الخطوة 3

Fig. 8.16 - المعايرة

تحذير

أثناء عملية الطحن، إذا لم يرصد نظام الوزن أي تغيير في الوزن بالجرامات على حامل الفلتر، فسوف يتوقف لمنع ارتفاع درجة حرارة المحرك.



8.5.10 إعادة ضبط المصنع

يتم استخدام القائمة الفرعية "إعادة ضبط المصنع" لإعادة إعدادات الجهاز إلى تلك الإعدادات التي حددتها الشركة المصنعة. لاستعادة إعدادات المصنع، اضغط على إعادة الضبط (Fig. 8.17 - إعادة ضبط المصنع).

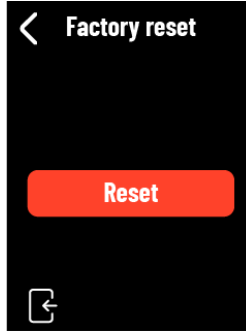


Fig. 8.17 - إعادة ضبط المصنع

9. التنظيف والصيانة**تحذير**

افصل الماكينة عن مصدر الطاقة قبل القيام بأي عمليات تنظيف أو صيانة، والتي يجب أن يقوم بها فنيو الصيانة المؤهلون فقط. لا تسحب سلك الكهرباء أو الماكينة نفسها لفصل القابس عن التيار الكهربائي.

**تحذير**

لإجراء مهام التنظيف، اقتصر على استخدام المنتجات المعتمدة للاستخدام مع منتجات القطاع الغذائي.

**تحذير**

لا يُسمح بتنفيذ عمليات الصيانة والتنظيف إلا على يد مهندسي الصيانة المؤهلين.



تحذير



لا تقم بإجراء إصلاحات مؤقتة، ولا تستخدم قطع غيار غير أصلية.

9.1 فك وتنظيف حاوية حبوب القهوة (لفني الخدمة فقط)

تحذير



لا يُسمح بإزالة وتنظيف وعاء حبوب القهوة إلا على يد فنيي الصيانة المؤهلين.

ملحوظة

قم بتنظيف حاوية حبوب القهوة على الأقل مرة واحدة في الأسبوع.

لتنظيف حاوية حبوب القهوة، اتبع ما يلي:

- قم بفك حاوية حبوب القهوة من الجهاز.
- اغسل الجزء الداخلي من الوعاء بالماء والصابون المتعادل لإزالة الطبقة الزيتية التي خلفتها حبوب القهوة.
- اشطف الحاوية، ثم جففها.
- كرر هذا الإجراء مع غطاء الحاوية.

9.2 تنظيف نظام الطحن

لتنظيف نظام الطحن، اتبع ما يلي:

- قم بإزالة حاوية حبوب القهوة، ثم قم بتنظيف نظام الطحن بالاستعانة بفرشاة أو قطعة قماش جافة. استخدم مكنسة كهربائية أو تيار من الهواء المضغوط عند اللزوم.
- عند الانتهاء من التنظيف، أعد تركيب الحاوية.

ملحوظة

لغرض التنظيف الشامل والعميق، استخدم أقراص تنظيف المطحنة أو المنتجات المعتمدة للاستخدام مع منتجات القطاع الغذائي.

9.3 الصيانة

تنبيه



لضمان عمل الجهاز بشكل صحيح، قم بفحص شفرات الطحن كل 500 كجم من حبوب القهوة.

لغرض صيانة الجهاز، اتبع ما يلي:

- افصل الجهاز من شبكة الكهرباء وقم بإزالة حاوية حبوب القهوة.
- قم بفك المسامير الموجودة بالغطاء، ثم البراغي الموجودة بالأسفل (التي تثبت حامل الشفرات العلوي).

10. تحري الأعطال

في حالة وجود أعطال، اتصل بالتاجر/الموزع.

11. التخلص من الجهاز

تحذير



يجب إرسال الماكينة إلى الهيئات المحلية المعتمدة للتخلص منها، مع مراعاة اللوائح المعمول بها فيما يتعلق بالنفايات.

عند التخلص من الماكينة، يجب مراعاة تعليمات مواصفة الاتحاد الأوروبي 2012/19/EU بشأن التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (WEEE). وهذا يعني أنه يجب تسليم الماكينة إلى مركز تجميع مناسب لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.

يساعد جمع النفايات المصنفة بشكل صحيح على تجنب الآثار السلبية على صحة الناس والبيئة، إذ إن تعزيز إعادة تدوير المواد هو في الواقع إحدى طرق حماية الموارد الطبيعية.

وبالإضافة إلى ذلك، يؤدي التخلص غير الصحيح من الماكينة إلى تطبيق العقوبات الإدارية المنصوص عليها في اللوائح المعمول بها.



للحصول على المزيد من المعلومات بشأن إعادة تدوير الماكينة، يرجى الاتصال بالمكتب المعني أو بخدمة التخلص من النفايات المحلية أو بالموزع الذي تم اختياره وقت الشراء.





内容

1. 导言	114
1.1 本手册的目的和重要性	114
1.2 存放手册	114
1.3 如何阅读本手册	115
2. 安全	116
2.1 设备的运输、拆包和安装	117
2.2 使用设备	118
2.3 清洁设备	119
2.4 如果设备长时间不使用	119
2.5 发生故障时	119
2.6 设备使用不当	119
3. 标识牌	120
4. CE 符合性声明	121
5. 设备说明	122
5.1 设备配件	122
5.2 显示屏	123
6. 技术数据	124
7. 设备的调整和使用	126
7.1 试运转	126
7.2 研磨调节	127
7.3 开启设备	128
7.4 设备运行	128
7.4.1 称重研磨操作	128
7.4.2 称重研磨停止解除	129
7.4.3 定时研磨操作	129
7.4.4 定时研磨停止解除	130
8. 机器编程	131
8.1 主页	131



目录

8.2	剂量时间/克数调整	131
8.3	剂量调整	131
8.4	主菜单	132
8.4.1	部分计数器	132
8.4.2	绝对计数器	132
8.4.3	额外注入模式	133
8.4.4	密码	134
8.4.5	信息	135
8.5	技术菜单	136
8.5.1	亮度	137
8.5.2	剂量调整模式	137
8.5.3	第三剂量功能	138
8.5.4	研磨模式	139
8.5.5	徽标	139
8.5.6	待机	140
8.5.7	研磨器维护	141
8.5.8	语言	142
8.5.9	校准	142
8.5.10	出厂重置	144
9.	清洁和维护	144
9.1	拆卸和清洁咖啡豆容器（仅限维修技师）	145
9.2	清洁研磨装置	145
9.3	维护	146
10.	故障查找	146
11.	设备的弃置说明	146



1. 导言

1.1 本手册的目的和重要性

本使用和维护手册中描述的设备是研磨机：

MIGNON STARK W

机器制造商是：

CONTI VALERIO
Via Luigi Longo, 39/41
50019 - Sesto Fiorentino (FI)
意大利

本手册是为机器用户编写的，必须视为机器本身的重要组成部分。其目的是为正确使用和维护机器以及用户的安全提供信息。

手册反映了机器投放市场时的状况，并符合当时有效的所有法律、指令和标准。制造商保留更改手册的权利，无需更新之前的版本（特殊情况除外）。

如果机器使用不当，或任何使用方式与本手册中的信息不符，将导致保修失效，制造商将不承担任何责任；仅限负责任的成年人使用。

1.2 存放手册

本手册必须随机携带，用户必须了解机器的正确使用方法和任何残留风险。必须放在干燥、清洁的地方，远离热源，使用时应避免损坏内容（即使是部分损坏）。

不得以任何理由删除、撕毁或改写手册的任何部分。如果手册丢失或需要更多信息，请联系零售商/经销商或 Conti Valerio srl 客户服务部门。

本手册必须妥善保管，因为制造商对因不遵守本手册中的机器使用、维护和安全说明而造成的人身伤害或财产损失不承担任何责任。

此外，在机器的整个生命周期内都必须保存该手册，并且必须将其转交给任何其他用户或后续所有者。

1.3 如何阅读本手册

手册分为章节和段落。每个段落都是有关章节的一个子层次。提及标题或段落时，用 ch. 或 par. 的缩写表示，后加相关编号。例如：“ch. 2”（第 2 章）或“par. 2.1”（第 2 节）。

本手册中的图按相关章节逐步编号（例如，图 1.3 是第一章的第三个图）。在引用图表时，先用缩写 Fig.（图），再用相对数字表示。例如：“Fig. 1.3”（图 1.3）。图中标出的部件根据具体情况用字母或数字标出。例如，第 3 章图 2 中元件 C 的参考标注如下：“参见 C - Fig. 3.2”或“（C - 图 3.2）”。



注意

本手册中的数字仅供参考；您机器上的部件可能与手册中的显示不同。
如有任何疑问，请联系零售商/经销商。

除使用和维护说明外，本手册还包含一些需要特别注意的安全信息。下图中的符号突出显示了这一点。



危险

指具有紧迫危险的情况，如不可避免，将导致瞬间死亡或严重/永久性健康后果的指令。



警告

指具有潜在危险的情况，如不可避免，可能导致瞬间死亡或严重/永久性健康后果的指令。



注意

指具有潜在风险的情况，如果不加以避免，可能会对机器安全造成轻微损害。

注意

除前面安全信息中的说明外的更多信息。



2. 安全

在使用机器之前，请仔细阅读本手册的全部内容，因为它们提供了有关安全和使用过程中应采取的正确卫生程序的重要说明。

确保所有获准使用机器的人员都能获得本手册。

注意

对于因不遵守安全标准而造成的人身伤害或财产损失，制造商不承担任何责任。

重要安全措施

生产商已合理考虑所有可能的预防措施，以确保用户安全。然而，在安装和使用磨豆机时，各种情况可能会产生无法控制和不可预测的事件；因此，始终有必要评估任何风险并考虑以下内容：

- a.) 阅读所有说明。
- b.) 为防止触电危险，请勿将研磨机放入水或其他液体中。
- c.) 本设备不适用于身体、感官或精神能力下降或缺乏经验和知识的人员（包括儿童）使用，除非他们在使用本设备时有负责其安全的人进行严密监督或指导。当儿童使用或靠近任何设备时，必须进行严密监督。应监督儿童，防止儿童玩弄本设备。
- d.) 不使用时、在组装或拆卸部件之前以及清洁之前，请关闭设备，然后从插座上拔下插头。要拔下插头，请握住插头并从插座中拔出。切勿拉扯电源线。永久安装——确保设备在不使用时、在安装或拆卸部件之前以及清洁之前处于关闭状态。
- e.) 避免接触移动部件。
- f.) 请勿操作电源线或插头损坏的任何设备，在设备发生故障、跌落或以任何方式受损后也请勿操作。请通过客户服务电话号码联系制造商，以获取有关检查、维修或调整的信息。
- g.) 使用未经制造商推荐或销售的附件可能导致火灾、电击或受伤。
- h.) 请勿在室外使用。
- i.) 请勿让电源线悬挂在桌子或台面的边缘。
- j.) 请勿让电源线接触热表面，包括炉灶。

注意



保存这些说明

2.1 设备的运输、拆包和安装

- 运输和安装只能由合格和授权的技术人员进行。
- 设备交付时，请检查运输单据是否正确，是否与包装内容一致。
- 确保包装外层没有损坏。
- 拆开包装后，检查设备是否有损坏迹象。
- 检查部件是否完好（如果发现设备有任何缺陷或损坏，请联系零售商/经销商）。
- 请勿将包装元件（纸板、玻璃纸、金属夹、聚苯乙烯）置于无人看管的地方，因为如果操作疏忽或使用不当，可能会造成危险，特别是对儿童。
- 将设备安装在干燥和通风良好的室内场所，远离热源、震动和潮湿。
- 将设备安装在只有经过培训并了解其使用风险的人员才能操作的地方。
- 请勿将设备安装在使用水枪清洁的房间内（如专业厨房）。
- 请勿将设备安装在有潜在爆炸危险的环境中，或存放或使用易燃物质的地方。
- 请勿阻塞通风或排热出口。
- 请勿将设备安装在温度可能低于 5°C 或高于 30°C 的房间内。
- 将设备放在平坦、稳定的表面上，距离墙壁至少 20 毫米。
- 在连接设备之前，请检查额定值是否与电源相符。
- 安装必须遵守相关国家现行的安全标准和规定。
- 必须进行接地连接，而且系统必须符合安装所在国的现行规定。
- 建议不要使用适配器、多插头插座和/或延长线。
- 如果设备的电源线损坏，请勿使用。
- 对于因设备供应系统不合格而造成的事故，制造商不承担任何责任。
- 所有者有责任确保安装区域的特性符合设备的技术限制。



2.2 使用设备

- 这台机器的唯一用途是研磨烘焙咖啡豆；任何其他用途都必须被视为不当，因而是危险的。
- 本机器设计用于家用。
- 该机器设计用于商业环境（如企业），但不用于食品的连续生产。
- 请勿将机器用于其他目的。
- 如果机器的电源线损坏，请勿使用。
- 在使用过程中，机器必须放置在能承受其重量的水平、稳定的表面上。
- 该机器只能由受过安全和卫生培训的人员操作。
- 身体、感官或智力不健全的人员（非 8 岁以下儿童）或没有足够知识或经验的人员可以使用本机器，但必须在对其安全负责的人员的监督下并在指导下使用。
- 如果操作机器的是 8 岁以上的儿童，则必须对他们进行监护，以避免任何不当或危险的使用。
- 儿童不得将机器作为玩具。
- 无论是否有成人监护，未成年人使用机器都不得违反当地的劳动法规。
- 请勿将机器、电缆或插头浸入水中或其他液体中，也不要让机器内部零件与液体接触。
- 不要拉动电源线或机器本身，应握住插头将其从电源插座上拔下。
- 请勿用湿手或潮手使用机器。
- 赤脚时不要使用机器。
- 不要拉扯电缆拔出插头，也不要用手触摸插头。
- 不使用机器时请拔下电源插头。
- 拔出插头前，确保机器已关闭。
- 请勿堵塞通风口或排热口，也不要将水或任何其他类型的液体倒入其中。
- 请勿在机器上放置茶巾等任何覆盖物。
- 只能在不受外界影响的封闭场所使用机器，切勿在室外使用。
- 机器工作时，无论出于何种原因，请勿将叉子、勺子或任何其他器具插入喷嘴或咖啡豆容器中。
- 在咖啡配制过程中，请勿取下咖啡机过滤筛。
- 如果您需要清除机器喷嘴上的任何障碍物，请务必先关闭机器。
- 如果有异物堵塞电机，请立即关闭机器并联系零售商/经销商。
- 请勿将机器暴露在自然环境中（日晒、雨淋、霜冻）。
- 请勿使用非制造商推荐的附件，否则可能会引起火灾、触电或伤害。
- 不要让电源线悬挂在桌子或工作台的边缘，以免儿童拉扯或意外绊倒。
- 不要将电源线放置在危险区域。
- 发生火灾时，使用二氧化碳灭火器（CO₂）。不要使用水或粉末灭火器。



2.3 清洁设备

- 在进行任何清洁或维护工作之前，请拔掉机器的电源插头。
- 在清洁机器外部部件之前，先让机器冷却下来。
- 清洁机器时，请勿使用喷水器、不合适的清洁剂或蒸汽清洁器。
- 只能使用适合与食品接触的材料的清洁产品。
- 用湿布清洁机身，然后用无磨损的干布擦干。
- 有关设备清洁的更多信息，请参见第 9 章。

2.4 如果设备长时间不使用

如果机器长期闲置不用，则有必要：

- 执行需要开启机器的清洁任务（第 9 章）；
- 关闭机器总开关，拔出插头；
- 清空咖啡豆容器。

2.5 发生故障时

- 如果机器工作不正常，请关闭总开关并联系零售商/经销商。
- 如果电源线损坏，请关闭机器并联系零售商/经销商进行更换。
- 如需维修，请联系零售商/经销商并索要原装零配件。

2.6 设备使用不当

- 任何未在本手册中提及的机器使用方式都必须被视为不当，因而是危险的。
- 制造商不对不正确使用造成的损坏负责。



注意

不遵守本手册中的说明可能会危及机器的良好状态，并取消保修权利。



3. 标识牌

标识牌（参见 Fig. 3.1）直接固定在设备本体上。

平板上显示的数据如下：

1. 制造商识别数据
2. 设备型号
3. 设备代码
4. 序列号
5. 产品代码
6. 重量
7. 电源
8. 电压
9. 频率
10. T 开 / T 关
11. 认证标识



注意

请勿取下标识牌。如果标识牌已磨损和/或不再清晰可辨，请联系零售商/经销商。

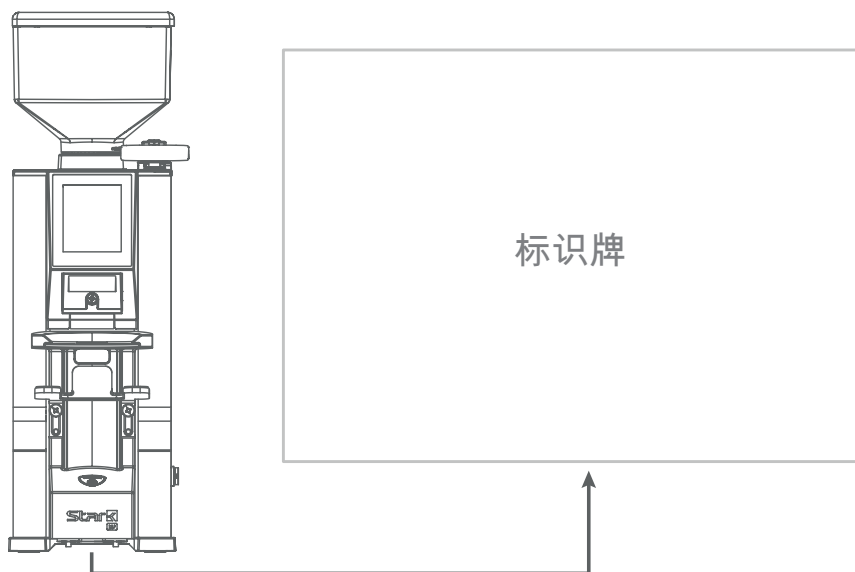


Fig. 3.1 - 标识牌



4. CE 符合性声明

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / EC DECLARATION OF CONFORMITY



CONTI VALERIO S.r.l.

Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto/ Declare under our responsibility,
that the product:

MACINA CAFFÈ MODELLI:

COFFEE GRINDER MODELS:

SW, STARK W

VERSIONE/VERSION: 220-240V/50-60Hz; 220v/60Hz

EQUIPAGGIATE CON DOSATORE ELETTRONICO

MATRICOLA DAL / SERIAL Nr. FROM/ N° de SERIE DESDE: XX XXX 25 40 XXXX

È conforme a tutte le disposizioni pertinente delle Direttive/ Fulfills all the relevant provisions
of Directives:

2006/42/CE (Direttiva Macchine/Machinery Directive)

2014/30/EU (EMC Direttive/EMC Directive)

2011/65/EU (RoHS Direttive/RoHS Directive)

Ed è conforme alle norme/ And fulfills the standards:

UNI EN 12100/1-2; UNI EN ISO 13857; CEI EN 55014-1/2; CEI EN 61000-3-2/3;

CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-2-64; CEI EN 62233; EN 60704-1: 1994

Autorizziamo la seguente persona a costituire il fascicolo tecnico/We authorize the following
person to compile the technical file:

Sig. Filippo Conti – Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

Sesto Fiorentino, 24 November 2025

CONTI VALERIO S.r.l.
Filippo Conti, legal representative
Tel. +39 055 9894111 Fax +39 055 9894114
50019 SESTO FIORENTINO (FI)
P. IVA e Cod. Fisc. 03094860487

Fig. 4.1 - CE 符合性声明传真件

5. 设备说明

5.1 设备配件

有关设备部件，请参见 Fig. 5.1。

1. 容器盖
2. 咖啡豆容器 - 标准版：300 g
3. 咖啡豆容器打开/关闭卡舌
4. 研磨调节旋钮
5. 触摸式显示屏
6. 分配喷嘴
7. 启动按钮（I=开启，O=关闭）
8. 过滤筛搅拌叉

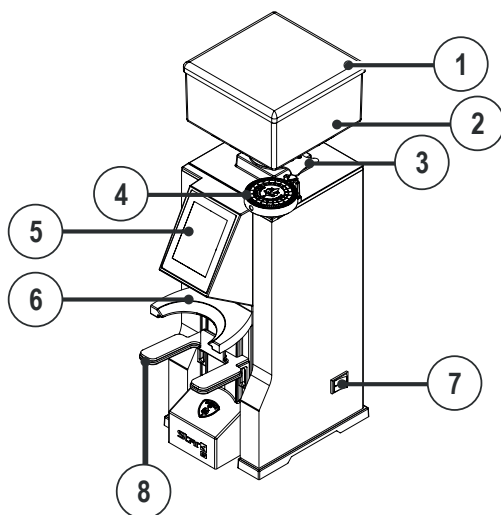


Fig. 5.1 - 设备说明



5.2 显示屏

有关显示屏说明，请参见 Fig. 5.2。

- A. 选择剂量 1
- B. 选择剂量 2
- C. 选择剂量 3
- D. 连续剂量调整
- E. 减量按钮
- F. 增量按钮
- G. 选定剂量时间显示
- H. 进入主菜单
- I. 编程已锁定
- J. 上一页
- K. 下一页
- L. 退出菜单
- M. 进入技术菜单
- N. 确认密码
- O. 研磨器维护警报

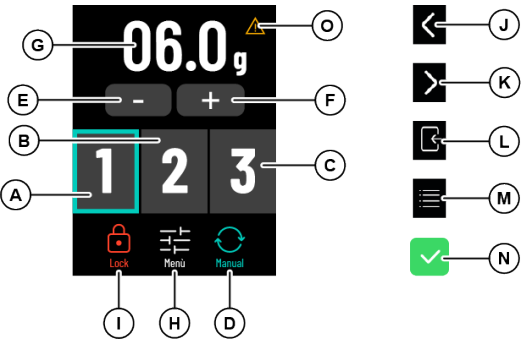


Fig. 5.2 - 主页



6. 技术数据

注意

制造商保留修改或改进的权利，恕不另行通知。

	机型		
	STARK W		
认证模式	SW - STARK W		
电压（ V ）	220-240		110-120
频率 (Hz)	50-60		
电流 (A)			4.3
吸收功率（ W ）	320		
转每分*	1350(50Hz)	1630(60Hz)	1630(60Hz)
生产率 (g/s)	2.5 - 3.0		
空时重量 (kg)	8		
咖啡豆容器容量 - 标准版（ g ）	300		
高度 (mm)	410		
宽度 (mm)	136		
深度 (mm)	204		
磨片直径（ 毫米 ）	65		

开通时间 : 60 秒

关断时间 : 120 秒

注意

* 所示数值是指有效磨片旋转次数。

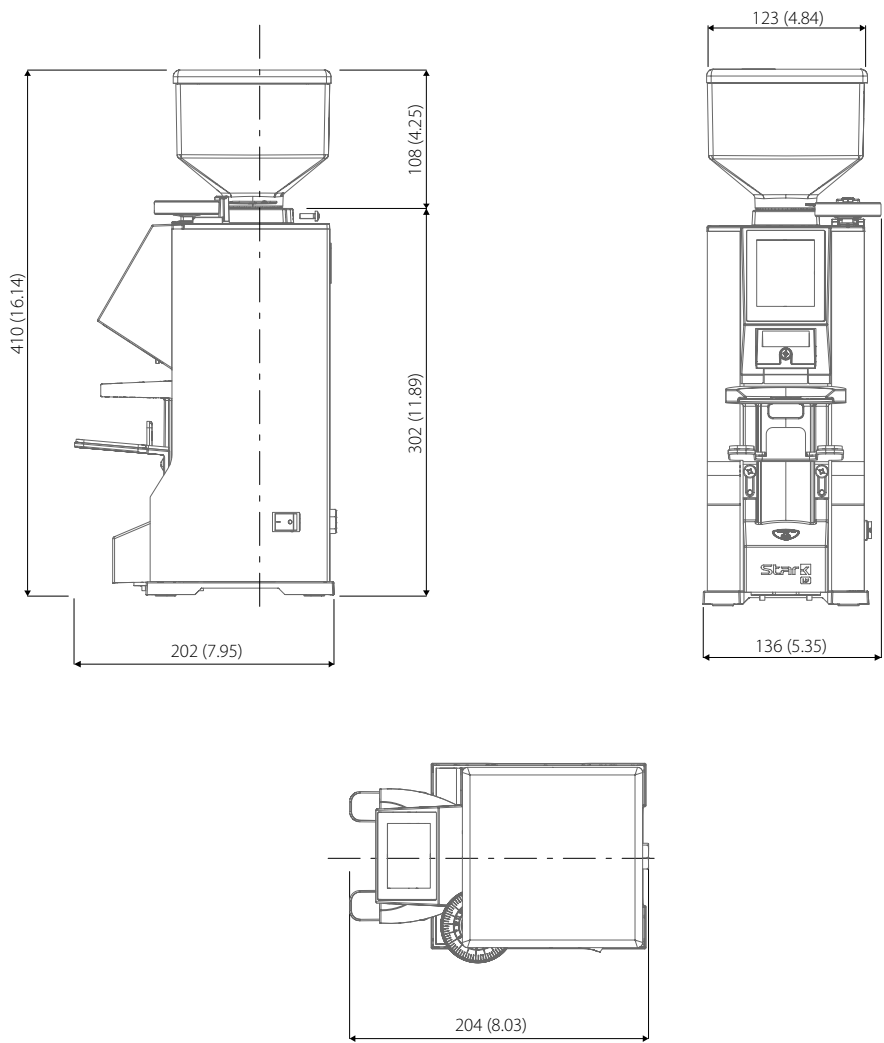


Fig. 6.1 - 技术数据

7. 设备的调整和使用

7.1 试运转

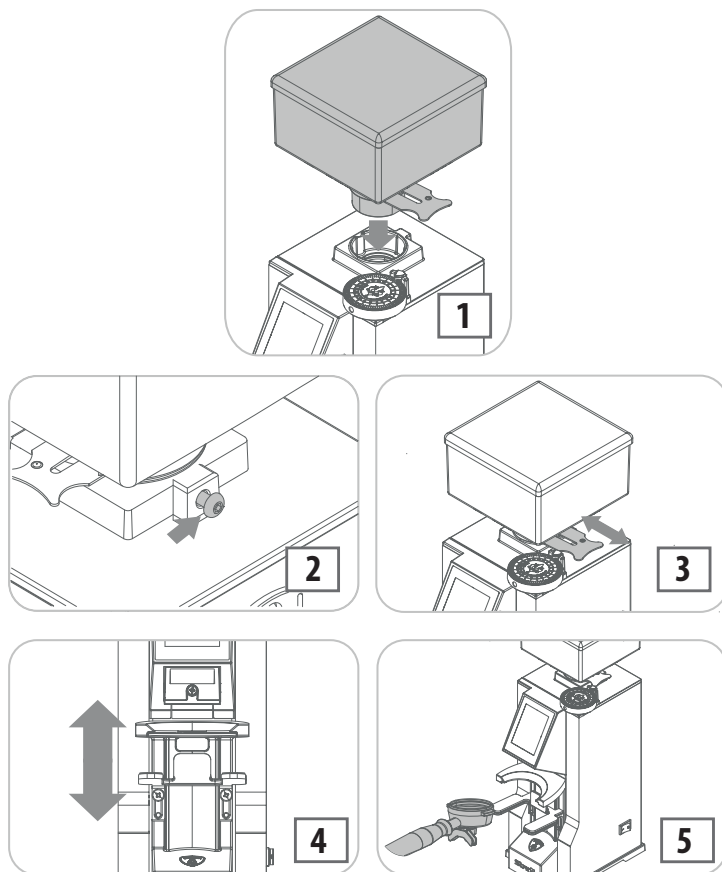


Fig. 7.1 - 试运转

- 将咖啡豆容器装入其底座（1 - Fig. 7.1），调整位置使孔与背部的螺钉（2 - Fig. 7.1）对齐。
- 推动卡舌以阻止咖啡豆通过（3 - Fig. 7.1）。
- 从容器上取下盖，然后向容器中填入咖啡豆。
- 盖上盖子，拉开卡舌，让咖啡豆通过。
- 松开螺钉（4 - Fig. 7.1），以调节过滤筛搅拌叉的高度。搅拌叉调至所需高度后，重新拧紧螺钉。

7.2 研磨调节

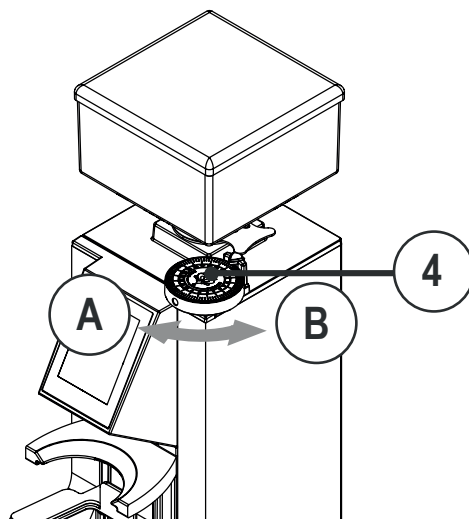


Fig. 7.2 - 磨片调整

调节研磨程度，转动相应旋钮（4 - Fig. 7.2）。

- A. 细研磨
- B. 粗研磨



注意

如果在电机静止时旋转旋钮，设备可能会卡住。



7.3 开启设备

- 将开关拨到开启位置（7 - Fig. 5.1）。
- 开机时，显示屏先显示徽标，然后显示工作页面。

注意

第一次开启时，机器会显示出厂设置。之后每次开启时，都会显示上次使用的设置。

7.4 设备运行

7.4.1 称重研磨操作

- 使用相应按钮（A、B、C - 图 5.2）选择待分配剂量。
- 将过滤器支架篮放置在搅拌叉上（5 - 图 7.1），确保搅拌叉正对分配喷嘴下方（6 - 图 5.1）。
- 数秒后自动开始分配，达到预设克数时停止。
- 若选择手动功能，再次按下手动按钮或研磨量达到最大 100 克时，分配停止。

注意



要开始新的分配，需要取下过滤器支架并重新插入。

注意



可以在研磨克数完成之前停止自动分配。分配过程中，按下所选剂量按钮可停止出粉。显示屏显示暂停前的研磨克数。再次按下按钮即可继续分配剩余的克数。

注意

暂停研磨后，您可以更改所选剂量，前提是研磨咖啡的重量未超过您想要选择的剂量值。否则（若单次研磨克数已超出），研磨将停止。



注意

如果 30 秒内未重新启动研磨或未移除过滤器支架，系统将重置。



注意

若过滤器支架未正确放置，研磨不会启动，分配前会显示“进行中...”提示。要解锁研磨，请取出过滤器支架并重新插入。



注意

必须插入过滤器支架后才能开始研磨。要重置系统，只需从叉子上取下滤碗手柄即可。

7.4.2 称重研磨停止解除

分配过程中，若设备受到外部干扰（过滤器支架晃动、搅拌叉晃动等），研磨将暂停，克数显示屏（C - 图 5.2）会显示“进行中...”提示。

系统稳定后，可再次进行研磨。按下任意按钮（A、B、C - 图 5.2）可停止研磨过程。

某些干扰可能会被系统解读为过滤器门被移除，从而导致机器重置。

7.4.3 定时研磨操作

- 使用相关按钮（A、B、C - 图 5.2）选择待分配剂量。
- 将过滤器支架篮放置在搅拌叉上（5 - 图 7.1），确保搅拌叉正对分配喷嘴下方（6 - 图 5.1）。
- 再次按下所选剂量按钮。
- 分配后，研磨时间将恢复到设定值，设备可以研磨更多的咖啡豆。



注意

达到程序设定时间后，分配停止。若选择手动按钮，再次按下手动按钮时分配停止。

研磨时间结束前，如需中断或恢复分配，请按以下步骤操作。

- 按下所选剂量按钮中断分配。
- 再次按下所选剂量按钮恢复分配。
- 如需完全停止分配，长按显示屏上的研磨时间显示区域（C - 图 5.2）片刻。
- 分配后，研磨时间将恢复到设定值，设备可以研磨更多的咖啡豆。
- 手动模式下，再次按下手动按钮或研磨时长达到最大 60 秒时，分配停止。

7.4.4 定时研磨停止解除

启动和停止功能用于通过按下剂量按钮或研磨启动按钮来中断或恢复研磨。

停止状态下，显示屏上（C - 图 5.2）的研磨时间闪烁。

长按闪烁的研磨时间显示区域（C - 图 5.2）2 秒，可将剂量时间恢复至初始值。

注意

当剂量时间闪烁时，除剂量按钮外的所有设备按钮都将禁用。

要重新开始研磨，请再次按下剂量按钮。

注意

30 秒后，剂量会自动重置。



8. 机器编程

8.1 主页

从主页 (Fig. 5.2) 可进入以下功能：

- 剂量时间/克数调整
- 剂量调整
- 主菜单
- 技术菜单

8.2 剂量时间/克数调整

如需减小或增大所选剂量，按下主页上的 + 或 - 按钮 (E、F - 图 5.2)。单次调整幅度为 0.1 秒或 0.1 克。

长按 + 或 - 按钮 (E、F - 图 5.2)，可连续调整剂量时间或克数。

同时按下 + 和 - 按钮 (E、F - 图 5.2) 2 秒，锁定剂量分配时间或克数调整功能。剂量分配时间或克数调整锁定时，显示屏会显示图标  (I - 图 5.2)，+ 和 - 按钮 (E、F - 图 5.2) 禁用。

同时按下 + 和 - 按钮 (E、F - 图 5.2) 2 秒，解锁剂量分配时间或克数调整功能。

注意

若密码已启用，解锁剂量时间 / 克数调整功能需输入密码。

8.3 剂量调整

可选择以下剂量：

- 剂量 1
- 剂量 2
- 剂量 3 / 额外注入模式 (仅定时研磨模式可用)



8.4 主菜单

按下主页上的按钮 (H) (Fig. 5.2 - 主页) 进入主菜单。

注意

访问用户菜单无需密码。

主菜单由以下子菜单组成：

- 部分计数器
- 绝对计数器
- 额外注入模式
- 密码
- 信息

8.4.1 部分计数器

部分计数器子菜单用于查看和重置部分分配剂量。

按下重置按钮 (Fig. 8.1 - 部分计数器) 重置部分计数器。

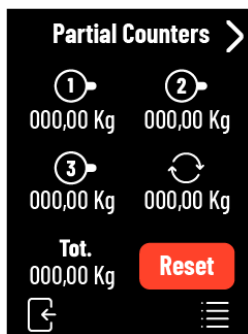


Fig. 8.1 - 部分计数器

8.4.2 绝对计数器

绝对计数器子菜单用于查看各剂量的累计分配次数。

注意

绝对计数器无法重置，即使执行出厂重置也不可恢复。

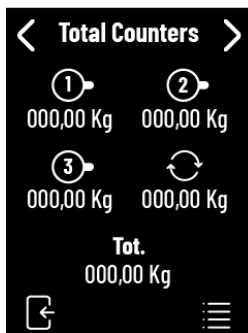


Fig. 8.2 - 绝对计数器

8.4.3 额外注入模式

额外注入模式仅在定时研磨模式下可用，禁用第三剂量功能后自动启用。

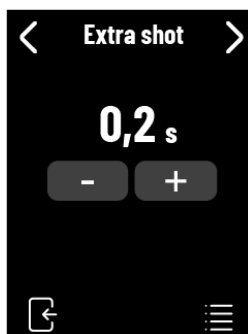


Fig. 8.3 - 额外注入模式

额外剂量调节可让您设置额外剂量时间，最小为 0.2 秒，最大为 1 秒。

按 + 和 - 按钮可增加或减少额外剂量时间。



注意

仅额外注入模式启用时，额外注入模式子菜单可见。



8.4.4 密码

密码子菜单用于激活或禁用设备密码。

密码启用后，进入技术菜单、锁定或解锁剂量调整、禁用密码均需输入密码。

设置密码

- 按ON（开）；
- 输入 4 位数字代码；
- 按下 ；
- 再次输入 4 位数字代码；
- 按下 .

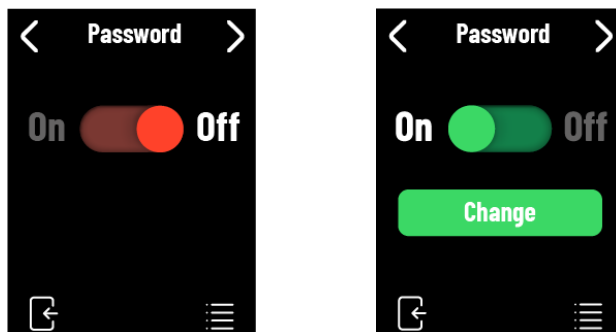


Fig. 8.4 - 密码 1

要更改密码：

- 按下 更改 按钮；
- 输入之前设置的密码；
- 按下  按钮；
- 输入新密码；
- 确认新密码。

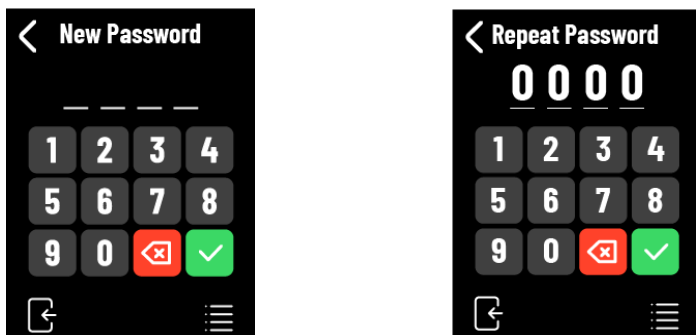


Fig. 8.5 - 密码 1 和 2

8.4.5 信息

本子菜单允许您查看设备的相关信息：

- 机型
- 固件版本

每种技术干预申请都需要这些信息。

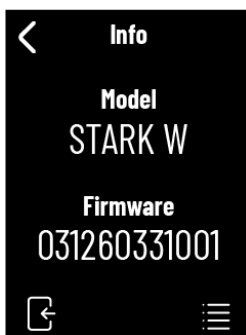


Fig. 8.6 - 信息



8.5 技术菜单

进入技术菜单：

- 按主菜单页面右下方的  按钮
- 输入密码（如有要求）

注意

默认情况下，访问技术菜单的密码已停用。

技术菜单包含以下子菜单：

- 亮度
- 剂量调整模式
- 第三剂量功能
- 研磨模式
- 徽标
- 待机
- 研磨器维护
- 语言
- 校准
- 出厂重置

8.5.1 亮度

亮度子菜单用于设置显示屏亮度，调节范围为 1 至 10 级。

按下 + 或 - 按钮（Fig. 8.7 - 亮度）可增大或减小显示屏亮度，每级对应不同亮度。

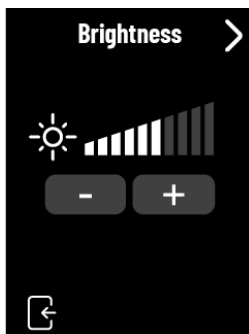


Fig. 8.7 - 亮度

注意

默认情况下，显示屏亮度设置为最大值。

8.5.2 剂量调整模式

剂量调整模式子菜单用于启用或禁用手动剂量选择（开启 / 关闭）。

注意

默认禁用手动剂量选择模式。

手动剂量调整模式启用时，主页无默认选中剂量。因此，需在主界面选择待分配剂量，否则研磨无法启动。

分配所选剂量后，再次选择剂量。



Fig. 8.8 - 剂量调整模式

8.5.3 第三剂量功能

第三剂量功能子菜单用于在显示屏上设置第三剂量：

- 关闭时：设置额外注入模式
- 开启第三剂量功能时：设置第三剂量功能

注意

默认情况下，第三剂量功能为启用状态。



Fig. 8.9 - 第三剂量调整模式

8.5.4 研磨模式

可通过“研磨模式”界面在称重研磨和定时研磨之间切换



Fig. 8.10 - 研磨模式

8.5.5 徽标

此屏幕用于设置徽标的可见性。启用后，徽标将在机器开机时显示，如果处于活动状态，在待机期间也会显示。

- 开：徽标可见
- 关：徽标不可见

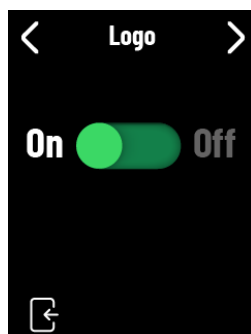


Fig. 8.11 - 徽标



8.5.6 待机

待机子菜单用于启用（开启）、禁用（关闭）待机模式并设置待机时长。

待机模式启用时，设定时间内无屏幕操作，显示屏主页将显示品牌徽标。要重新激活主页面，请按下显示屏的任何部分。

要增加或减少待机模式启动前的不使用分钟数，请按 + 或 - 按钮。

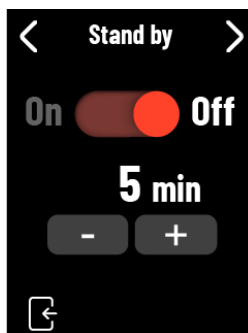


Fig. 8.12 - 待机

注意

待机时长可选范围为 1 分钟至 60 分钟。



8.5.7 研磨器维护

通过研磨器维护子菜单可以设置和重置磨片变化计数器，还可以启用或禁用磨片变化警报。

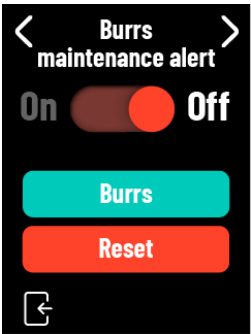


Fig. 8.13 - 研磨器维护警报

在磨片更换提醒界面按下开启 / 关闭按钮（ Fig. 8.13 - 研磨器维护警报 ），启用或禁用磨片更换提醒。

研磨器维护警报启用且需更换磨片时，主页（ Fig. 5.2 - 主页 ）显示图标 (O)。

按下 重置 按钮（ Fig. 8.13 - 研磨器维护警报 ）重置磨片更换计数器。

磨片更换计数器重置后，主页（ Fig. 5.2 - 主页 ）上的图标 (O) 消失。

磨片类型可在研磨器维护子菜单中设置。

事实上，激活研磨器维护警报后，您可以选择磨片类型。

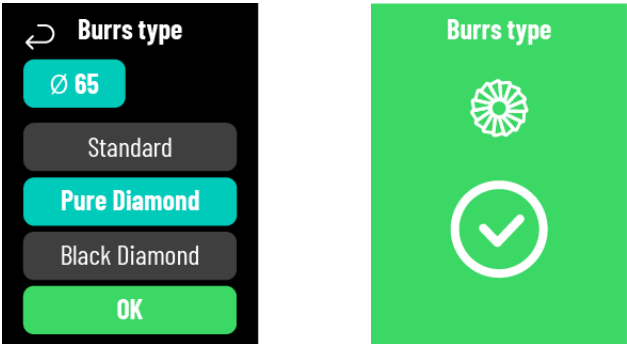


Fig. 8.14 - 磨片类型



选择磨片类型：

- 选择所需磨片类型（标准型、纯金刚石型、黑金刚石型）
- 按下 确定 以确认

8.5.8 语言

语言子菜单用于选择语言。

当前使用的语言会显示在显示屏上。

按下对应按钮（Fig. 8.15 - 语言）切换语言。

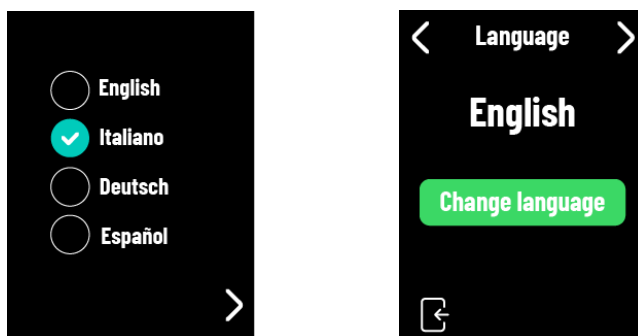


Fig. 8.15 - 语言

8.5.9 校准

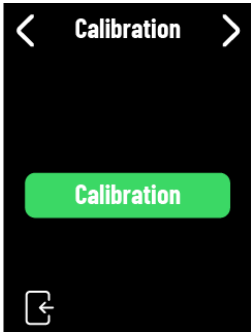
长按校准按钮 3 秒，进入系统校准菜单：

- 显示屏显示校准用标准重量值。可通过按钮（+ 和 -）调整重量值。
- 将过滤器支架放入搅拌叉（8 - 图 5.1）后，显示归零按钮。
- 按下 归零。
- 将标准砝码放入过滤器支架。
- 按下 校准 按钮完成校准。
- 校准成功时显示屏显示绿色 'V'，失败时显示红色 'X'。



注意

仅在校准精度下降时需执行此项维护操作。



步骤 1



步骤 2



步骤 3



步骤 4

Fig. 8.16 - 校准



警告

研磨过程中，称重系统未检测到过滤器支架克数变化时，设备将停止运行以防电机过热。



8.5.10 出厂重置

出厂重置子菜单用于将设备设置恢复到制造商定义的设置。

按下重置按钮（Fig. 8.17 - 出厂重置）恢复出厂设置。

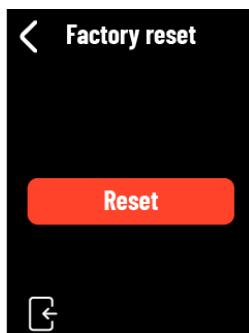


Fig. 8.17 - 出厂重置

9. 清洁和维护

警告



在进行任何清洁和维护操作前，请断开设备电源，且此类清洁或维护操作必须由合格的维修工程师执行。

请勿通过拉扯电源线或设备本身来拔出电源插头。

警告



在清洁工作中，只能使用经批准用于食品的产品。

警告



维护和清洁操作必须由合格的维修工程师执行。



警告

不要进行临时修理，也不要使用非原装零配件。

9.1 拆卸和清洁咖啡豆容器（仅限维修技师）



警告

咖啡豆容器的拆卸和清洁仅可由合格的维修工程师执行。

注意

每周至少清洗一次咖啡豆容器。

清洁咖啡豆容器的步骤如下：

- 从设备上取下咖啡豆容器。
- 用水和中性肥皂清洗容器内部，以去除咖啡豆留下的油层。
- 冲洗容器，然后擦干。
- 对容器盖重复此步骤。

9.2 清洁研磨装置

清洁研磨系统的步骤如下：

- 取出咖啡豆容器，然后用刷子或干布清洁研磨系统。如有必要，使用真空吸尘器或压缩空气喷枪。
- 完成清洁后，重新装上容器。

注意

要进行彻底的深层清洁，可使用研磨机清洁片剂或经批准用于食品的产品。



9.3 维护



注意

为确保设备正常工作，每加工 500 公斤咖啡豆要检查一次磨片。

设备维护步骤如下：

- 断开设备电源并从设备上取下咖啡豆容器。
- 松开盖上的螺钉，然后松开下面的螺钉（用于固定上部磨片固定器）。

10. 故障查找

如果出现故障，请联系零售商/经销商。

11. 设备的弃置说明



警告

必须将机器送至当地授权机构进行处理，并遵守有关废物的现行规定。

处理机器时，请遵守有关废弃电气和电子设备（WEEE）的 2012/19/EU 指令的说明。这意味着必须将机器交给适当的电气和电子设备回收中心。



正确分类收集垃圾有助于避免对人们的健康和环境造成负面影响；事实上，促进材料的循环利用也是保护自然资源的一种方式。

此外，对机器的错误处置将导致现行法规规定的行政处罚。

有关机器回收的详细信息，请联系相关办事处、当地垃圾处理服务机构或购买时选择的经销商。





목차

1. 소개	42
1.1 본 매뉴얼의 목적 및 중요성	42
1.2 매뉴얼 보관	42
1.3 본 매뉴얼을 읽는 방법	43
2. 안전	44
2.1 기기 운반, 포장 풀기 및 설치	45
2.2 기기 사용	45
2.3 기기 청소	46
2.4 기기를 오래 사용하지 않는 경우	47
2.5 고장 났을 때	47
2.6 기기의 부적절한 사용	47
3. 식별 플레이트	48
4. CE 적합성 선언서	49
5. 기기 설명	50
5.1 기기 부품	50
5.2 디스플레이	51
6. 기술 데이터	52
7. 기기 조정 및 사용	54
7.1 예비 작업	54
7.2 분쇄 조정	55
7.3 기기 전원 켜기	56
7.4 기기 작동	56
7.4.1 계량 분쇄 작업	56
7.4.2 중량별 분쇄 중단 해제	57
7.4.3 시간별 분쇄 작업	57
7.4.4 시간별 분쇄 중단 해제	58
8. 기기 프로그래밍	59
8.1 메인 페이지	59

목차

8.2	도즈 시간/그램 변경	59
8.3	도즈 선택.....	59
8.4	메인 메뉴.....	60
8.4.1	부분 카운터	60
8.4.2	누적 카운터	60
8.4.3	추가 샷.....	61
8.4.4	비밀번호.....	61
8.4.5	정보	63
8.5	기술 메뉴.....	64
8.5.1	밝기	65
8.5.2	도즈 선택 모드	65
8.5.3	세 번째 도즈 기능	66
8.5.4	분쇄 모드	67
8.5.5	로고	67
8.5.6	대기	68
8.5.7	버 유지보수	69
8.5.8	언어	70
8.5.9	캘리브레이션.....	70
8.5.10	공장 초기화	73
9.	청소 및 유지보수.....	73
9.1	커피 원두 용기 분리 및 청소(서비스 기술자 전용).....	74
9.2	분쇄 시스템 청소	74
9.3	유지보수	75
10.	문제 해결	75
11.	기기 폐기	75



1. 소개

1.1 본 매뉴얼의 목적 및 중요성

본 사용 및 유지보수 매뉴얼에서 설명하는 기기는 다음 분쇄기입니다:

MIGNON STARK W

이 커피머신의 제조업체는 다음과 같습니다:

CONTI VALERIO

Via Luigi Longo, 39/41

50019 – Sesto Fiorentino (FI)

ITALY

본 매뉴얼은 머신 사용자를 위해 작성되었으며 머신의 필수적인 부분으로 간주해야 합니다. 본 매뉴얼의 목적은 머신의 올바른 사용 및 유지보수와 사용자의 안전에 대한 정보를 제공하는 것입니다.

여기에 적힌 내용은 시장에 출시되었을 당시의 기계 상태를 기준으로 하며, 적용되는 모든 법, 규칙, 표준을 준수합니다. 제조업체는 예외 상황을 제외하고, 이전 판본을 업데이트할 어떠한 의무 없이 매뉴얼을 변경할 권리가 있습니다.

머신을 부적절하게 또는 본 매뉴얼의 정보와 부합하지 않는 형식으로 사용하면 보증이 무효화되며, 제조업체는 보상할 의무에서 면제됩니다. 책임감 있는 성인만 머신을 사용하세요.

1.2 매뉴얼 보관

본 매뉴얼은 항상 사용자가 쉽게 찾을 수 있는 곳에 두어 사용자가 머신의 올바른 사용법과 잔여 위험을 알도록 해야 합니다. 본 매뉴얼을 열원과 멀리 떨어진 건조하고 깨끗한 장소에 보관하고 내용이 부분적으로라도 손상되지 않는 방식으로 사용하세요.

어떠한 이유에서든지 본 매뉴얼의 일부를 삭제하거나, 찢거나, 다시 쓰지 마세요. 본 매뉴얼을 분실하거나 더 자세한 정보가 필요한 경우 소매업체/유통업체 또는 Conti Valerio srl 고객 센터에 문의해 주세요.

본 매뉴얼을 철저히 보관하세요. 제조업체는 여기에 제시된 머신 사용 및 유지보수와 안전 지침에 따르지 않아 발생한 인명피해 또는 재산피해에 대해 책임지지 않습니다.

또한 본 매뉴얼은 머신의 수명주기 내내 보관하고, 다른 사용자 또는 다음 소유자에게 반드시 전달하세요.

1.3 본 매뉴얼을 읽는 방법

본 매뉴얼은 장과 절로 나뉘어 있습니다. 각 절은 해당 장의 하위 수준입니다. 제목이나 문단을 언급할 때는 ‘장’ 또는 ‘절’ 앞에 해당하는 숫자를 적어 표시합니다. 예를 들면 다음과 같습니다. “2장” 또는 “2.1 2.1”.

본 매뉴얼의 그림은 장에서 제시되는 순서대로 번호가 매겨집니다(예: 그림 1.3은 첫 번째 장의 세 번째 그림입니다). 그림을 언급할 때 ‘그림’과 해당하는 숫자를 적어 표시합니다. 예를 들면 다음과 같습니다. “그림 1.3” 그림에서 보여주는 구성요소에는 특정 사례에 따라 문자 또는 숫자가 부여됩니다. 예를 들어 3장 그림 2의 구성요소 C를 언급할 때 다음과 같이 표시합니다. “그림 3.2 - C 참조” 또는 “(그림 3.2 - C)”

주의



본 매뉴얼의 그림은 참조 용도로만 사용하세요. 머신의 구성요소는 매뉴얼의 그림과 다를 수 있습니다.

궁금한 점이 있으면 소매업체/유통업체에 문의하세요.

본 매뉴얼에는 사용 및 유지보수 지침 외에 특별히 신경을 써야 하는 안전 정보도 담겨 있습니다. 이러한 정보는 아래의 기호로 강조 표시됩니다.

위험



피하지 않으면 즉각적인 사망 또는 건강에 심각하거나 영구적인 문제를 초래할 위험이 임박한 상황에 대한 지침입니다.

경고



피하지 않으면 즉각적인 사망 또는 건강에 심각하거나 영구적인 문제를 초래할 위험이 발생할 수 있는 상황에 대한 지침입니다.

주의



피하지 않으면 머신 안전상 심각하지 않은 피해를 초래할 위험이 발생할 수 있는 상황에 대한 지침입니다.

유의 사항

이전 안전 메시지의 지침 외의 추가 정보입니다.



2. 안전

머신을 사용하기 전 본 매뉴얼의 전체 내용을 주의 깊게 읽으세요. 안전에 관한 중요한 조치와 머신 사용 중 따라야 할 올바른 위생 절차를 알 수 있습니다.

머신을 사용하는 모든 허가받은 직원이 본 매뉴얼을 사용할 수 있도록 하세요.

유의 사항

제조업체는 안전 표준을 따르지 않아 발생한 모든 인명피해 또는 재산 피해에 대해 책임지지 않습니다.

중요한 안전 장치

제조업체에서는 사용자의 안전을 보장하기 위해 가능한 모든 예방 조치를 합리적으로 고려했습니다. 하지만 여전히 그라인더를 설치하고 사용할 때 다양한 조건으로 인해 제어할 수 없고 예측할 수 없는 사고가 발생할 수 있습니다; 따라서 항상 모든 위험을 평가하고 다음 사항을 고려해야 합니다:

- a.) 모든 지침을 읽어보세요.
- b.) 감전 위험을 방지하기 위해 그라인더를 물이나 기타 액체에 넣지 마세요.
- c.) 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 떨어지거나 경험과 지식이 부족한 사람(어린이 포함)은 본 기기를 사용할 수 없습니다. 단, 해당하는 사람의 안전을 책임지는 보호자가 감독하거나 사용 방법을 지도하는 경우에는 사용이 가능합니다. 어린이가 기기를 사용하거나 어린이 근처에서 기기를 사용할 때는 면밀한 감독이 필요합니다. 아이들이 본 기기를 가지고 놀지 않도록 잘 감독해 주십시오.
- d.) 제품을 사용하지 않을 때, 부품을 조립하거나 분해하기 전, 청소하기 전에는 반드시 전원을 끄고 콘센트에서 플러그를 뽑아주세요. 플러그를 뽑으려면 플러그를 잡고 콘센트에서 당겨 빼세요. 전원 코드를 절대로 잡아당기지 마세요. 영구 설치 - 사용하지 않을 때, 부품을 장착하거나 분리하기 전, 청소하기 전에 기기의 전원이 꺼져 있는지 확인하세요.
- e.) 움직이는 부품에 닿지 않도록 주의하세요.
- f.) 코드가 플러그가 손상되었거나 기기가 오작동하거나 떨어뜨리거나 어떤 식으로든 손상된 후에는 기기를 작동시키지 마세요. 검사 수리 또는 조정에 대한 정보는 해당 제조업체의 고객 서비스 전화번호로 문의하세요.
- g.) 제조업체에서 권장하지 않거나 판매하지 않는 부착물을 사용하면 화재, 감전 또는 부상의 원인이 될 수 있습니다.
- h.) 실외에서 사용하지 마세요.
 - i.) 코드가 테이블이나 카운터 가장자리에 걸리지 않도록 하세요.
 - j.) 코드가 스톱브를 포함한 뜨거운 표면에 닿지 않도록 주의하세요.

주의



이 지침을 저장하세요

2.1 기기 운반, 포장 풀기 및 설치

- 허가받은 적격 기술 전문가만 운반 및 설치 작업을 수행해야 합니다.
- 기기를 받으면 배송 문서가 올바른지, 패키지의 내용물과 일치하는지 확인합니다.
- 외부 포장이 손상되지 않았는지 확인합니다.
- 포장을 제거한 후 기기에 눈에 보이는 손상이 있는지 확인합니다.
- 구성요소가 완벽한 상태인지 확인합니다(기기에 결함이나 손상이 발견되면 소매업체/유통업체에 문의하세요).
- 포장 자재(골판지, 셀로판지, 금속 클립, 폴리스타이렌)를 방지하지 마세요. 부주의하게 취급하거나 부적절하게 사용하면 특히 어린이에게 위험 요소가 될 수 있습니다.
- 열원, 진동 및 습기와 멀리 떨어진 건조하고 환기가 잘 되는 실내에서 기기를 설치합니다.
- 머신 사용에 따르는 위험에 대해 교육받은 사람만 작동할 수 있는 곳에 기기를 설치합니다.
- 청소 목적으로 물 분사기를 사용하는 공간(예: 식당 주방)에는 기기를 설치하지 마세요.
- 폭발할 가능성이 있는 환경 또는 가연성 물질을 보관하거나 사용하는 곳에 기기를 설치하지 마세요.
- 통풍구 또는 열 배출구를 막지 마세요.
- 기온이 5°C 이하로 떨어지거나 30°C 이상 올라갈 수 있는 공간에 기기를 설치하지 마세요.
- 평평하고 안정적인 표면 위에 기기를 놓고 벽에서 최소 20mm 떨어뜨립니다.
- 기기를 전원에 연결하기 전 상용 전력에 상응하는 등급인지 확인합니다.
- 설치 시 해당 국가에서 시행 중인 안전 표준과 규정을 반드시 준수해야 합니다.
- 설치 장소에는 접지 시스템과 해당 국가 장소에서 시행 중인 규정을 충족하는 시스템이 반드시 갖춰져 있어야 합니다.
- 어댑터, 멀티탭 및/또는 연장선을 사용하지 않는 것이 좋습니다.
- 전원 케이블이 손상되면 기기를 사용하지 마세요.
- 제조사는 부적합한 기기 전원 공급 시스템으로 발생한 사고에 대해 책임지지 않습니다.
- 소유자는 기기의 기술적 한계로 인해 설치 구역의 특성이 문제가 되는지 확인할 책임이 있습니다.



2.2 기기 사용

- 본 머신의 유일한 목적은 로스팅한 커피 원두를 분쇄하는 것입니다. 이 외의 목적으로 사용하는 것은 부적절하며 위험한 행위로 간주되어야 합니다.
- 본 머신은 가정용으로 설계되었습니다.
- 본 머신은 상업적 맥락(예: 비즈니스)에서 사용하도록 설계되었으나 음료 연속 생산용으로 사용할 수는 없습니다.
- 머신을 소기의 목적 외 용도로 사용하지 마세요.
- 전원 공급 케이블이 손상되면 머신을 사용하지 마세요.
- 머신의 무게를 지탱할 수 있는 편평하고 안정적인 표면에 기계를 놓고 사용해야 합니다.
- 머신 사용 측면에서 안전과 위생에 대해 적절한 교육을 받은 사람만 기계를 작동해야 합니다.
- 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 저하된 사람(8세 이하 어린이 제외) 또는 적절한 지식이나 경험이 없는 사람은 사용 방법에 대한 교육을 받고 당사자의 안전을 책임지는 사람의 감독 하에만 본 머신을 사용할 수 있습니다.
- 8세 이상 어린이가 머신을 작동하는 경우 부적절하거나 위험하게 사용하지 못하도록 감독을 받아야 합니다.
- 어린이는 본 머신을 가지고 놀아서는 안 됩니다.
- 미성년자가 본 머신을 사용하는 경우 성인의 감독 여부와 상관없이 지역 노동 규정에 저촉되지 말아야 합니다.
- 머신, 케이블 또는 플러그를 물이나 다른 액체에 담그지 마세요. 내부 기계 부품에 액체가 닿지 않게 하세요.
- 전원 플러그를 전원에서 분리할 때 전원 케이블이나 머신 자체를 잡아당기지 마세요.
- 젖거나 축축한 손으로 머신을 사용하지 마세요.
- 맨발일 때 머신을 사용하지 마세요.
- 케이블을 잡아당겨 플러그에서 뽑지 마세요. 젖은 손으로 케이블을 만지지 마세요.
- 머신을 사용하지 않을 때는 플러그를 뽑아 두세요.
- 플러그를 뽑기 전 머신의 전원이 꺼진 상태인지 확인합니다.
- 통풍구나 열 배출구를 마세요. 통풍구나 열 배출구에 물이나 다른 액체를 넣지 마세요.
- 마른행주 같은 물건으로 머신을 닦지 마세요.
- 외부 요소로부터 보호되는 실내 공간에서만 머신을 사용합니다. 실외에서 사용하지 마세요.
- 머신이 작동 중일 때 포크, 스푼 또는 기타 기구를 어떠한 이유에서도 노출 또는 커피 원두 용기에 꽂지 마세요.
- 커피 추출 중 머신의 포터필터를 제거하지 마세요.
- 추출 노즐에서 장애물을 제거해야 하는 경우 항상 먼저 머신의 전원을 끕니다.
- 이물질이 모터를 막은 경우 바로 머신의 전원을 끄고 소매업체/유통업체에 문의합니다.
- 외부 요소(햇빛, 비, 서리)에 머신을 노출하지 마세요.
- 제조업체가 추천하지 않는 액세서리를 사용하지 마세요. 화재, 감전 또는 부상을 유발할 수 있습니다.



- 전원 케이블을 테이블 또는 조리대 가장자리에 늘어뜨린 상태로 방치하지 마세요. 어린이가 잡아당기거나 걸려 넘어지는 사고가 일어날 수 있습니다.
- 전원 케이블을 위험한 구역에 두지 마세요.
- 화재 시 이산화탄소 소화기(CO2)를 사용하세요. 물이나 분말 소화기를 사용하지 마세요.

2.3 기기 청소

- 청소나 유지보수 작업을 수행하기 전 머신의 플러그를 뽑습니다.
- 머신 외부 부분을 청소하기 전 머신의 열이 식을 때까지 기다립니다.
- 머신을 청소할 때 물 분사기, 적합하지 않은 세제 또는 스팀 세척기를 사용하지 마세요.
- 음료에 닿은 부분에 적합한 세척용품만 사용하세요.
- 머신 몸체는 젖은 천으로 닦은 후 마모시키지 않는 재질의 마른 천으로 물기를 닦습니다.
- 기기 청소에 관한 자세한 정보는 제 9장을 참조하세요.

2.4 기기를 오래 사용하지 않는 경우

기기를 오래 사용하지 않는 경우, 다음 작업이 필요합니다.

- 머신을 켜 상태에서 수행해야 하는 청소 작업(제 9장)을 실시하세요.
- 메인 스위치를 끄고 플러그를 뽑아 머신의 전원을 끕니다.
- 커피 원두 용기를 비웁니다.

2.5 고장 났을 때

- 머신이 제대로 동작하지 않으면 메인 스위치를 끄고 소매업체/유통업체에 문의하세요.
- 전원 케이블이 손상된 경우 머신의 전원을 끄고 소매업체/유통업체에 문의해 전원 케이블을 교체하세요.
- 수리가 필요하면 소매업체/유통업체에 문의하여 정품 예비 부품을 요청하세요.

2.6 기기의 부적절한 사용

- 이 매뉴얼에서 제시하지 않는 방식으로 머신을 사용하는 것은 부적절하고 위험한 행위로 간주되어야 합니다.
- 제조업체는 올바르게 사용하지 않는 사용으로 인한 피해에 대해 책임지지 않습니다.



주의

본 매뉴얼에 나온 조치를 따르지 않으면 머신의 좋은 상태를 해칠 수 있으며 보증 권리가 무효화될 수 있습니다.

3. 식별 플레이트

식별 플레이트(Fig. 3.1 참조)는 기기 본체에 직접 부착되어 있습니다.

플레이트에는 다음 데이터가 표시되어 있습니다:

1. 제조업체의 식별 데이터
2. 기기 모델
3. 기기 코드
4. 시리얼 번호
5. 제품 코드
6. 무게
7. 전원
8. 전압
9. 주파수
10. 전원 켜짐/꺼짐
11. 인증 로고



주의

식별 플레이트를 제거하지 마세요. 플레이트가 닳았거나 내용을 읽을 수 없는 경우, 소매업체/유통업체에 문의하세요.

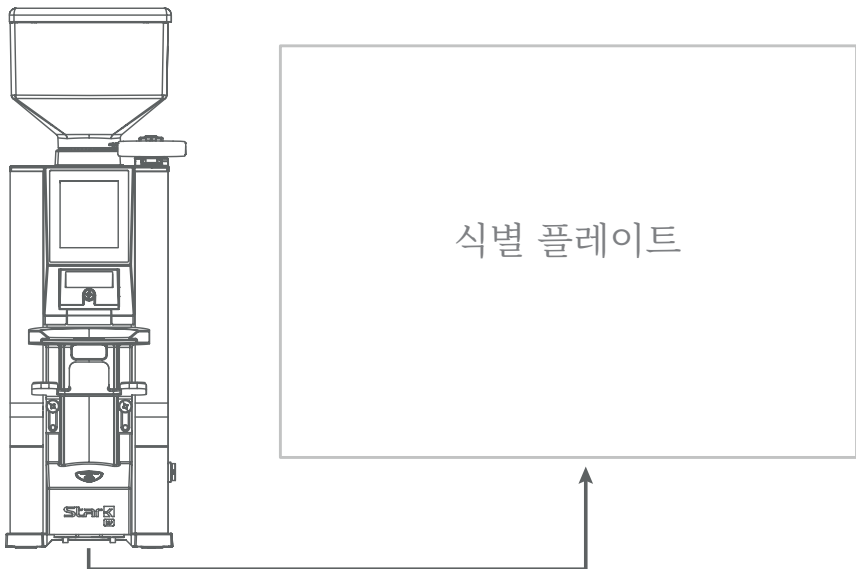


Fig. 3.1 - 식별 플레이트



4. CE 적합성 선언서

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / EC DECLARATION OF CONFORMITY



CONTI VALERIO S.r.l.

Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto/ Declare under our responsibility,
that the product:

MACINA CAFFÈ MODELLI:

COFFEE GRINDER MODELS:

SW, STARK W

VERSIONE/VERSION: 220-240V/50-60Hz; 220v/60Hz

EQUIPAGGIATE CON DOSATORE ELETTRONICO

MATRICOLA DAL / SERIAL Nr. FROM/ N° DE SERIE DESDE: XX XXX 25 40 XXXX

È conforme a tutte le disposizioni pertinente delle Direttive/ Fulfills all the relevant provisions
of Directives:

2006/42/CE (Direttiva Macchine/Machinery Directive)

2014/30/EU (EMC Direttive/EMC Directive)

2011/65/EU (RoHS Direttive/RoHS Directive)

Ed è conforme alle norme/ And fulfills the standards:

UNI EN 12100/1-2; UNI EN ISO 13857; CEI EN 55014-1/2; CEI EN 61000-3-2/3;

CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-2-64; CEI EN 62233; EN 60704-1: 1994

Autorizziamo la seguente persona a costituire il fascicolo tecnico/We authorize the following
person to compile the technical file:

Sig. Filippo Conti – Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

Sesto Fiorentino, 24 November 2025

CONTI VALERIO S.R.L.
Filippo Conti, Leggero e Gentile
Tel. +39 055 8888888 / Fax +39 055 8888888
50019 SESTO FIORENTINO (FI)
P. IVA e Cod. Fisc. 03094860487

Fig. 4.1 - CE 적합성 선언서 사본

5. 기기 설명

5.1 기기 부품

기기 부품은 Fig. 5.1에서 확인할 수 있습니다.

1. 용기 뚜껑
2. 커피 원두 용기 - 스탠더드 버전: 300g
3. 커피 원두 용기 개폐 탭
4. 분쇄 조정 노브
5. 터치스크린 디스플레이
6. 추출 노즐
7. 전원 버튼 (I=ON, O=OFF)
8. 포터필터 포크

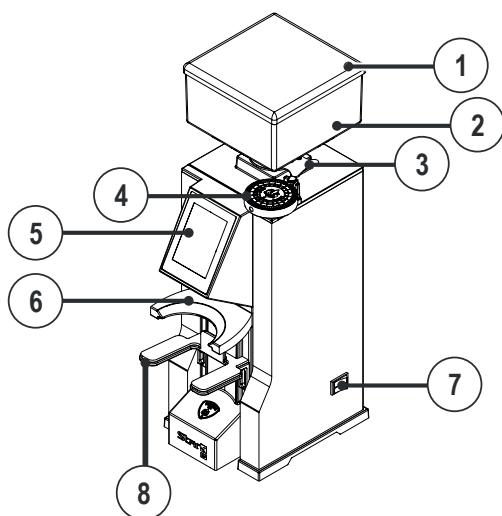


Fig. 5.1 - 기기 설명



5.2 디스플레이

디스플레이에 관한 설명은 Fig. 5.2에서 확인할 수 있습니다.

- A. 도즈 1 선택
- B. 도즈 2 선택
- C. 도즈 3 선택
- D. 연속 도즈 선택
- E. 감소 버튼
- F. 증가 버튼
- G. 선택한 도즈 시간 표시
- H. 메인 메뉴로 이동
- I. 프로그래밍 차단됨
- J. 이전 페이지
- K. 다음 페이지
- L. 메뉴 종료
- M. 기술 메뉴로 이동
- N. 비밀번호 확인
- O. 버 유지보수 알람

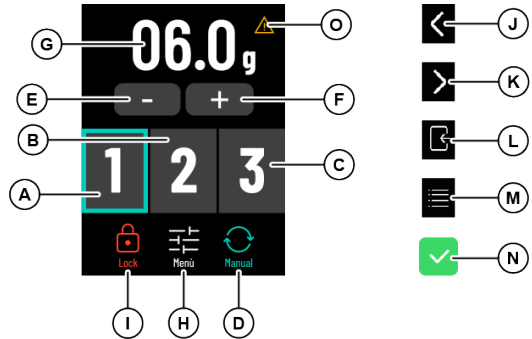


Fig. 5.2 - 메인 페이지



6. 기술 데이터

유의 사항

제조업체는 사전 고지 없이 수정 또는 개선할 권리가 있습니다.

인증 모델	모델		
	STARK W		
	SW - STARK W		
전압(V)	220-240		110-120
주파수(Hz)	50-60		
전류(A)			4.3
흡수(W)	320		
RPM*	1350(50Hz)	1630(60Hz)	1630(60Hz)
생산성(g/s)	2.5 - 3.0		
자체 중량(kg)	8		
커피 원두 용기 용량 - 스탠더드 버전(g)	300		
높이(mm)	410		
폭(mm)	136		
깊이(mm)	204		
버 직경(mm)	65		

전원 꺼짐: 60초

전원 꺼짐: 120초

유의 사항

* 표시된 값은 유효한 버 회전을 나타냅니다.

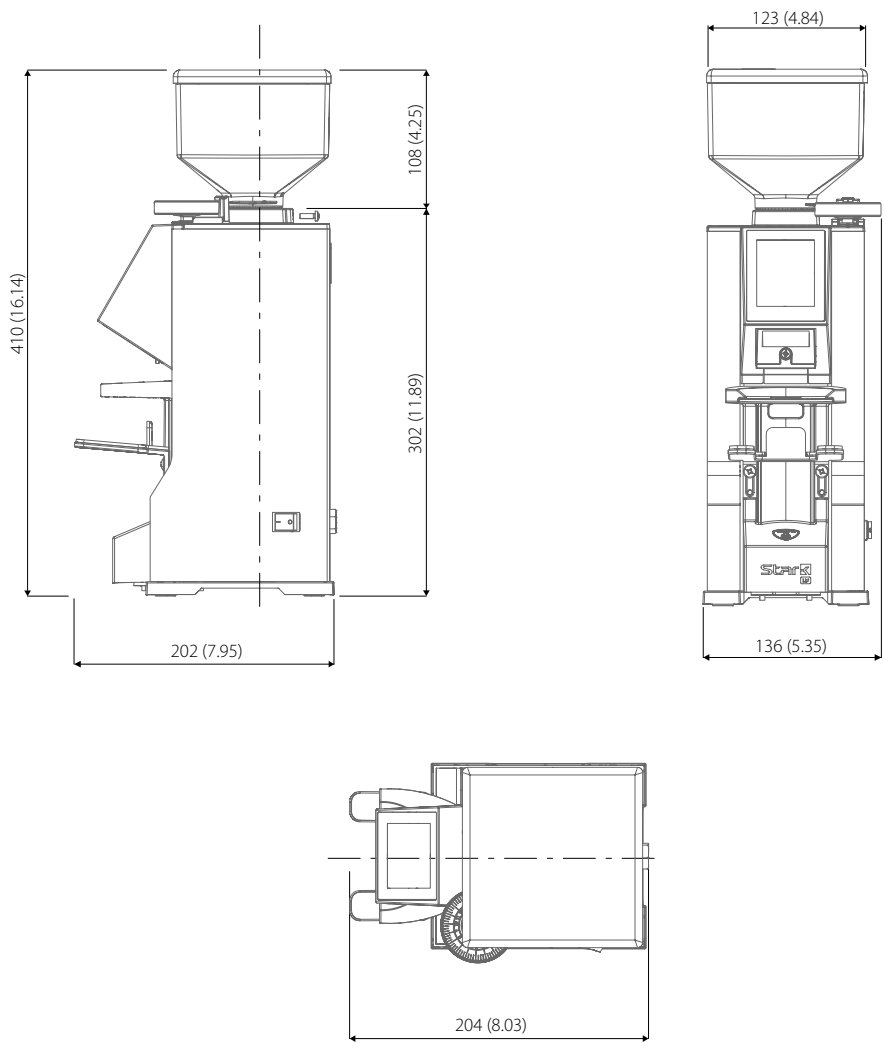


Fig. 6.1 - 기술 데이터

7. 기기 조정 및 사용

7.1 예비 작업

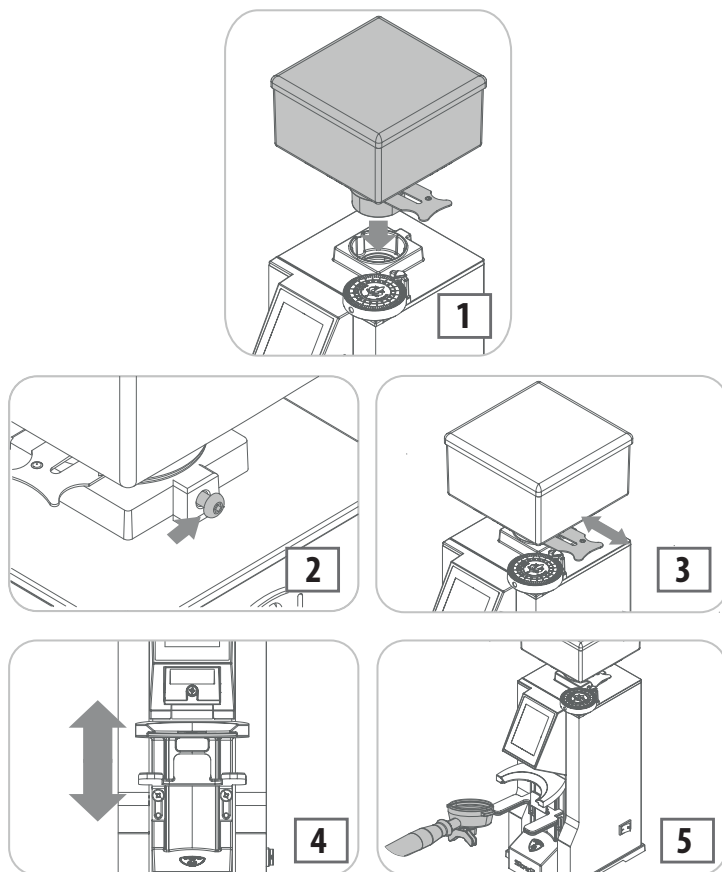


Fig. 7.1 - 예비 작업

- 원두 용기를 제자리에 삽입하고(1 - Fig. 7.1), 구멍이 뒷면의 나사와 일치하도록 위치를 맞춥니다(2 - Fig. 7.1).
- 원두가 통과하지 못하도록 탭을 밟니다(3 - Fig. 7.1).
- 뚜껑을 용기로부터 탈거하고 용기에 커피 원두를 채웁니다.
- 뚜껑을 다시 장착하고 탭을 눌러 원두가 통과할 수 있도록 합니다.
- 나사(4 - Fig. 7.1)를 풀어 포트필터 포크의 높이를 조정합니다. 포크가 원하는 높이에 도달하면 나사를 다시 조입니다.

7.2 분쇄 조정

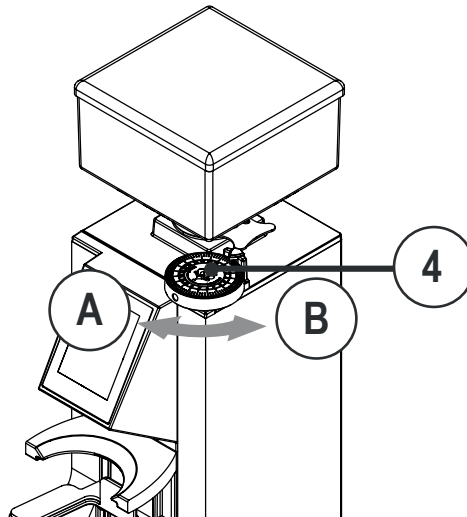


Fig. 7.2 - 버 조정

관련 노브(4 - Fig. 7.2)를 돌려 분쇄 조정을 진행합니다.

- A. 더 곱게 분쇄
- B. 더 굵게 분쇄



주의

모터가 정지한 상태에서 노브를 한 바퀴 돌리면 기기가 막히거나 걸릴 수 있습니다.



7.3 기기 전원 켜기

- 스위치를 ON 위치로 전환하세요(7 - Fig. 5.1).
- 스위치가 켜지면 디스플레이에 로고가 표시된 다음 작업 페이지가 나타납니다.

유의 사항

처음으로 전원을 켜면 기기에는 공장 설정이 나타납니다. 그 이후에는 전원을 켤 때마다 마지막으로 사용한 설정이 나타납니다.

7.4 기기 작동

7.4.1 계량 분쇄 작업

- 해당 버튼(A, B, C - 그림 5.2)을 사용하여 추출할 도즈를 선택하세요.
- 포크가 추출 노즐(6 - 그림 5.1) 바로 아래에 있는지 확인하면서 필터 홀더 바스켓을 포크(5 - 그림 7.1)에 거치하세요.
- 추출은 몇 초 후에 자동으로 시작되며, 설정된 중량(g)에 도달하면 종료됩니다.
- 수동 기능이 선택된 경우, 수동 버튼을 다시 누르거나 최대 100g까지 분쇄되면 추출이 종료됩니다.



주의

새로운 양조 과정을 시작하려면 필터 홀더를 제거했다가 다시 삽입해야 합니다.



주의

분쇄된 원두가 다 떨어지기 전에 자동 분사를 멈출 수 있습니다. 추출 중에 선택한 도즈 버튼을 누르면 흐름이 멈춥니다. 디스플레이에는 일시 정지 시점까지 분쇄된 그래프가 표시됩니다. 나머지 그래프에 대한 분사를 재개하려면 버튼을 다시 누르세요.

유의 사항

복용량이 일시 정지된 상태에서는 선택한 복용량을 변경할 수 있지만, 분쇄된 커피의 무게가 선택하려는 복용량 값을 초과하지 않아야 합니다. 그렇지 않으면(단일 분쇄 무게를 이미 초과한 경우), 분쇄가 중단됩니다.



주의

30초 이내에 분쇄를 다시 시작하지 않거나 필터 홀더를 제거하면 시스템이 재설정됩니다.



주의

필터 홀더가 올바르게 삽입되지 않으면 분쇄가 시작되지 않으며, 추출 전 “진행 중...” 메시지가 나타납니다. 분쇄를 해제하려면 필터 홀더를 제거했다가 다시 삽입하세요.



주의

필터 홀더를 삽입한 후에만 분쇄를 시작해야 합니다. 시스템을 재설정하려면 포크에서 필터 홀더를 제거하기만 하면 됩니다.

7.4.2 중량별 분쇄 중단 해제

추출 중에 기기에 외부 충격(필터 홀더 흔들림, 포크 흔들림 등)이 가해지면 분쇄가 일시 정지되며, 중량 디스플레이(C - 그림 5.2)에 “진행 중” 메시지가 나타납니다.

시스템이 안정화되면 다시 분쇄할 준비가 완료됩니다. 분쇄 과정을 중단하려면 버튼(A, B, C - 그림 5.2) 중 하나를 누르세요.

일부 장애는 시스템에서 필터 도어 제거로 해석되어 기기가 재설정될 수 있습니다.

7.4.3 시간별 분쇄 작업

- 해당 버튼(A, B, C - 그림 5.2)을 사용하여 추출할 도즈를 선택하세요.
- 포크가 추출 노즐(6 - 그림 5.1) 바로 아래에 있는지 확인하면서 필터 홀더 바스켓을 포크(5 - 그림 7.1)에 거치하세요.
- 선택한 도즈 버튼을 다시 누르세요.
- 추출 후 분쇄 시간이 설정 값으로 돌아오고 기기가 더 많은 원두를 분쇄할 준비를 마칩니다.



유의 사항

프로그램에 설정된 시간이 종료되면 추출이 멈춥니다. 수동 버튼이 선택된 경우, 수동 버튼을 다시 누르면 추출이 멈춥니다.

분쇄 시간이 끝나기 전에 추출을 중단하거나 재개하려면 다음과 같이 진행하세요.

- 추출을 중단하려면 선택한 도즈 버튼을 누르세요.
- 추출을 재개하려면 선택한 도즈 버튼을 다시 누르세요.
- 추출을 완전히 중지하려면 디스플레이(C - 그림 5.2)의 분쇄 시간을 잠시 동안 누르세요.
- 추출 후 분쇄 시간이 설정 값으로 돌아오고 기기가 더 많은 원두를 분쇄할 준비를 마칩니다.
- 수동 기능의 경우, 수동 버튼을 다시 누르거나 최대 60초 동안 분쇄되면 추출이 종료됩니다.

7.4.4 시간별 분쇄 중단 해제

시작 및 중단 기능으로 도즈 버튼 또는 분쇄 시작 버튼을 눌러 분쇄를 멈추거나 재개할 수 있습니다.

중단 상태에서는 디스플레이(C - 그림 5.2)의 분쇄 시간이 깜빡입니다.

도즈 시간을 초기 값으로 되돌리려면 깜빡이는 분쇄 시간(C - 그림 5.2)을 2초 동안 누르세요.

유의 사항

도즈 시간이 깜빡일 때는 도즈 버튼을 제외한 모든 기기 버튼이 비활성화됩니다.

분쇄를 다시 시작하려면 투여량 버튼을 다시 누르세요.

유의 사항

도즈는 30초 후 자동으로 재설정됩니다.



8. 기기 프로그래밍

8.1 메인 페이지

메인 페이지(Fig. 5.2 참조)에서 다음 기능에 액세스할 수 있습니다.

- 도즈 시간/그램 변경
- 도즈 선택
- 메인 메뉴
- 기술 메뉴

8.2 도즈 시간/그램 변경

선택한 도즈를 줄이거나 늘리려면 메인 페이지의 + 또는 - 버튼(E, F - 그림 5.2)을 누르세요. 단일 도즈의 변경 단위는 0.1초 또는 0.1g입니다.

도즈 시간 또는 그램의 연속 변경을 활성화하려면 + 또는 - 버튼(E, F - 그림 5.2) 중 하나를 길게 누르세요.

도즈 추출 시간 또는 그램 조정을 잠그려면 +와 - 버튼(E, F - 그림 5.2)을 동시에 2초 동안 누르세요. 도즈 추출 시간 또는 그램 조정이 잠기면 디스플레이에  아이콘(I - 그림 5.2)이 나타나며 +와 - 버튼(E, F - 그림 5.2)은 비활성화됩니다.

도즈 추출 시간 또는 그램 조정을 해제하려면 +와 - 버튼(E, F - 그림 5.2)을 동시에 2초 동안 누르세요.

유의 사항

비밀번호가 활성화된 경우, 도즈 시간/그램 조정을 잠금 해제하려면 비밀번호를 입력해야 합니다.

8.3 도즈 선택

다음 도즈를 선택할 수 있습니다.

- 도즈 1
- 도즈 2
- 도즈 3 / 추가 샷(시간별 분쇄 모드에서만 해당)

8.4 메인 메뉴

메인 메뉴에 액세스하려면 메인 페이지(Fig. 5.2 - 메인 페이지)에서 버튼(H)을 누르세요.

유의 사항

사용자 메뉴에 액세스할 때는 비밀번호가 필요하지 않습니다.

메인 메뉴는 다음과 같은 하위 메뉴로 구성됩니다.

- 부분 카운터
- 누적 카운터
- 추가 샷
- 비밀번호
- 정보

8.4.1 부분 카운터

부분 카운터 하위 메뉴는 추출된 부분 도즈를 확인하고 초기화하는 데 사용됩니다.

부분 카운터를 초기화하려면 초기화 버튼(Fig. 8.1 - 부분 카운터)을 누르세요.

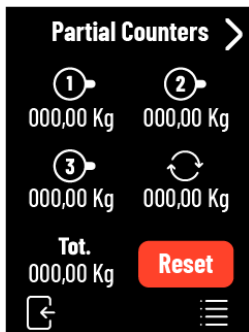


Fig. 8.1 - 부분 카운터

8.4.2 누적 카운터

누적 카운터 하위 메뉴는 추출된 모든 도즈의 누적 카운터를 확인하는 데 사용됩니다.

유의 사항

누적 카운터는 공장 초기화를 하더라도 초기화할 수 없습니다.



Fig. 8.2 - 누적 카운터

8.4.3 추가 샷

추가 샷 기능은 시간별 분쇄 모드에서만 제공되며, 세 번째 도즈 기능을 비활성화하면 자동으로 설정됩니다.

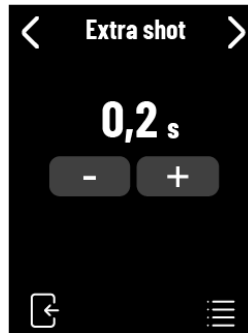


Fig. 8.3 - 추가 샷

추가 도즈 조정을 통해 최소 0.2초에서 최대 1초까지 추가 도즈 시간을 설정할 수 있습니다.

+ 및 - 버튼을 눌러 추가 도즈 시간을 늘리거나 줄이세요.



주의

추가 샷 하위 메뉴는 추가 샷 모드가 활성화된 경우에만 표시됩니다.

8.4.4 비밀번호

비밀번호 하위 메뉴에서 기기 비밀번호를 활성화하거나 비활성화할 수 있습니다.

비밀번호가 활성화된 경우, 기술 메뉴에 액세스하여 도즈 조정을 잠금 또는 해제하거나 비밀번호 자체를 비활성화하는 데 비밀번호가 필요합니다.

비밀번호를 설정하려면 다음 단계를 따르세요.

- 설정을 누릅니다.
- 4자리 코드를 입력합니다.
-  입력.
- 4자리 코드를 다시 입력합니다.
-  입력.

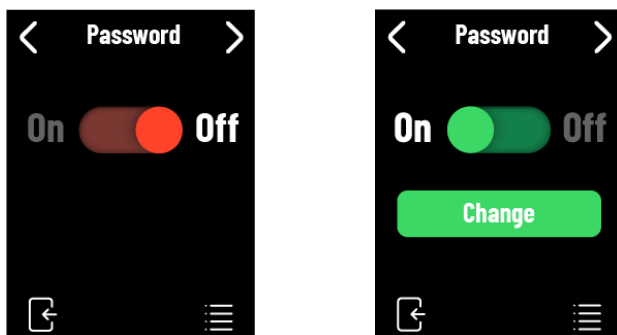


Fig. 8.4 - 비밀번호 1

비밀번호를 변경하려면 다음 단계를 따르세요.

- 변경 버튼을 누릅니다.
- 이전에 설정한 비밀번호를 입력합니다.
-  버튼을 누릅니다.
- 새로운 비밀번호를 입력합니다.
- 새로운 비밀번호를 확인합니다.

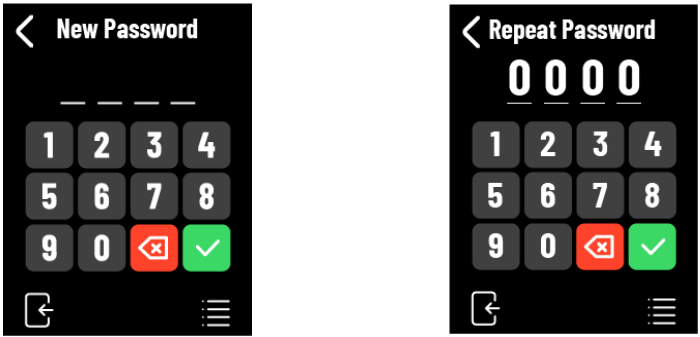


Fig. 8.5 - 비밀번호 1 및 2

8.4.5 정보

버전 하위 메뉴를 통해 기기에 대한 정보를 볼 수 있습니다.

- 모델
- 펌웨어 버전

이 정보는 모든 유형의 기술 지원 요청에 필요합니다.



Fig. 8.6 - 정보



8.5 기술 메뉴

기술 메뉴에 액세스하려면 다음 단계를 따르세요.

- 메인 메뉴 페이지의 오른쪽 하단에 있는  버튼을 누릅니다
- 비밀번호를 입력합니다(요구되는 경우)

유의 사항

기본적으로 기술 메뉴 액세스를 위한 비밀번호 기능은 비활성화되어 있습니다.

기술 메뉴는 다음과 같은 하위 메뉴로 구성됩니다.

- 밝기
- 도즈 선택 모드
- 세 번째 도즈 기능
- 분쇄 모드
- 로고
- 대기
- 버 유지보수
- 언어
- 캘리브레이션
- 공장 초기화

8.5.1 밝기

밝기 하위 메뉴에서 디스플레이 밝기를 1에서 10 사이로 설정할 수 있습니다.

디스플레이 밝기를 조절하려면 각 밝기 단계에 해당하는 + 또는 - 버튼(Fig. 8.7 - 밝기)을 누르세요.

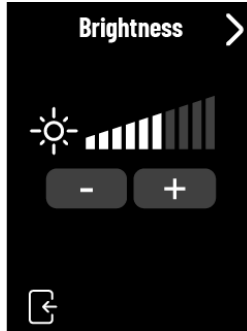


Fig. 8.7 - 밝기

유의 사항

기본적으로 디스플레이 밝기는 최대 값으로 설정됩니다.

8.5.2 도즈 선택 모드

도즈 선택 모드 하위 메뉴는 수동 도즈 선택 기능을 활성화 또는 비활성화(ON/OFF)하는 데 사용됩니다.

유의 사항

기본적으로 수동 도즈 선택 모드는 비활성화되어 있습니다.

도즈 선택 모드가 활성화되면 메인 페이지에 선택된 도즈가 표시되지 않습니다. 따라서 메인 화면에서 추출할 도즈를 선택해야 하며, 그렇지 않으면 분쇄가 시작되지 않습니다.

선택한 도즈가 추출되면 도즈를 다시 선택합니다.

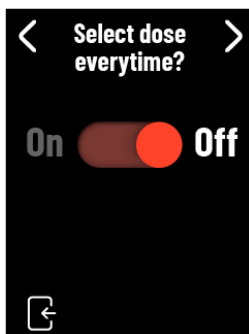


Fig. 8.8 - 도즈 선택 모드

8.5.3 세 번째 도즈 기능

세 번째 도즈 기능 하위 메뉴는 디스플레이에 세 번째 도즈를 설정하는 데 사용됩니다.

- OFF인 경우: 추가 샷 모드 설정
- 세 번째 도즈 기능이 ON인 경우: 세 번째 도즈 기능을 설정합니다.

유의 사항

기본적으로 세 번째 도즈 기능이 활성화되어 있습니다.



Fig. 8.9 - 세 번째 도즈 선택 모드

8.5.4 분쇄 모드

‘분쇄 모드’ 화면을 통해 중량별 분쇄에서 시간별 분쇄로 전환할 수 있습니다.



Fig. 8.10 - 분쇄 모드

8.5.5 로고

이 화면은 로고의 표시 여부를 설정하는 데 사용됩니다. 활성화하면 기계를 켤 때 로고가 표시되며, 대기 중에도 로고가 표시됩니다.

- 켜짐: 로고 표시
- 꺼짐: 로고가 표시되지 않음

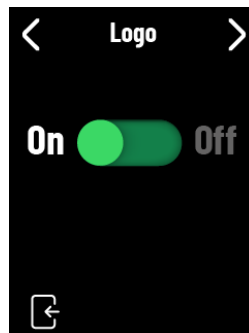


Fig. 8.11 - 로고

8.5.6 대기

대기 하위 메뉴는 대기 모드를 활성화(ON), 비활성화(OFF)하거나 대기 시간을 설정하는 데 사용됩니다.

대기 모드가 활성화된 상태에서 화면 조작 없이 설정된 시간이 지나면, 디스플레이의 메인 페이지가 브랜드 로고로 바뀝니다. 메인 페이지를 재활성화하려면 디스플레이의 아무 부분이나 누릅니다.

대기 모드가 활성화되기 전 머신 미사용 시간을 늘리거나 줄이려면 + 또는 - 버튼을 누릅니다.

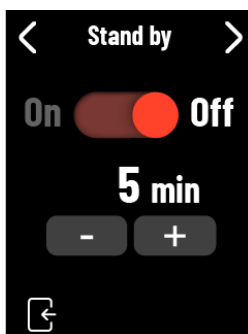


Fig. 8.12 - 대기

유의 사항

대기 모드 설정 시간은 최소 1분에서 최대 60분까지입니다.



8.5.7 버 유지보수

버 유지보수 하위 메뉴를 통해 버 교체 카운터를 설정 및 재설정할 수 있으며 버 교체 알람을 활성화 또는 비활성화할 수도 있습니다.

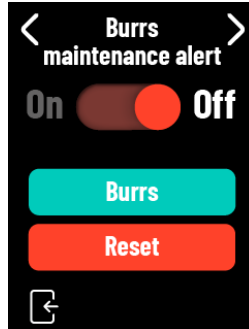


Fig. 8.13 - 버 유지보수 알림

버 교체 알람을 활성화 또는 비활성화하려면 해당 버 교체 알람 페이지(Fig. 8.13 - 버 유지보수 알림)에서 ON/OFF를 누릅니다.

버 유지보수 알림이 활성화되어 있고 버를 교체해야 하는 경우, 메인 페이지(Fig. 5.2 - 메인 페이지)에 아이콘(O)이 나타납니다.

버 교체 카운터를 초기화하려면 **초기화** 버튼(Fig. 8.13 - 버 유지보수 알림)을 누릅니다.

버 교체 카운터가 초기화되면 메인 페이지의 아이콘(O)(Fig. 5.2 - 메인 페이지)이 사라집니다.

버의 유형은 버 유지보수 하위 메뉴에서 설정할 수 있습니다.

버 유지보수 알람을 활성화한 후 버 유형을 선택할 수 있습니다.

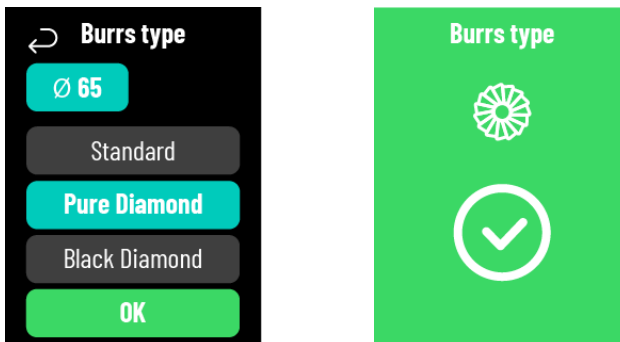


Fig. 8.14 - 버 유형

버 유형을 선택하려면 다음 단계를 따르세요.

- 원하는 버 유형을 선택하세요(스탠더드, 퓨어 다이아몬드, 블랙 다이아몬드)
- 확인하려면 확인을 누릅니다.

8.5.8 언어

언어 하위 메뉴에서 언어를 선택할 수 있습니다.

현재 사용 중인 언어는 디스플레이에 표시됩니다.

언어를 변경하려면 해당 버튼(Fig. 8.15 - 언어)을 누릅니다.

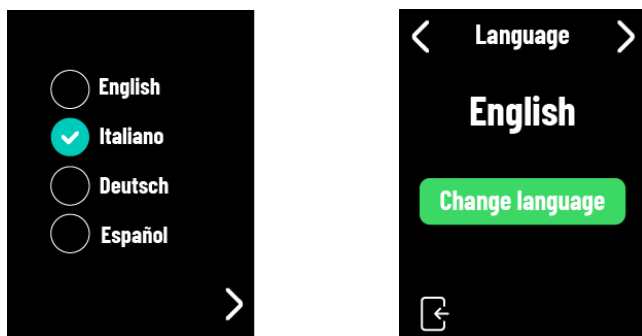


Fig. 8.15 - 언어

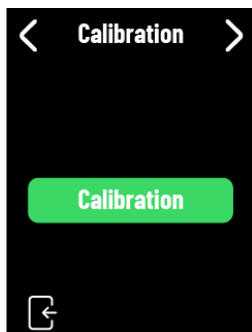
8.5.9 캘리브레이션

캘리브레이션 버튼을 3초 동안 길게 누르면 시스템 캘리브레이션 메뉴로 진입합니다.

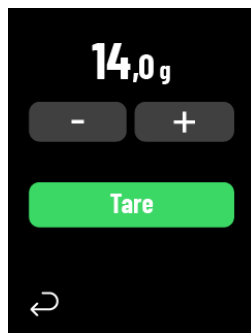
- 디스플레이에서 샘플 무게 값을 확인할 수 있습니다. +, - 버튼을 사용하여 무게를 변경할 수 있습니다.
- 포크(8 - 그림 5.1)에 필터 홀더를 삽입하면 **영점** 버튼이 나타납니다.
- **영점** 버튼을 누릅니다.
- 필터 홀더에 샘플 무게 추를 올리세요.
- **캘리브레이션** 버튼을 눌러 캘리브레이션을 종료합니다.
- 캘리브레이션에 성공하면 디스플레이에 녹색 'V'가 표시되고, 실패하면 빨간색 'X'가 표시됩니다.

유의 사항

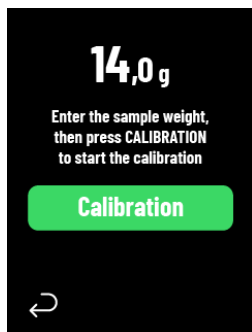
이 작업은 캘리브레이션 정밀도가 떨어졌을 때만 필요한 유지보수 작업입니다.



1단계



2단계



3단계



4단계

Fig. 8.16 - 캘리브레이션



경고

분쇄 중에 계량 시스템이 필터 홀더의 무게 변화를 감지하지 못하면, 모터 과열을 방지하기 위해 작동이 중지됩니다.



8.5.10 공장 초기화

공장 초기화 하위 메뉴에서 기기 설정을 제조업체가 정의한 대로 되돌릴 수 있습니다.

공장 설정으로 복구하려면 초기화 버튼(Fig. 8.1717 - 공장 초기화)을 누릅니다.



Fig. 8.17 - 공장 초기화

9. 청소 및 유지보수

경고



청소 및 유지 보수 작업을 수행하기 전에 기기의 전원을 반드시 분리하십시오.
해당 작업은 자격을 갖춘 서비스 엔지니어만 수행해야 합니다.

전원 코드나 기기 본체를 잡아당겨 플러그를 콘센트에서 뽑지 마십시오.

경고



청소 작업 시 식이성 용도로 사용이 승인된 제품만 사용하세요.

경고



유지 보수 및 청소 작업은 자격을 갖춘 서비스 엔지니어만 수행해야 합니다.



경고

임시로 수리하거나 정품이 아닌 예비 부품을 사용하지 마세요.

9.1 커피 원두 용기 분리 및 청소(서비스 기술자 전용)



경고

커피 원두 용기의 분리 및 청소는 자격을 갖춘 서비스 엔지니어만 수행해야 합니다.

유의 사항

커피 원두 용기를 최소 주 1회 청소하세요.

커피 원두 용기를 청소하려면 다음 절차를 따르세요.

- 기기에서 커피 원두 용기를 분리합니다.
- 물과 중성 비누로 용기 내부를 씻어 원두로 인해 남은 기름기를 제거합니다.
- 용기를 물로 행구고 건조합니다.
- 용기 뚜껑에도 이 절차를 반복합니다.

9.2 분쇄 시스템 청소

분쇄 시스템을 청소하려면 다음 절차를 따르세요.

- 커피 원두 용기를 분리한 다음 분쇄 시스템을 솔 또는 마른 헝겊으로 닦습니다. 필요한 경우 진공 청소기나 압축 공기 분사기를 사용하세요.
- 청소가 끝나면 용기를 다시 장착합니다.

유의 사항

구석구석 꼼꼼히 청소하려면 분쇄기 청소용 알약 또는 식이성 용도로 사용이 승인된 제품을 사용하세요.

9.3 유지보수



주의

기기가 제대로 작동하도록 하려면 커피 원두 500kg마다 버를 확인하세요.

기기 유지보수를 위해 다음 절차를 따르세요.

- 기기를 전원에서 분리하고 커피 원두 용기를 제거합니다.
- 뚜껑의 나사를 풀고 그 아래에 있는 나사(상단 버 홀더를 고정하는 나사)를 풀니다.

10. 문제 해결

고장 시 소매업체/유통업체에 문의하세요.

11. 기기 폐기



경고

머신은 지역 내 공인 처리장에 보내 폐기물에 대해 시행 중인 규정에 따라야 합니다.

머신을 폐기할 때 전자폐기물 및 전기전자장비에 대한 지침 2012/19/EU(WEEE)의 지시를 준수하세요. 이는 머신이 전기 및 전자 기기 재활용을 위한 적절한 수거 센터로 전달되어야 한다는 뜻입니다.



올바른 분리수거는 사람들의 건강 및 환경에 끼치는 부정적인 영향을 방지하는 데 도움이 됩니다. 자재 재활용을 촉진하는 것은 천연자원을 보호하는 방법입니다.

추가로 머신을 잘못 폐기하면 시행 중인 규정에 명시된 행정 제재가 가해집니다.

머신 재활용에 대한 자세한 정보는 관련 부처, 지역 폐기물 처리 서비스 또는 머신을 구매한 판매업체에 문의하세요.



MK049-5-5B-A0-R00
05-2026

CONTI VALERIO
Via Luigi Longo, 39/41
50019 – Sesto Fiorentino (FI)
ITALY

